

fischer Impact Wrench FSS 18 V 600 / FSS 18 V 400 BL

- DE Originalbetriebsanleitung 5
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge 57
- EN Original instructions 8
General Power Tool Safety Warnings 58
- FR Notice d'utilisation originale 11
Avertissements de sécurité généraux pour l'outil électrique 60
- NL Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing 15
Algemene veiligheidswaarschuwingen voor elektrische gereedschappen 61
- IT Istruzioni per l'uso originali 19
Avvertenze generali di pericolo per elettroutensili 63
- ES Manual original 23
Advertencias de peligro generales para herramientas eléctricas 65
- TR Orijinal kullanım kılavuzunun çevirisi 27
Elektrikli aletler için genel güvenlik uyarıları 67
- SV Bruksanvisning i original 31
Allmänna säkerhetsanvisningar för elverktyg 68
- FI Alkuperäinen käyttöopas 34
Yleiset sähkötyökalujen turvallisuuteen liittyvät varoitukset 70
- NO Original bruksanvisning 37
Generelle advarsler for elektroverktøy 71
- DA Original brugsanvisning 40
Generelle sikkerhedsinstrukser for el-værktøj 73
- PL Instrukcja oryginalna 43
Ogólne ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa użytkowania elektronarzędzia 74
- SK Preklad návodu na prevádzku 47
Všeobecné bezpečnostné pokyny pre elektrické náradie 76
- HU Eredeti használati utasítás 51
Általános biztonsági előírások az elektromos kéziszerszámokhoz 78
- CS Původní návod k obsluze 54
Obecné bezpečnostní pokyny pro elektronářadí 80



FSS 18V 600

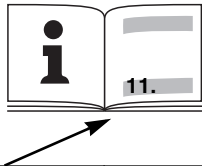
Art. No. 552923 / 552925 / 552927 / 552929




FSS 18V 400 BL

Art. No. 552922 / 552924 / 552926 / 552928



		FSS 18 V 600	FSS 18 V 400 BL
		Art. No. 552923 / 552925 / 552927 / 552929	Art. No. 552922 / 552924 / 552926 / 552928
U	V	18	18
n₀	/min, rpm	0-1600	0-2150
S	/min, bpm	2200	4250
H	-	<input type="checkbox"/> 1/2" (12,7 mm)	<input type="checkbox"/> 1/2" (12,7 mm)
m	kg (lbs)	3,1 (6.9)	1,9 (4.2)
M_{max.}	Nm (in-lbs)	600 (5310)	400 (3540)
a_n / K_h	m/s²	5,9 / 1,5	12,0 / 1,5
L_{pA} / K_{pA}	dB(A)	96 / 3	100 / 3
L_{WA} / K_{WA}	dB(A)	107 / 3	111 / 3


 *2) 2014/30/EU, 2006/42/EC, 2011/65/EU
 *3) EN 60745-1:2009+A11:2010, EN 60745-2-2:2010, EN 50581:2012



25.03.2019, Florian Birkenmayer
 Head of the Board of Directors fixing systems division and
 Managing Director Development and Product Management

*4) fischerwerke GmbH & Co. KG - Klaus-Fischer-Str. 1 - 72178 Waldachtal, Germany

Ⓐ



FSS-BC 12-36V EU Art. No. 552931

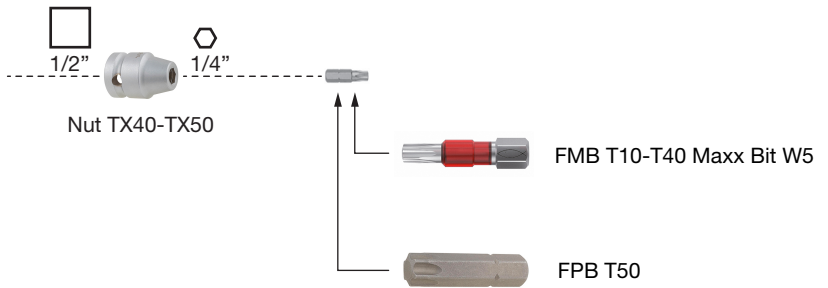
FSS-BC 12-36V UK Art. No. 552932

Ⓑ



FSS-B 18V 4.0Ah Art. No. 552930

Ⓒ



Ⓓ



Nut SW10-SW21

Originalbetriebsanleitung

1. Konformitätserklärung

Wir erklären in alleiniger Verantwortlichkeit: Diese Akku-Schlagschrauber, identifiziert durch Type und Seriennummer *1), entsprechen allen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinien *2) und Normen *3). Technische Unterlagen bei *4) - siehe Seite 3.

2. Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Schlagschrauber ist geeignet zum Eindrehen und Herausdrehen von Schrauben.

Für Schäden durch nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch haftet allein der Benutzer.

Allgemein anerkannte Unfallverhütungsvorschriften und beigelegte Sicherheitshinweise müssen beachtet werden.

3. Allgemeine Sicherheitshinweise



Beachten Sie die mit diesem Symbol gekennzeichneten Textstellen zu Ihrem eigenen Schutz und zum Schutz Ihres Elektrowerkzeugs!



WARNUNG – Zur Verringerung eines Verletzungsrisikos Betriebsanleitung lesen.



WARNUNG Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. *Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.*

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Geben Sie Ihr Elektrowerkzeug nur zusammen mit diesen Dokumenten weiter.

4. Spezielle Sicherheitshinweise

Halten Sie das Gerät an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug verborgene Stromleitungen treffen kann. Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.

Akkupack aus der Maschine entnehmen, bevor irgendeine Einstellung oder Wartung vorgenommen wird.

Vergewissern Sie sich, dass die Maschine beim Einstecken des Akkupacks ausgeschaltet ist.

Überzeugen Sie sich, dass sich an der Stelle, die bearbeitet werden soll, **keine Strom-, Wasser- oder Gasleitungen** befinden (z. B. mit Hilfe eines Metallsuchgerätes).



Akkupacks vor Nässe schützen!



Akkupacks nicht dem Feuer aussetzen!



Keine defekten oder deformierten Akkupacks verwenden!

Akkupacks nicht öffnen!

Kontakte der Akkupacks nicht berühren oder kurzschließen!



Aus defekten Li-Ion-Akkupacks kann eine leicht saure, brennbare Flüssigkeit austreten!



Falls Akkuflüssigkeit austritt und mit der Haut in Berührung kommt, spülen Sie sofort mit reichlich Wasser. Falls Akkuflüssigkeit in Ihre Augen gelangt, waschen Sie sie mit sauberem Wasser aus und begeben Sie sich unverzüglich in ärztliche Behandlung!

Es dürfen nur Schraubeinsätze verwendet werden, die für Schlagschrauber geeignet sind.

Vorsicht beim Eindrehen langer Schrauben, Abrutschgefahr.

Maschine nur ausgeschaltet auf die Schraube aufsetzen.

Bei Arbeiten über einen längeren Zeitraum Gehörschutz tragen. Längere Einwirkung hoher Lärmpegel kann zu Gehörschäden führen.

Akkupack aus der Maschine entnehmen bevor irgendeine Einstellung, Umrüstung, Wartung oder Reinigung vorgenommen wird.

LED-Leuchte (4): LED-Strahlung nicht direkt mit optischen Instrumenten betrachten.

Staubbelastung reduzieren:



WARNUNG - Einige Stäube, die durch Sandpapiers Schleifen, Sägen, Schleifen, Bohren und andere Arbeiten erzeugt werden, enthalten Chemikalien, von denen bekannt ist, dass sie Krebs, Geburtsfehler oder andere Fortpflanzungsschäden verursachen. Einige Beispiele für diese Chemikalien sind:

- Blei aus bleihaltigem Anstrich,
- mineralischer Staub aus Mauersteinen, Zement und anderen Mauerwerkstoffen, und
- Arsen und Chrom aus chemisch behandeltem Holz.

Ihr Risiko durch diese Belastung variiert, je nachdem, wie oft Sie diese Art von Arbeit ausführen. Um Ihre Belastung mit diesen Chemikalien zu reduzieren: Arbeiten Sie in einem gut belüfteten Bereich und arbeiten Sie mit zugelassener Schutzausrüstung, wie z. B. solche Staubmasken, die speziell zum Herausfiltern von mikroskopisch kleinen Partikeln entwickelt wurden.

Dies gilt ebenso für Stäube von weiteren Werkstoffen, wie z. B. einige Holzarten (wie Eichen- oder Buchenstaub), Metalle, Asbest. Weitere bekannte Krankheiten sind z. B. allergische Reaktionen, Atemwegserkrankungen. Lassen Sie Staub nicht in den Körper gelangen.

de DEUTSCH

Beachten Sie die für Ihr Material, Personal, Anwendungsfall und Einsatzort geltenden Richtlinien und nationale Vorschriften (z.B. Arbeitsschutzbestimmungen, Entsorgung).

Erfassen Sie die entstehenden Partikel am Entstehungsort, vermeiden Sie Ablagerungen im Umfeld.

Verwenden Sie für spezielle Arbeiten geeignetes Zubehör. Dadurch gelangen weniger Partikel unkontrolliert in die Umgebung.

Verwenden Sie eine geeignete Staubabsaugung.

Verringern Sie die Staubbelastung indem Sie:

- die austretenden Partikel und den Abluftstrom der Maschine nicht auf sich, oder in der Nähe befindliche Personen oder auf abgelagerten Staub richten,
- eine Absauganlage und/oder einen Luftreiniger einsetzen,
- den Arbeitsplatz gut lüften und durch saugen sauber halten. Fegen oder blasen wirbelt Staub auf.
- Saugen oder waschen Sie Schutzkleidung. Nicht ausblasen, schlagen oder bürsten.


5. Überblick

Siehe Seite 2.

- 1 Vierkant-Aufnahme für Einsatzwerkzeuge 1/2"
- 2 Drehrichtungsumschalter / Transportsicherung
- 3 Schalterdrücker
- 4 LED-Leuchte
Zum Arbeiten an schlecht beleuchteten Stellen. Die LED-Leuchte leuchtet bei eingeschalteter Maschine.
- 5 Stellrad zur Drehzahl- und Anziedrehmomentvorwahl *
- 6 Akkupack
- 7 Taste zur Akkupack-Entriegelung
- 8 Taste der Kapazitätsanzeige
- 9 Kapazitäts- und Signalanzeige
- 10 Gürtelhaken (wie gezeigt anbringen) *

* ausstattungsabhängig / modellabhängig

6. Inbetriebnahme/Einstellung

 Akkupack aus der Maschine entnehmen, bevor irgendeine Einstellung oder Wartung vorgenommen wird. Vergewissern Sie sich, dass die Maschine beim Einstecken des Akkupacks ausgeschaltet ist.

6.1 Akkupack

Vor der Benutzung den Akkupack (6) aufladen.

Laden Sie den Akkupack bei Leistungsabfall wieder auf.

Die optimale Aufbewahrungstemperatur liegt zwischen 10°C und 30°C.

Li-Ion-Akkupacks „Li-Power“ haben eine Kapazitäts- und Signalanzeige (9):

- Taste (8) drücken und der Ladezustand wird durch die LED-Leuchten angezeigt.
- Blinkt eine LED-Leuchte, ist der Akkupack fast leer und muss wieder aufgeladen werden.


Entnehmen:

Taste zur Akkupack-Entriegelung (7) drücken und Akkupack (6) **nach vorne** herausziehen.

Einsetzen:

Akkupack (6) bis zum Einrasten aufschieben.

6.2 Drehrichtung, Transportsicherung (Einschaltsperr) einstellen

 Drehrichtungsumschalter / Transportsicherung (2) nur bei Stillstand des Motors betätigen!

Drehrichtungsumschalter / Transportsicherung (2) betätigen.

R = Rechtslauf eingestellt
(Schrauben eindrehen)

L = Linkslauf eingestellt
(Schrauben ausdrehen)

0 = Mittelstellung: Transportsicherung (Einschaltsperr) eingestellt

6.3 Ein-, Ausschalten

Einschalten: Schalterdrücker (3) drücken.

Ausschalten: Schalterdrücker (3) loslassen.

6.4 Drehzahl / Anziedrehmoment

Drehzahl und Anziedrehmoment haben einen direkten Zusammenhang. Je kleiner die Drehzahl, desto niedriger das Anziedrehmoment.

Drehzahl und Anziedrehmoment lassen sich durch mehr oder weniger starkes Eindrücken des Schalterdrückers (3) stufenlos verändern und so den Arbeitsbedingungen anpassen.


Bei FSS 18V 400 BL lässt sich am Stellrad (5) die Drehzahl und das Anziedrehmoment einstellen (12-stufig).


Empfehlung: Ermitteln Sie die richtige Einstellung durch eine Probeschraubung.

6.5 Schraubeinsatz wechseln bei FSS...

Schraubeinsatz einsetzen: Einsatzwerkzeug bis zum Anschlag auf die Vierkant-Aufnahme (1) stecken.

Schraubeinsatz abnehmen: Einsatzwerkzeug von der Vierkant-Aufnahme (1) abziehen.

 Der verwendete Schraubeinsatz muss zur Schraube passen.

 Ein beschädigter Schraubeinsatz darf nicht verwendet werden.

7. Benutzung

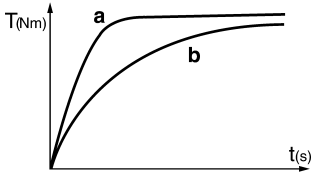
Die Maschine gerade auf die Schraube gerichtet halten.

Der Schraubvorgang besteht aus 2 Teilen:

Schraube eindrehen und

Schraube festziehen durch das Schlagwerk.

Das Anziehdrehmoment ist abhängig von der Schlagdauer.



Nach ca. 5 Sekunden Schlagdauer ist das größte Anziehdrehmoment erreicht.

Der Drehmomentverlauf ist vom Anwendungsfall abhängig:

Beim harten Schraubfall (Verschraubungen in hartem Material wie z.B. Metall) ist das maximale Anziehdrehmoment bereits nach kurzer Schlagdauer erreicht (a).

Bei weichem Schraubfall (Verschraubungen in weichem Material wie z.B. Holz) ist eine längere Schlagdauer erforderlich (b).

Empfehlung: Ermitteln Sie die richtige Schlagdauer durch eine Probenschraubung.

Ächtung! Bei **kleinen Schrauben** kann das maximale Drehmoment schon nach weniger als 0,5 Sekunden Schlagdauer erreicht sein.

- Deshalb die Dauer des Einschraubvorgangs genau überwachen.
- Stellen Sie das Anziehdrehmoment durch Ausüben eines mehr oder weniger starken Druckes auf den Schalterdrücker (3) sorgfältig ein, damit die Schraube nicht beschädigt wird oder der Schraubenkopf abreißt.

8. Zubehör

Verwenden Sie nur original fischer Zubehör.

Verwenden Sie nur Zubehör, das die in dieser Betriebsanleitung angegebenen Anforderungen und Kenndaten erfüllt. Siehe Seite 4.

- A Ladegeräte
 - B Akkupacks verschiedener Kapazitäten
- Verwenden Sie nur Akkupacks mit der zu Ihrem Elektrowerkzeug passenden Spannung.
- C Schraubeinsätze
 - D Einsatzwerkzeug 1/2"

Zubehör-Komplettprogramm siehe www.fischer-international.com oder schauen Sie in den fischer Hauptkatalog.

9. Reparatur

 Reparaturen an Elektrowerkzeugen dürfen nur durch eine Elektrofachkraft ausgeführt werden!

Mit reparaturbedürftigen fischer Elektrowerkzeugen wenden Sie sich bitte an Ihre fischer-Vertretung. Adressen siehe www.fischer-international.com.

Ersatzteillisten können Sie unter www.fischer-international.com herunterladen.

10. Umweltschutz

Befolgen Sie nationale Vorschriften zu umweltgerechter Entsorgung und zum Recycling ausgedienter Maschinen, Verpackungen und Zubehör.

Akkupacks dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden! Geben Sie defekte oder verbrauchte Akkupacks an den fischer-Händler zurück!

Akkupacks nicht ins Wasser werfen.



Nur für EU-Länder: Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll! Gemäß Europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden. Vor dem Entsorgen den Akkupack im Elektrowerkzeug entladen. Die Kontakte gegen Kurzschluss sichern (z. B. mit Klebeband isolieren).

11. Technische Daten

Erläuterungen zu den Angaben auf Seite 3.

Änderungen im Sinne des technischen Fortschritts vorbehalten.

U	= Spannung des Akkupacks
n_0	= Leerlaufdrehzahl
S	= Schlagzahl
H	= Werkzeugaufnahme der Maschine
m	= Gewicht (mit kleinstem Akkupack)
$M_{max.}$	= max. Anziehdrehmoment

Messwerte ermittelt gemäß EN 60745.

=== Gleichstrom

Die angegebenen technischen Daten sind toleranzbehaftet (entsprechend den jeweils gültigen Standards).



Emissionswerte

Diese Werte ermöglichen die Abschätzung der Emissionen des Elektrowerkzeugs und den Vergleich verschiedener Elektrowerkzeuge. Je nach Einsatzbedingung, Zustand des Elektrowerkzeuges oder der Einsatzwerkzeuge kann die tatsächliche Belastung höher oder geringer ausfallen. Berücksichtigen Sie zur Abschätzung Arbeitspausen und Phasen geringerer Belastung. Legen Sie aufgrund entsprechend angepasster Schätzwerte Schutzmaßnahmen für den Anwender fest, z.B. organisatorische Maßnahmen.

Schwingungsgesamtwert (Vektorsumme dreier Richtungen) ermittelt entsprechend EN 60745:

a_h = Schwingungsemissionswert (Schlag-schrauben)

K_h = Unsicherheit (Schwingung)

Typische A-bewertete Schallpegel:

L_{pA} = Schalldruckpegel

L_{WA} = Schalleistungspegel

K_{pA} , K_{WA} = Unsicherheit (Schallpegel)



Gehörschutz tragen!

Original instructions

1. Declaration of Conformity

We declare under our sole responsibility: These cordless impact drivers, identified by type and serial number *1), comply with all relevant requirements of the directives *2) and standards *3). Technical file at *4) - see page 3.

2. Specified Use

The impact screwdriver is suitable for driving in and removing screws.

The user bears sole responsibility for any damage caused by improper use.

Generally accepted accident prevention regulations and the enclosed safety information must be observed.

3. General safety instructions



For your own protection and for the protection of your power tool, pay attention to all parts of the text that are marked with this symbol!



WARNING – Reading the operating instructions will reduce the risk of injury.



WARNING Read all safety warnings and instructions. Failure to follow all safety warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Keep all safety instructions and information for future reference.

Pass on your electrical tool only together with these documents.

4. Special Safety Instructions

Hold power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the cutting fastener may contact hidden wiring.

Fasteners contacting a "live" wire, may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.

Remove the battery pack from the machine before any adjustment or maintenance is carried out.

Before fitting the battery pack, make sure that the machine is switched off.

Ensure that the spot where you wish to work is free of **power cables, gas lines or water pipes** (e.g. using a metal detector).



Protect battery packs from water and moisture!



Do not expose battery packs to naked flame!

Do not use faulty or deformed battery packs!
Do not open battery packs!

Do not touch or short-circuit battery packs!



Slightly acidic, flammable fluid may leak from defective li-ion battery packs!



If battery fluid leaks out and comes into contact with your skin, rinse immediately with plenty of water. If battery fluid leaks out and comes into contact with your eyes, wash them with clean water and seek medical attention immediately.

Only screwdriving bits suitable for the impact screwdriver must be used.

Take care when driving in long screws - risk of slipping.

Mount the machine on the screw only when it is switched off.

Wear ear protectors when working for long periods of time. High noise levels over a prolonged period of time may affect your hearing.

Remove the battery pack from the machine before any adjustments, conversions or servicing are performed.

LED lights (4): Do not observe the LED radiation directly with optical instruments.

Reducing dust exposure:



WARNING - Some dust created by power sanding, sawing, grinding, drilling, and other construction activities contains chemicals known to cause cancer, birth defects or other reproductive harm. Some examples of these chemicals are:

- Lead from lead-based paints,
- Crystalline silica from bricks and cement and other masonry products, and
- Arsenic and chromium from chemically treated lumber.

Your risk from these exposures varies, depending on how often you do this type of work. To reduce your exposure to these chemicals: work in a well ventilated area, and work with approved safety equipment, such as those dust masks that are specially designed to filter out microscopic particles.

This also applies to dust from other materials such as some timber types (like oak or beech dust), metals, asbestos. Other known diseases are e.g. allergic reactions, respiratory diseases. Do not let dust enter the body.

Observe the relevant guidelines and national regulations for your material, staff, application and place of application (e.g. occupational health and safety regulations, disposal).

Collect the particles generated at the source, avoid deposits in the surrounding area.

Use suitable accessories for special work. In this way, fewer particles enter the environment in an uncontrolled manner.

Use a suitable extraction unit.

Reduce dust exposure with the following measures:

- do not direct the escaping particles and the exhaust air stream at yourself or nearby persons or on dust deposits,
- use an extraction unit and/or air purifiers,
- ensure good ventilation of the workplace and keep clean using a vacuum cleaner. Sweeping or blowing stirs up dust.
- Vacuum or wash the protective clothing. Do not blow, beat or brush.


5. Overview

See page 2.

- 1 Square attachment for 1/2" tools
- 2 Rotation selector switch / Transporting safety device
- 3 Trigger
- 4 LED light
For working on dimly lit areas. The LED lights light up when the machine is switched on.
- 5 Setting wheel for preselecting rotational speed and tightening torque*
- 6 Battery pack
- 7 Battery pack release button
- 8 Capacity indicator button
- 9 Capacity and signal indicator
- 10 Belt hook (attach as shown) *

* depending on the features / model

6. Initial Operation/Setting

 Remove the battery pack from the machine before any adjustment or maintenance is carried out. Before fitting the battery pack, make sure that the machine is switched off.

6.1 Battery pack

Charge the battery pack before use (5).

If performance diminishes, recharge the battery pack.

The ideal storage temperature is between 10°C and 30°C.

"Li-Power" li-ion battery packs have a capacity and signal indicator: (9)

- Press the button (8), the LEDs indicate the charge level.
- If one LED is flashing, the battery pack is almost flat and must be recharged.


Removal:

Press the battery pack release (7) button and pull the battery pack (5) **forwards**.

Inserting:

Slide in the battery pack (5) until it engages.

6.2 Setting the direction of rotation, engaging the transporting safety device (switch-on lock)

 Do not actuate the rotation selector switch or engage the transportation lock (2) unless the motor has stopped completely!

Actuate the rotation selector switch / Engage the transportation lock (2)

R = Right rotation set
(insert screws)

L = Left rotation set
(remove screws)

0 = Central position: transportation lock setting (switch-on lock)

6.3 Switching on and off

Switching on: press the trigger switch (3).

Switching off: release the trigger switch (3).

6.4 Speed / Tightening torque

The speed and tightening torque are connected directly. The lower the speed, the lower the tightening torque.

The speed and tightening torque can be adjusted steplessly by pressing the trigger (3) firmly or lightly, thus adapting to working conditions.


You can use the setting wheel (5) on the FSS 18V 400 BL to adjust the rotational speed and tightening torque (12 stages).


Recommendation: determine the correct setting by carrying out trial screwdriving.

6.5 Changing FSS... screwdriving bits

Inserting screwdriving bit: Fit the tool on the square attachment (1) until the limit stop.

Removing screwdriving bit: Pull the tool from the square attachment (1).

 The screwdriving bit used must match the screw.

 Damaged screwdriving bits must not be used.

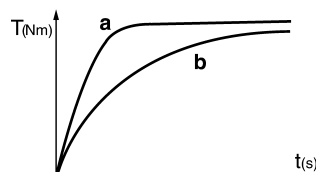
7. Use

Mount the machine on the screw, ensuring it is aligned straight.

The screwdriving process has two elements:

inserting the screw and **tightening the screw with the percussion mechanism**.

The tightening torque depends on the impact duration.



With an impact duration of approx. 5 seconds, the maximum tightening torque has been reached.

The torque curve depends on the type of application:

With a hard screwdriving application (screw-couplings in hard material such as metal), maximum tightening torque is already reached after a short impact duration (a).

With a soft screwdriving application (screw-couplings in soft material such as wood), a longer impact duration (b) is required.

Recommendation: determine the correct impact duration by carrying out trial screwdriving.

Caution! With **small screws**, maximum torque can be reached even below an impact duration of 0.5 seconds.

- This is why the duration of the screwdriving process must be monitored exactly.
- Adjust the tightening torque by pressing firmly or lightly on the trigger (3), ensuring that the screw is not damaged or that the screw head does not tear off.

8. Accessories

Use only genuine fischer accessories.


Use only accessories that fulfil the requirements and specifications listed in these operating instructions.

See page 4.

- A Chargers
- B Battery packs with different capacity
Only use battery packs with the appropriate voltage for your power tool.
- C Screwdriving bits
- D 1/2" tool

For complete accessories range, visit www.fischer-international.com or look through the main fischer catalogue

9. Repairs

 Repairs to electrical tools must be carried out by qualified electricians ONLY!

If you have fischer electrical tools that require repairs, please contact your fischer service centre. For addresses see www.fischer-international.com.

You can download spare parts lists from www.fischer-international.com.

10. Environmental Protection

Observe national regulations on environmentally compatible disposal and on the recycling of disused machines, packaging and accessories.

Battery packs must not be disposed of with regular waste. Return faulty or used battery packs to your fischer dealer!

Do not allow battery packs to come into contact with water!



Only for EU countries: Never dispose of power tools in your household waste! In accordance with European Guideline 2002/96/EC on used electronic and electric equipment and its implementation in national legal systems, used power tools must be collected separately and handed in for environmentally compatible recycling. Before disposal, discharge the battery pack in the power tool. Prevent the contacts from short-circuiting (e. g. by protecting them with adhesive tape).

11. Technical specifications

Explanatory notes on the specifications on page 3. Changes due to technological progress reserved.

U	= Voltage of battery pack
n_0	= No-load speed
s	= Impact frequency
H	= Machine tool attachment
m	= Weight (with smallest battery pack)
M_{max}	= max. tightening torque

Measured values determined in conformity with EN 60745.

--- Direct current

The technical specifications quoted are subject to tolerances (in compliance with the relevant valid standards).



Emission values

Using these values, you can estimate the emissions from this power tool and compare these with the values emitted by other power tools. The actual values may be higher or lower, depending on the particular application and the condition of the tool or power tool. In estimating the values, you should also include work breaks and periods of low use. Based on the estimated emission values, specify protective measures for the user - for example, any organisational steps that must be put in place.

Vibration total value (vector sum of three directions) determined in accordance with EN 60745:

a_h = Vibration emission value (screwdriving with impact)

K_{fh} = Uncertainty (vibration)

Typical A-effective perceived sound levels:

L_{pA} = Sound pressure level

L_{WA} = Acoustic power level

K_{pA} , K_{WA} = Uncertainty (noise level)



Wear ear protectors!

Notice d'utilisation originale

1. Déclaration de conformité

Nous déclarons sous notre seule responsabilité : Ces visseuses à chocs sans fil, identifiées par le type et le numéro de série *1), sont conformes à toutes les prescriptions applicables des directives *2) et normes *3). Documents techniques pour *4) - voir page 3.

2. Utilisation conforme aux prescriptions

La visseuse à chocs est appropriée pour le vissage et le dévissage de vis.

L'utilisateur est entièrement responsable de tous dommages résultant d'une utilisation non conforme aux prescriptions.

Il est impératif de respecter les directives de prévention des accidents reconnues et les consignes de sécurité ci-jointes.

3. Consignes de sécurité générales



Pour des raisons de sécurité et afin de protéger l'outil électrique, respecter les passages de texte repérés par ce symbole !



AVERTISSEMENT – Lire la notice d'utilisation afin d'éviter tout risque de blessures.



AVERTISSEMENT Lire toutes les consignes de sécurité et instructions. *Le non-respect des consignes de sécurité et des instructions peut être à l'origine d'un choc électrique, d'un incendie et/ou de blessures graves.*

Conservé toutes les consignes de sécurité et instructions.

Transmettre uniquement l'outil électrique accompagné de ces documents.

4. Consignes de sécurité particulières

Lors de travaux où l'embout risque de rencontrer des conducteurs électriques non apparents, voire son câble d'alimentation, tenir l'outil exclusivement par les côtés isolés des poignées. Le contact avec un conducteur électrique sous tension peut également mettre les parties métalliques de l'appareil sous tension et provoquer un choc électrique.

Sortir le bloc batterie de la machine avant d'effectuer la maintenance ou un réglage quelconque.

S'assurer que l'outil est débranché au moment d'introduire le bloc batterie.

S'assurer que l'emplacement d'intervention ne comporte **aucune conduite électrique, d'eau ou de gaz** (par ex. à l'aide d'un détecteur de métaux).



Protéger les blocs batteries de l'humidité !



Ne pas exposer les blocs batteries au feu !



Ne pas utiliser de blocs batteries défectueux ou déformés !

Ne pas ouvrir les blocs batteries !

Ne jamais toucher ni court-circuiter entre eux les contacts d'un bloc batterie !



Un bloc batterie défectueux Li-Ion peut occasionner une fuite de liquide légèrement acide et inflammable !



En cas de fuite d'acide de la batterie venant en contact avec la peau, rincer abondamment à l'eau. En cas de projection dans les yeux, les laver à l'eau claire et consulter immédiatement un médecin !

Seuls les embouts de vissage prévus pour une utilisation sur des visseuses à choc sont autorisés d'emploi.

Prenez vos précautions pour visser des vis de grande longueur à cause du risque de dérapage.

Toujours positionner l'outil sur la vis tant qu'il est encore à l'arrêt.

Pour des travaux de longue durée, une protection acoustique est nécessaire. Des nuisances acoustiques intenses et prolongées peuvent provoquer des troubles auditifs.

Retirer le bloc batterie de l'outil avant toute opération de réglage, de changement d'accessoire, de maintenance ou de nettoyage.

Lampe à LED (4) : ne pas regarder directement dans le rayonnement de la LED avec des instruments optiques.

Réduction de la pollution aux particules fines :



AVERTISSEMENT - Certaines poussières produites par le ponçage électrique, le sciage, le meulage, le perçage et d'autres activités de construction contiennent des agents chimiques qui causent des cancers, des anomalies congénitales ou d'autres dangers pour la reproduction. Voici quelques exemples de tels agents chimiques :

- Le plomb des peintures à base de plomb,
- La silice cristalline des briques, du ciment et d'autres produits de maçonnerie, et
- L'arsenic et le chrome du bois d'œuvre traité chimiquement.

Les conséquences de telles expositions varient en fonction de la fréquence à laquelle vous faites ce type de travail. Pour réduire votre exposition à ces agents chimiques, travaillez dans un endroit bien ventilé et utilisez des équipements de protection agréés, tels que les masques de protection contre la poussière qui sont conçus spécialement pour filtrer les particules microscopiques.

Cela vaut également pour les poussières d'autres matériaux, comme par exemple certains types de bois (comme la poussière de chêne ou de hêtre), de métaux et l'amiante. D'autres maladies connues

incluent par exemple les réactions allergiques et les affections des voies respiratoires. Il est souhaitable que le corps n'absorbe pas ces poussières.

Respectez les directives et les dispositions locales applicables au matériel, au personnel, à l'application et au lieu d'utilisation (par exemple directives en matière de sécurité au travail, élimination des déchets).

Collecter les particules émises sur le lieu d'émission et éviter les dépôts dans l'environnement.

Utiliser des accessoires adaptés pour les travaux spécifiques. Cela permet d'éviter l'émission incontrôlée de particules dans l'environnement.

Utiliser un système d'aspiration des poussières adapté.

Réduire l'émission de poussières en :


- évitant d'orienter les particules sortantes et l'air d'échappement de la machine vers vous ou vers des personnes se trouvant à proximité ou vers des dépôts de poussière,
- utilisant un système d'aspiration et/ou un purificateur d'air,
- aérant convenablement le lieu de travail et en l'aspirant pour le maintenir propre. Balayer ou souffler les poussières les fait tourbillonner.
- Aspirer ou laver les vêtements de protection. Ne pas les souffler, les battre, ni les broser.

5. Vue d'ensemble

Voir page 2.

- 1 Logement à quatre pans pour outils 1/2"
 - 2 Inverseur de sens de rotation / sécurité de transport
 - 3 Gâchette
 - 4 Voyant DEL
Pour les travaux dans les endroits mal éclairés. Le voyant DEL s'allume lorsque la machine est en marche.
 - 5 Molette pour la présélection de la vitesse de rotation et du couple de serrage *
 - 6 Bloc batterie
 - 7 Touche de déverrouillage des blocs batteries
 - 8 Touche de l'indicateur de capacité
 - 9 Indicateur de capacité et de signalisation
 - 10 Crochet de sangle (fixer comme illustré) *
- * en fonction de l'équipement / du modèle choisis

6. Mise en service/réglage

 Sortir le bloc batterie de la machine avant d'effectuer la maintenance ou un réglage quelconque. S'assurer que l'outil est débranché au moment d'introduire le bloc batterie.

6.1 Bloc batterie

Charger le bloc batterie avant utilisation (5).

En cas de baisse de puissance, recharger le bloc batterie.

La température de stockage optimale se situe entre 10 °C et 30 °C.

Les blocs batteries Li-Ion Li-Power sont pourvus d'un indicateur de capacité et de signalisation : (9)
- Presser la touche (8) pour afficher l'état de charge par le biais des voyants LED.
- Si un voyant LED clignote, le bloc batterie est presque épuisé et doit être rechargé.

Retrait :

Appuyer sur la touche de déverrouillage (7) du bloc batterie et tirer sur le bloc batterie (5) vers l'avant.

Mise en place :

Faire glisser le bloc batterie (5) jusqu'à enclenchement.

6.2 Réglage du sens de rotation / sécurité de transport (protection contre tout enclenchement intempestif)



Avant d'actionner l'inverseur de sens de rotation / la sécurité de transport (2), s'assurer que le moteur est à l'arrêt !

Actionner l'inverseur de sens rotation / sécurité de transport (2)

- R** = Réglé sur rotation à droite (mouvement de vissage)
- L** = Réglé sur rotation à gauche (mouvement de dévissage)
- O** = Centre : sécurité de transport (protection contre tout enclenchement intempestif)

6.3 Mise en route et arrêt

Mise en route : appuyer sur la gâchette (3).

Arrêt : relâcher la gâchette (3).

6.4 Vitesse / couple de serrage

La vitesse et le couple de serrage sont en rapport direct. Plus la vitesse est faible et moins on dégage de couple de vissage.

La vitesse ainsi que le couple peuvent être réglés en continu grâce à une pression plus ou moins forte sur la gâchette (3) pour les adapter aux conditions du travail en cours.

Sur le modèle FSS 18V 400 BL, la vitesse de rotation et le couple de serrage peuvent être réglés par le biais de la molette (5) (12 paliers).

Notre recommandation : déterminez le réglage qui convient en effectuant un vissage d'essai.

6.5 Changement d'embout de vissage sur le FSS...

Insertion de l'embout de vissage : insérer l'outil jusqu'en butée dans le logement à quatre pans (1).

Retrait de l'embout de vissage : retirer l'outil du logement à quatre pans (1).



L'embout de vissage utilisé doit être adapté à la vis.



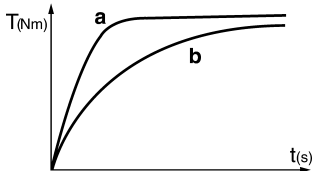
Ne jamais utiliser d'embout de vissage endommagé.

7. Utilisation

Diriger l'outil bien droit vers la vis.

L'opération de vissage met en œuvre deux actions : **le vissage**, suivi du **serrage de la vis grâce au mécanisme de frappe**.

Le couple de serrage est fonction de la durée d'application de la frappe.



Au bout d'env. 5 secondes de frappe, on a obtenu le couple de serrage maximal.

La courbe du couple dépend des conditions de mise en œuvre :

Pour un vissage en force (vissage sur matériaux durs tels que les métaux), le couple de serrage maximal est obtenu dès une application courte de la frappe (a).

Pour un vissage en douceur (vissage dans matériaux peu résistants, par ex. du bois), une durée de frappe plus longue s'avère nécessaire (b).

Notre recommandation : déterminez la durée de frappe qui convient en effectuant un vissage d'essai.

Attention ! Pour les **petites vis**, le couple de serrage maximum peut déjà être atteint en moins de 0,5 seconde.

- D'où l'importance d'une surveillance étroite de la durée du vissage.
- Réguler soigneusement le couple de serrage en exerçant une pression plus ou moins forte sur la gâchette (3) afin d'éviter que la vis ne puisse être endommagée ou la tête de vis arrachée.

8. Accessoires

Utiliser uniquement des accessoires fisher.

Utilisez uniquement des accessoires, qui sont conformes aux exigences et aux données caractéristiques indiquées dans les présentes instructions d'utilisation.

Voir page 4.

- A Chargeurs
- B Blocs batteries de différentes capacités
Utilisez uniquement des blocs batteries avec une tension adaptée à votre outil électrique.
- C Embouts de vissage
- D Outil 1/2"

En ce qui concerne le programme complet des accessoires voir www.fischer-international.com ou consultez le catalogue principal fisher.

9. Réparation



Les travaux de réparation sur les outils électriques doivent uniquement être effectués par des électriciens !

Pour toute réparation sur un outil fisher, veuillez contacter votre agence fisher. Voir les adresses sur www.fischer-international.com.

Les listes des pièces de rechange peuvent être téléchargées sur le site Internet www.fischer-international.com.

10. Protection de l'environnement

Observer les réglementations nationales concernant la mise au rebut dans le respect de l'environnement et le recyclage des machines, emballages et accessoires.

Les blocs batteries ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères ! Ramener les blocs batteries défectueux ou usagés à un revendeur fisher !

Ne pas jeter les blocs batteries dans l'eau.



Pour les pays européens uniquement : ne pas jeter les appareils électriques avec les ordures ménagères ! Conformément à la directive européenne 2002/96/CE relative aux déchets d'équipements électriques ou électroniques (DEEE), et à sa transposition dans la législation nationale, les appareils électriques doivent être collectés à part et soumis à un recyclage respectueux de l'environnement.

Avant d'éliminer l'outil électrique, décharger son bloc batterie. Protéger les contacts contre les courts-circuits (p. ex. les isoler à l'aide de ruban adhésif).

11. Caractéristiques techniques

Explications concernant les indications de la page 3.

Sous réserve de modifications allant dans le sens du progrès technique.

U	= Tension du bloc batterie
n_0	= Vitesse à vide
S	= Fréquence de frappe
H	= Porte-outils de l'outil
m	= Poids (avec le plus petit bloc batterie)
M_{max}	= couple de serrage max.

Valeurs de mesure déterminées selon NE 60745.

=== Courant continu

Les caractéristiques techniques indiquées sont soumises à tolérance (selon les normes en vigueur correspondantes).



Valeurs d'émission

Ces valeurs permettent l'estimation des émissions de l'outil électrique et la comparaison entre différents outils électriques. Selon les conditions d'utilisation, l'état de l'outil électrique ou les accessoires utilisés, la sollicitation réelle peut plus ou moins varier. Pour l'estimation, tenir compte des pauses de travail et des phases de sollicitation moindre. Définir des mesures de protection pour l'utilisateur sur la base des valeurs estimatives

fr FRANÇAIS

adaptées en conséquence, p. ex. mesures organisationnelles.

Valeur vibratoire totale (somme vectorielle tridirectionnelle) déterminée selon NE 60745 :

a_h = Valeur d'émission de vibrations (vissage à percussion)

K_h = Incertitude (vibration)

Niveau sonore typique en pondération A :

L_{pA} = niveau de pression acoustique

L_{WA} = niveau de puissance acoustique

K_{pA}, K_{WA} = Incertitude (niveau sonore)



Porter un casque antibruit !

Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing

1. Conformiteitsverklaring

Wij verklaren op eigen en uitsluitende verantwoording: Deze accu-slagschroevendraaiers, geïdentificeerd door type en serienummer *1), voldoen aan alle relevante bepalingen van de richtlijnen *2) en normen *3). Technische documentatie bij *4) - zie pagina 3.

2. Gebruik volgens de voorschriften

De slagschroevendraaier is geschikt voor het in- en uitdraaien van schroeven.

Voor schade door oneigenlijk gebruik is alleen de gebruiker aansprakelijk.

De algemeen erkende veiligheidsvoorschriften en de bijgevoegde veiligheidsvoorschriften dienen te worden nageleefd.

3. Algemene veiligheidsvoorschriften



Let ter bescherming van uzelf en de machine op de met dit symbool aangegeven passages!



WAARSCHUWING – Lees de gebruiksaanwijzing om het risico van letsel te verminderen.



WAARSCHUWING Lees alle veiligheidsvoorschriften en aanwijzingen. *Worden de veiligheidsinstructies en aanwijzingen niet in acht genomen, dan kan dit een elektrische schok, brand en/of ernstig letsel tot gevolg hebben.*

Bewaar alle veiligheidsvoorschriften en aanwijzingen goed met het oog op toekomstig gebruik.

Geef uw elektrisch gereedschap alleen met deze documenten aan anderen door.

4. Speciale veiligheidsvoorschriften

Houd het apparaat vast aan de geïsoleerde greepvlakken wanneer u werkzaamheden uitvoert waarbij het inzetgereedschap verborgen stroomleidingen kan raken. Door het contact met een spanningvoerende geleider kunnen ook metalen apparaatonderdelen onder spanning komen te staan, met een elektrische schok als mogelijk gevolg.

Accupack uit de machine nemen, voordat instel- of onderhoudswerkzaamheden uitgevoerd worden.

Verzeker u ervan dat de machine bij het insteken van het accupack uitgeschakeld is.

Zorg er (bijv. met behulp van een metaaldetector) voor dat zich op de plaats die bewerkt moet worden **geen stroom-, water- of gasleidingen** bevinden.



Accupacks tegen vocht beschermen!



Accupacks niet aan vuur blootstellen!



Geen defecte of vervormde accupacks gebruiken!
Accupacks niet openen!

Contacten van de accupacks niet aanraken of kortsluiten!



Uit defecte Li-ion-accupacks kan een licht zure, brandbare vloeistof lopen!



Wanneer er accuvloeistof naar buiten loopt en met de huid in aanraking komt, deze onmiddellijk afspoelen met overvloedig water. Wanneer er accuvloeistof in uw ogen komt, dient u ze uit te spoelen met schoon water en u onmiddellijk onder behandeling van een arts te stellen!

Er mogen alleen schroefinzetten worden gebruikt die geschikt zijn voor slagschroevendraaiers.

Voorzichtig bij het indraaien van lange schroeven, risico van wegglijden.

De machine alleen op de schroef plaatsen wanneer hij uitgeschakeld is.

Draag oorbeschermers als gedurende lange tijd met de machine gewerkt wordt. Langdurige blootstelling aan een hoger geluidsniveau kan tot beschadiging van het gehoor leiden.

Haal het accupack uit de machine voordat instel-, ombouw-, onderhouds- of reinigingswerkzaamheden uitgevoerd worden.

LED-werklampje (4): LED-straling niet direct met optische instrumenten bekijken.

De stofbelasting verminderen:



WAARSCHUWING - Sommige stofdeeltjes die worden geproduceerd bij het schuren, zagen, slijpen, boren en ander werk bevatten chemicaliën waarvan bekend is dat ze kanker, geboorteafwijkingen of andere reproductieve schade kunnen veroorzaken. Enkele voorbeelden van deze chemicaliën zijn:

- lood van gelode verf,
 - mineraalstof van bakstenen, cement en andere metselwerkmaterialen, en
 - arseen en chroom uit chemisch behandeld hout.
- Het risico dat u hierbij loopt varieert, afhankelijk van hoe vaak u met dit soort werk bezig bent. Om de blootstelling aan deze chemicaliën te verminderen: Werk in een goed geventileerde ruimte en werk met goedgekeurde persoonlijke beschermingsmiddelen zoals stofmaskers die speciaal zijn ontwikkeld voor het filteren van microscopische deeltjes.

Dit geldt ook voor stof van andere materialen, zoals sommige houtsoorten (zoals eiken- of beukenstof), metalen, asbest. Andere bekende ziekten zijn bijvoorbeeld allergische reacties, aandoeningen van de luchtwegen. Laat geen stof in uw lichaam komen.

nl NEDERLANDS

Neem de richtlijnen en nationale voorschriften in acht die van toepassing zijn op uw materiaal, personeel, toepassing en locatie (bijv. gezondheids- en veiligheidsvoorschriften, verwijdering).

Verzamel de ontstane deeltjes op de plaats waar deze ontstaan, voorkom dat deze neerslaan in de omgeving.

Gebruik voor speciale werkzaamheden geschikt toebehoor. Daardoor komen slechts weinig deeltjes ongecontroleerd in de omgeving terecht.

Gebruik een geschikte stofafzuiging.

Verminder de stofbelasting door:


- de vrijkomende deeltjes en de af te voeren luchtstroom van de machine niet op de gebruiker zelf of in de buurt aanwezige personen of op neergeslagen stof te richten,
- een afzuiginstallatie en/of een luchtfilter te gebruiken,
- de werkplek goed te ventileren en door te stofzuigen schoon te houden. Vegen of blazen verwelt het stof op.
- Zuig of was de beschermende kleding. Niet uitblazen, uitslaan of uitborstelen.

5. Overzicht

Zie bladzijde 2.

- 1 Vierkante opname voor inzetgereedschap 1/2"
- 2 Draairichtingsomschakelaar / transportbeveiliging
- 3 Drukschakelaar
- 4 LED-lampje
Voor het werken op slecht verlichte plaatsen. Het LED-lampje brandt wanneer de machine ingeschakeld is.
- 5 Stelknop voor voorinstelling van toerental en aanhaalmoment *
- 6 Accupack
- 7 Toets voor ontgrendeling van het accupack
- 8 Toets voor de indicatie van de capaciteit
- 9 Capaciteits- en signaalindicatie
- 10 Riemhaak (aanbrengen zoals weergegeven) *
* afhankelijk van de uitvoering / het model

6. Inbedrijfstelling/instelling

 Accupack uit de machine nemen, voordat instel- of onderhoudswerkzaamheden uitgevoerd worden. Verzeker u ervan dat de machine bij het insteken van het accupack uitgeschakeld is.

6.1 Accupack

Het accupack (5) voor gebruik opladen.

Laad het accupack bij vermogensverlies weer op.

De optimale opslagtemperatuur ligt tussen 10°C en 30°C.

Li-ion-accupacks „Li-Power“ hebben een capaciteits- en signaalindicatie (9):

- Druk op toets (8) en de laadtoestand wordt door de LED-verlichting aangegeven.
- Wanneer een LED-lampje knippert, is het accupack bijna leeg en moet het weer opgeladen worden.


Uitnemen:

De toets voor de accupack-ontgrendeling (7) indrukken en het accupack (5) er naar voren uittrekken.

Inbrengen:

Accupack (5) erop schuiven tot het inklikt.

6.2 Draairichting, transportbeveiliging (inschakelblokkering) instellen

 Draairichtingschakelaar / transport-beveiliging (2) alleen gebruiken wanneer de motor stilstaat!

Draairichtingomschakelaar / transportbeveiliging (2) bedienen.

R = rechtsloop ingesteld (schroeven indraaien)

L = linksloop ingesteld (schroeven uitdraaien)

0 = middenstand: transportbeveiliging (inschakelblokkering) ingesteld

6.3 In-, uitschakelen

Inschakelen: drukschakelaar (3) indrukken.

Uitschakelen: drukschakelaar (3) loslaten.

6.4 Toerental / aanhaalmoment

Toerental en aanhaalmoment hebben een directe samenhang. Hoe kleiner het toerental, des te lager het aanhaalmoment.

Het toerental en het aanhaalmoment kunnen traploos worden veranderd door de drukschakelaar (3) meer of minder sterk in te drukken en zo aan de werkomstandigheden worden aangepast.


Bij FSS 18V 400 BL kan met de stelknop (5) het toerental en aanhaalmoment worden ingesteld (12 niveaus).


Aanbeveling: bepaal de juiste instelling aan de hand van een proefbevestiging.

6.5 Schroefinzet verwisselen bij FSS...

Schroefinzet plaatsen: inzetgereedschap tot aan de aanslag op de vierkante opname (1) steken.

Schroefinzet wegnemen: inzetgereedschap van de vierkante opname (1) afnemen.

 De gebruikte schroefinzet moet bij de schroef passen.

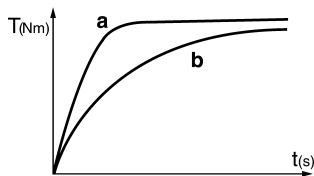
 Er mag geen beschadigde schroefinzet worden gebruikt.

7. Gebruik

De machine recht op de schroef gericht houden.

Het schroeven bestaat uit 2 onderdelen: **schroef indraaien** en **schroef vastzetten met behulp van de slagconstructie**.

Het aanhaalmoment is afhankelijk van de slagduur.



Na een slagduur van ca. 5 seconden is het hoogste aanhaalmoment bereikt.

Het verloop van het draaimoment is afhankelijk van de toepassing:

Bij harde schroefverbindingen (schroefbevestigingen in hard materiaal, zoals bijv. metaal) is het maximale aanhaalmoment al bereikt na een korte slagduur (a).

Bij een zachte schroefverbinding (schroefbevestigingen in zacht materiaal, zoals bijv. hout) is een langere slagduur vereist (b).

Aanbeveling: stel de juiste slagduur vast aan de hand van een proefbevestiging.

Let op! Bij **kleine schroeven** kan het maximale koppel al na een slagduur van minder dan 0,5 seconden bereikt zijn.

- Let daarom goed op de duur van het inschroeven.
- Stel het aanhaalmoment zorgvuldig in door de druk op de drukschakelaar (3) wat te verminderen of te vermeerderen, zodat de schroef niet wordt beschadigd of de schroefkop afbreekt.

8. Toebehoren

Gebruik uitsluitend originele fischer toebehoren.


Gebruik alleen toebehoren die voldoen aan de in deze gebruiksaanwijzing genoemde eisen en kenmerken.

Zie bladzijde 4.

- A Laadapparaten
- B Accupacks met verschillende vermogens
Gebruik alleen accupacks met een spanning die geschikt is voor het elektrisch gereedschap.
- C Schroefinzetten
- D Inzetgereedschap 1/2"

Zie voor het volledige toebehorenprogramma www.fischer-international.com of de fischer hoofdcatalogus.

9. Reparatie

 Reparaties aan elektrisch gereedschap mogen uitsluitend door een erkend vakman worden uitgevoerd!

Neem voor elektrisch gereedschap van fischer dat gerepareerd dient te worden contact op met uw fischer-vertegenwoordiging. Zie voor adressen www.fischer-international.com.

Onderdeellijsten kunt u downloaden via www.fischer-international.com.

10. Milieubescherming

Neem de nationale voorschriften in acht voor een milieuvriendelijke verwijdering en voor de recycling van afgedankte machines, verpakkingen en toebehoren.

Accupacks mogen niet met het huisvuil meegegeven worden! Geef defecte of afgedankte accupacks terug aan de fischer-handelaar!

Accupacks niet in het water gooien!

 Alleen voor EU-landen: Geef uw elektrisch gereedschap nooit met het huisvuil mee! Volgens de Europese richtlijn 2002/96/EG inzake gebruikte elektrische en elektronische apparaten en de vertaling hiervan in de nationale wetgeving dienen oude elektrische apparaten gescheiden te worden ingezameld en op milieuvriendelijke wijze te worden afgevoerd. Ontlaad eerst het accupack in het elektrisch gereedschap alvorens het af te voeren. De contacten tegen kortsluiting beschermen (bijv. met tape isoleren).

11. Technische gegevens

Toelichting bij de gegevens van pagina 3.


Wijzigingen en technische verbeteringen voorbehouden.

- U = spanning van het accupack
- n_0 = nullastoerental
- S = aantal slagen
- H = gereedschapopname van de machine
- m = gewicht (met het kleinste accupack)
- M_{max} = max. aanhaalmoment

Meetgegevens volgens de norm EN 60745.

=== Gelijkstroom

De vermelde technische gegevens zijn tolerantiewaarden (overeenkomstig de toepasselijke norm).

 **Emissiewaarden**
Deze waarden maken een beoordeling van de emissie van het elektrisch gereedschap en een vergelijking van de verschillende elektrische gereedschappen mogelijk. Afhankelijk van het gebruik, de toestand van het elektrisch gereedschap of het inzetgereedschap kan de daadwerkelijke belasting hoger of lager uitvallen. Neem voor de beoordeling pauzes en fases met een lagere belasting in aanmerking. Bepaal op basis van de overeenkomstig aangepaste taxatiewaarden de maatregelen ter bescherming van de gebruiker, bijv. organisatorische maatregelen.

Totale trillingswaarde (vectorsom van drie richtingen) bepaald volgens EN 60745:

- a_h = trillingsemisiewaarde (slagschroeven)
- K_h = onzekerheid (trilling)

Karakteristiek A-gekwalificeerd geluidsniveau:

- L_{pA} = geluidsdrukniveau
- L_{WA} = geluidsvermogensniveau
- K_{pA}, K_{WA} = onzekerheid (geluidsniveau)

nl NEDERLANDS



Draag gehoorbescherming!

Istruzioni per l'uso originali

1. Dichiarazione di conformità

Dichiariamo sotto la nostra completa responsabilità: I presenti avvitatori a massa battente a batteria, identificati dal modello e dal numero di serie *1), sono conformi a tutte le disposizioni pertinenti delle direttive *2) e delle norme *3). Documentazione tecnica presso *4) - vedi pag. 3.

2. Utilizzo conforme

L'avvitatore ad impulsi è adatto per avvitare e svitare viti.

Eventuali danni derivanti da un uso improprio dell'elettrotensile sono di esclusiva responsabilità dell'utilizzatore.

È obbligatorio rispettare le norme antinfortunistiche generali, nonché le avvertenze di sicurezza allegate.

3. Avvertenze generali di sicurezza



Per proteggere la propria persona e l'elettrotensile stesso, attenersi alle parti di testo contrassegnate con questo simbolo.



ATTENZIONE – Al fine di ridurre il rischio di lesioni, leggere le Istruzioni per l'uso.



ATTENZIONE Leggere tutte le avvertenze di sicurezza e le relative istruzioni. *Eventuali omissioni nell'adempimento delle avvertenze di sicurezza e delle istruzioni potranno causare folgorazioni, incendi e/o lesioni gravi.*

Conservare tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni per un uso futuro.

L'elettrotensile andrà consegnato esclusivamente insieme al presente documento.

4. Avvertenze specifiche di sicurezza

Tenere l'utensile dalle superfici di presa isolate quando si eseguono lavori durante i quali è possibile che l'utensile da innesto entri in contatto con cavi elettrici nascosti. Il contatto con un cavo sotto tensione può mettere sotto tensione anche i componenti metallici dell'utensile e provocare così una scossa elettrica.

Prima di eseguire qualsiasi lavoro di regolazione o manutenzione estrarre la batteria dell'utensile.
Prima di inserire le batterie, assicurarsi che l'utensile sia spento.

Accertarsi che in corrispondenza del punto che deve essere lavorato **non ci siano cavi elettrici, tubazioni dell'acqua o del gas** (ad esempio utilizzando un metal detector).



Proteggere le batterie dall'umidità.



Non esporre le batterie al fuoco.



Non utilizzare batterie difettose o deformate. Non aprire le batterie.

Non toccare o mettere in cortocircuito i contatti delle batterie.



Da batterie al litio difettose può fuoriuscire un liquido leggermente acido e infiammabile.



Qualora si verifici una perdita di liquido dalla batteria ed esso entri a contatto con la pelle, risciacquare immediatamente con abbondante acqua. Se il liquido della batteria dovesse entrare a contatto con gli occhi, risciacquare con acqua pulita ed affidarsi immediatamente alle cure di un medico.

È consentito utilizzare esclusivamente inserti di avvitamento adatti per gli avvitatori ad impulsi.

Attenzione in caso di avvitamento di grandi viti: pericolo di slittamento.

Applicare l'utensile sulla vite soltanto a motore spento.

Indossare protezioni acustiche, qualora si debba lavorare per lunghi periodi. L'effetto prolungato di un livello elevato di intensità acustica può danneggiare l'udito.

Prima di eseguire qualsiasi intervento di regolazione, modifica, manutenzione o pulizia, estrarre la batteria dall'utensile.

LED (4): non osservare direttamente con strumenti ottici la luce emanata dai LED.

Riduzione della formazione di polvere:



AVVERTENZA - Alcune polveri che si formano durante la levigatura con carta vetrata, il taglio, la levigatura, la foratura e altri lavori contengono sostanze chimiche note per essere causa di tumori, difetti alla nascita o altre anomalie nella riproduzione. Alcune di queste sostanze chimiche sono per esempio:

- piombo in vernici contenenti piombo,
- polvere minerale proveniente da mattoni, cemento e altri materiali edili,
- arsenico e cromo provenienti da legno trattato chimicamente.

Il rischio di questa esposizione varia a seconda della frequenza con cui si effettua questo tipo di lavoro. Per ridurre l'esposizione a queste sostanze chimiche: lavorare in un'area ben ventilata e con dispositivi di protezione approvati, quali ad es. mascherine antipolvere progettate appositamente per filtrare le particelle microscopiche.

Ciò vale anche per la polvere proveniente da altri materiali, come ad es. alcuni tipi di legno (come la polvere di quercia o di faggio), metalli, amianto. Altre malattie note sono ad es. le reazioni allergiche e le malattie alle vie respiratorie. Impedire alla polvere di raggiungere il corpo.

Osservare le direttive e le disposizioni nazionali inerenti al materiale utilizzato, al personale, al tipo e luogo di impiego (ad es. disposizioni sulla sicurezza del lavoro, smaltimento).

Raccogliere le particelle formatesi, evitando che si depositino nell'ambiente circostante.

Per lavori speciali, utilizzare accessori adeguati. In questo modo, nell'ambiente si diffonde in maniera incontrollata una minore quantità di particelle.

Utilizzare un sistema di aspirazione adatto.

Ridurre la formazione di polvere procedendo come segue:


- Non indirizzare le particelle in uscita e la corrente dell'aria di scarico del dispositivo su di sé o sulle persone che si trovano nelle vicinanze, né sulla polvere depositata.
- Utilizzare un impianto di aspirazione e/o un depuratore d'aria.
- Ventilare bene il luogo di lavoro e tenerlo pulito tramite aspirazione. Passando la scopa o soffiando si provoca un movimento vorticoso della polvere.
- Aspirare o lavare gli indumenti di protezione. Non soffiare, scuotere o spazzolare.

5. Panoramica generale

Vedere pagina 2.

- 1 Attacco quadro per accessori da 1/2"
 - 2 Interruttore del senso di rotazione / sicurezza per il trasporto
 - 3 Pulsante interruttore
 - 4 LED
Per lavorare in punti con scarsa luminosità. Il LED si accende quando l'utensile è attivato.
 - 5 Rotellina di regolazione per la preselezione del numero di giri e della coppia di serraggio *
 - 6 Batteria
 - 7 Tasto di sbloccaggio della batteria
 - 8 Tasto dell'indicatore di capacità
 - 9 Indicatore di capacità e segnalazione livello di carica
 - 10 Gancio da cintura (applicare come rappresentato in figura) *
- * a seconda della dotazione / in funzione del modello

6. Messa in funzione/regolazione

 Prima di eseguire qualsiasi lavoro di regolazione o manutenzione estrarre la batteria dell'utensile. Prima di inserire le batterie, assicurarsi che l'utensile sia spento.

6.1 Batteria

Prima dell'utilizzo, caricare la batteria (5).

Ricaricare la batteria in caso di calo di potenza.

La temperatura di magazzinaggio ottimale è compresa fra 10 °C e 30 °C.

Le batterie al litio "Li-Power" sono dotate di un indicatore di capacità e di segnalazione del livello di carica (9):

- Premendo il tasto (8), lo stato di carica viene indicato dai LED.
- Se lampeggia un LED, la batteria è quasi scarica e dovrà essere ricaricata.


Rimozione:

Premere il tasto di sbloccaggio della batteria (7) ed estrarre in avanti la batteria (5).

Inserimento:

Spingere la batteria (5) fino a farla scattare in posizione.

6.2 Impostazione del senso di rotazione e della sicurezza per il trasporto (blocco d'avviamento)

 Azionare l'interruttore del senso di rotazione / sicurezza per il trasporto (2) solo con il motore spento!

Azionare l'interruttore del senso di rotazione / sicurezza per il trasporto (2).

R = rotazione destrorsa impostata (avvitamento)

L = rotazione sinistrorsa impostata (svitamento)

0 = posizione centrale: sicurezza per il trasporto (blocco d'avviamento) impostata

6.3 Attivazione e disattivazione

Accensione: premere il pulsante interruttore (3).

Spegnimento: rilasciare il pulsante interruttore (3).

6.4 Numero di giri / coppia di serraggio

Il numero di giri e la coppia di serraggio sono in correlazione diretta. Minore è il numero di giri, più bassa è la coppia di serraggio.

Il numero di giri e la coppia di serraggio si possono modificare in modo continuo premendo con più o meno forza il pulsante interruttore (3), per adattare l'utensile alle condizioni di lavoro.


Sull'SSW 18 LTX 400 BL è possibile impostare il numero di giri e la coppia di serraggio (12 posizioni) tramite la rotellina di regolazione (5).


Consiglio: effettuare un avvitamento di prova per rilevare l'impostazione corretta.

6.5 Sostituzione dell'insero di avvitamento con FSS...

Inserimento dell'insero di avvitamento: inserire l'accessorio nell'attacco quadro (1) fino a battuta.

Rimozione dell'insero di avvitamento: estrarre l'accessorio dall'attacco quadro (1).

 L'insero di avvitamento deve essere adatto alla vite.

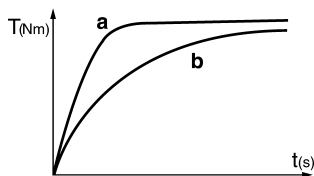
 Non utilizzare inserti di avvitamento danneggiati.

7. Utilizzo

Tenere l'utensile diritto e orientato verso la vite.

L'avvitamento consiste in due fasi: **avvitamento della vite e serraggio della vite con la massa battente.**

La coppia di serraggio dipende dalla durata del funzionamento ad impulsi.



Dopo circa 5 secondi di funzionamento ad impulsi, si raggiunge la coppia di serraggio massima.

L'andamento della coppia dipende dall'applicazione:

In caso di avvitamento duro (in materiali duri, come ad es. il metallo), la coppia di serraggio massima si raggiunge già dopo una breve durata funzionamento ad impulsi (a).

In caso di avvitamento tenero (in materiali teneri, come ad es. il legno), è necessaria una maggiore durata di funzionamento ad impulsi (b).

Consiglio: effettuare un avvitamento di prova per verificare l'esatta durata necessaria del funzionamento ad impulsi.

Attenzione! Con le **viti piccole**, si può raggiungere la coppia massima già dopo meno di 0,5 secondi di funzionamento ad impulsi.

- Pertanto, osservare attentamente la durata dell'avvitamento.
- Regolare la coppia di serraggio con cautela esercitando una pressione più o meno elevata sul pulsante interruttore (3), al fine di non danneggiare la vite o di non spanare la testa della vite.

8. Accessori

Utilizzare esclusivamente accessori originali fischer.


Utilizzare esclusivamente accessori conformi ai requisiti e ai parametri riportati nelle presenti Istruzioni per l'uso.

Vedere pagina 4.

- A Caricabatteria
- B Batterie di capacità diverse
Utilizzare esclusivamente batterie dalla tensione adatta al proprio elettroutensile.
- C Inserti di avvitamento
- D Accessorio da 1/2"

Per il programma completo di accessori, consultare la pagina www.fischer-international.com oppure il catalogo principale fischer.

9. Riparazione

 Le eventuali riparazioni degli elettroutensili devono essere eseguite esclusivamente da elettricisti specializzati.

In caso di elettroutensili fischer che necessitano di riparazioni, rivolgersi al proprio rappresentante fischer di zona. Per gli indirizzi, consultare il sito www.fischer-international.com.

Gli elenchi delle parti di ricambio possono essere scaricati dal sito www.fischer-international.com.

10. Tutela dell'ambiente

Attenersi alle norme nazionali riguardo allo smaltimento eco-compatibile e al riciclaggio di utensili fuori servizio, imballaggi ed accessori.

Le batterie non vanno smaltite come rifiuti domestici. Consegnare le batterie difettose o usate al rivenditore fischer.

Non gettare le batterie in acqua.



Solo per i Paesi UE: non smaltire gli elettroutensili con i rifiuti domestici. Secondo la Direttiva europea 2002/96/CE sugli apparecchi elettrici ed elettronici usati e l'applicazione della Direttiva stessa nel diritto nazionale, gli elettroutensili usati andranno smaltiti separatamente e sottoposti ad un sistema di riciclaggio eco-compatibile. Prima di effettuare lo smaltimento, scaricare la batteria all'interno dell'elettroutensile. Proteggere i contatti dai cortocircuiti (ad es. isolandoli con nastro adesivo).

11. Dati tecnici

Spiegazioni relative ai dati riportati a pagina 3.

Con riserva di modifiche ai fini del miglioramento tecnologico.

U	= Tensione della batteria
n_0	= Numero di giri a vuoto
S	= Numero di colpi
H	= Portautensile della macchina
m	= Peso (con la batteria più piccola)
M_{max}	= Coppia di serraggio massima

Valori rilevati secondo EN 60745.

== Corrente continua

I dati tecnici riportati sono soggetti a tolleranze (in funzione dei rispettivi standard validi).



Valori di emissione

Tali valori consentono di stimare le emissioni dell'elettroutensile e di raffrontarle con altri elettroutensili. In base alle condizioni d'impiego, allo stato dell'elettroutensile o degli utensili, il carico effettivo potrà risultare superiore o inferiore. Ai fini di una corretta stima, considerare le pause di lavoro e le fasi di carico ridotto. Basandosi su valori stimati e opportunamente adattati, stabilire misure di sicurezza per l'utilizzatore, ad es. di carattere organizzativo.

Valore totale di vibrazione (somma vettoriale delle tre direzioni), rilevato secondo la norma EN 60745:

a_h = Valore di emissione di vibrazione (avvitamento ad impulsi)

$K_{h,D}$ = Grado d'incertezza (vibrazioni)

Livello sonoro classe A tipico:

L_{pA} = Livello di pressione acustica

it ITALIANO

L_{WA} = Livello di potenza sonora
 K_{PA}, K_{WA} = Grado d'incertezza (livello sonoro)



Indossare protezioni acustiche.

Manual original

1. Declaración de conformidad

Declaramos con responsabilidad propia: Estos atornilladores de percusión de batería, identificados por tipo y número de serie *1), corresponden a las disposiciones correspondientes de las directivas *2) y de las normas *3). Documentación técnica con *4) - ver página 3.

2. Uso según su finalidad

El atornillador de percusión es adecuado para apretar y aflojar tornillos.

Los posibles daños derivados de un uso inadecuado son responsabilidad exclusiva del usuario.

Deben observarse las normas sobre prevención de accidentes aceptados de forma general y la información sobre seguridad incluida.

3. Instrucciones generales de seguridad



Para su propia protección y la de su herramienta eléctrica, observe las partes marcadas con este símbolo.



ADVERTENCIA: Lea el manual de instrucciones para reducir el riesgo de accidentes.



AVISO Lea íntegramente las indicaciones de seguridad y las instrucciones. *La no observancia de las instrucciones de seguridad siguientes puede dar lugar a descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves.*

Guarde estas instrucciones de seguridad en un lugar seguro.

Si entrega su herramienta eléctrica a otra persona, es imprescindible acompañarla de este documento.

4. Instrucciones especiales de seguridad

Sujete la herramienta por las superficies de la empuñadura aisladas cuando realice trabajos en los que la herramienta de aplicación pudiera entrar en contacto con cables eléctricos ocultos. El contacto con un cable conductor de corriente puede electrizar también las partes metálicas de la herramienta y causar electrocución.

Extraiga el acumulador de la máquina antes de llevar a cabo cualquier ajuste o trabajo de mantenimiento.

Asegúrese de que la herramienta esté desconectada al insertar la batería.

Asegúrese de que en el lugar de trabajo no existan **cables, tuberías de agua o gas** (por ejemplo, con ayuda de un detector de metales).



Mantenga las baterías alejadas de la humedad.



No exponga la batería al fuego.



No use baterías defectuosas o deformadas. No abra la batería.

No toque ni ponga en cortocircuito los contactos de la batería.



De las baterías de litio defectuosas puede llegar a salir un líquido ligeramente ácido e inflamable.



En caso de que salga algo del líquido de la batería y entre en contacto con la piel, lavar inmediatamente con agua abundante. En caso de contacto del líquido con los ojos, lavarlos con agua limpia y acudir inmediatamente a un centro médico.

Sólo se deben emplear inserciones apropiadas para atornilladores de percusión.

Precaución al atornillar tornillos largos y peligro de resbalamiento.

Colocar siempre la herramienta desconectada sobre el tornillo.

Si los trabajos duran un período de tiempo prolongado, usar protección para los oídos.

Accionamiento prolongado de ruido puede conllevar a lesiones auditivas.

Extraiga la batería de la máquina antes de llevar a cabo cualquier ajuste, reequipamiento, trabajo de mantenimiento o limpieza.

Lámpara con diodos (4): no mirar directamente con instrumentos ópticos al rayo del diodo.

Reducir la exposición al polvo:



ADVERTENCIA - Algunos polvos generados por el lijado, aserrado, amolado o taladrado con herramientas eléctricas y otras actividades de construcción contienen sustancias químicas que se sabe que causan cáncer, defectos de nacimiento y otros daños sobre la reproducción. Algunos ejemplos de estas sustancias químicas son:

- Plomo procedente de pinturas a base de plomo,
- Sílice cristalina procedente de ladrillos y cemento, así como de otros productos de mampostería, y
- Arsénico y cromo procedentes de madera de construcción tratada químicamente

El riesgo para usted por estas exposiciones varía, dependiendo de qué tan a menudo haga este tipo de trabajo. Para reducir su exposición a estas sustancias químicas: trabaje en un área bien ventilada y trabaje con equipo de seguridad aprobado, como por ejemplo las máscaras antipolvo que están diseñadas especialmente para impedir mediante filtración el paso de partículas microscópicas.

Esto vale asimismo para polvos de otros materiales como p.ej. algunos tipos de madera (como polvo de roble o de haya), metales y asbesto. Otras enfermedades conocidas son p.ej. reacciones alérgicas y afecciones de las vías respiratorias. No

permita que estas partículas penetren en su cuerpo.

Respete las directivas y normas nacionales vigentes aplicables a su material, personal, uso y lugar de utilización (p.ej. normas de protección laboral y eliminación de residuos).

Recoja las partículas resultantes en el mismo lugar de emisión, evite que éstas se sedimenten en el entorno.

Utilice únicamente accesorios adecuados para trabajos especiales. Esto reducirá la cantidad de partículas emitidas incontroladamente al entorno.

Utilice un sistema de aspiración de polvo adecuado.

Reduzca la exposición al polvo:

- evitando dirigir las partículas liberadas y la corriente del aparato hacia usted, hacia las personas próximas a usted o hacia el polvo acumulado,
- incorporando un sistema de aspiración y/o un depurador de aire,
- ventilando bien el puesto de trabajo o manteniéndolo limpio mediante sistemas de aspiración. Barrer o soplar solo hace que el polvo se levante y arremoline.
- Lave la ropa de protección o límpiela mediante aspiración. No utilice sistemas de soplado, no la sacuda ni cepille.


5. Descripción general

Véase la página 2.

- 1 Soporte de bloque para herramientas de inserción 1/2"
- 2 Conmutador de inversión de marcha / seguro de transporte
- 3 Interruptor
- 4 Luz LED para trabajar en lugares poco iluminados. La luz LED funciona con la máquina conectada.
- 5 Rueda de ajuste para preselección de revoluciones y de par de apriete *
- 6 Batería
- 7 Botón de desbloqueo de la batería
- 8 Botón del indicador de capacidad
- 9 Indicador de capacidad y de señal
- 10 Gancho de correa (colocar tal como se ha mostrado) *

* según el equipamiento/según el modelo

6. Puesta en marcha/ajuste

 Extraiga el acumulador de la máquina antes de llevar a cabo cualquier ajuste o trabajo de mantenimiento. Asegúrese de que la herramienta esté desconectada al insertar la batería.

6.1 Batería

Antes de usarlo cargue la (5) batería.

En caso de que decaiga la capacidad cargue la batería.

La temperatura óptima de almacenaje es entre 10°C y 30°C.

Las baterías de ion litio (Li-Ion) y Li-Power

- poseen un indicador de capacidad y de señal: (9)
- Pulsar (8) botón y el nivel de carga será indicado por medio de diodos.
- En caso de que un diodo esté parpadeando el acumulador está casi descargado y necesita ser cargado.


Retirar:

Pulse el botón de desbloqueo de la batería (7) y empuje la batería hacia delante (5).

Colocar:

Empuje la batería (5) hasta que quede encajada.

6.2 Dirección de giro, ajustar seguro de transporte (bloqueo de conexión)

 Activar interruptor de dirección de giro / Bloqueo de transporte (2) sólo cuando el motor esté parado.

Activar conmutador de dirección de giro / bloqueo de transporte (2).

R = ajustado el giro a la derecha (apretar tornillos)

L = ajustado el giro a la izquierda (aflojar tornillos)

0 = Posición media: seguro de transporte (bloqueo de conexión) activado

6.3 Conexión y desconexión

Conexión: pulse el interruptor (3).

Desconexión: suelte el interruptor (3).

6.4 Revoluciones / par de apriete

Revoluciones y par de apriete están en relación directa. Menos revoluciones significan un par de apriete más reducido.

Se puede cambiar las revoluciones y el par de apriete pulsando más o menos el interruptor (3) y adaptar la máquina a las condiciones de trabajo.


En FSS 18V 400 BL se puede ajustar en la rueda de ajuste (5) las revoluciones y el par de apriete (12 niveles).


Sugerencia: Trate de encontrar la configuración correcta por medio de atornillamientos de prueba.

6.5 Cambiar elemento destornillador con FSS...

Fijar elemento destornillador: Ubicar herramienta de inserción hasta el tope del adaptador cuadrado (1).

Retirar elemento destornillador: Retirar herramienta de inserción del adaptador cuadrado (1).

 La inserción empleada debe encajar en el tornillo.

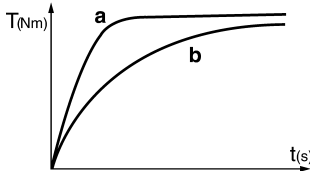
 No emplee nunca una inserción dañada.

7. Manejo

Sujete la herramienta recta sobre el tornillo.

El proceso de atornillado se compone de dos fases: **insertar el tornillo y apretarlo mediante el mecanismo de percusión.**

El par de apriete depende de la duración de la percusión.



Después de aprox. 5 segundos de duración de percusión se ha alcanzado el máximo par de apriete.

El avance del par de apriete depende de cada caso:

En caso de atornillados duros (atornillados en materiales duros como metal) el par de apriete máximo se alcanza tras un tiempo de percusión breve (a).

En caso de atornillados blandos (atornillados en materiales blandos como madera) se requiere un tiempo de percusión más prolongado (b).

Recomendación: determine la duración correcta de percusión mediante un atornillado de prueba.

¡Atención! En los **tornillos pequeños** el par de apriete máximo se alcanza en menos de 0,5 segundos de tiempo de percusión.

- Por este motivo, la duración del proceso de atornillado debe controlarse con exactitud.
- Ajuste con cuidado el par de apriete aplicando una presión más o menos fuerte en el interruptor (3) para que no se averíe el tornillo o se rompa el cabezal de tornillos.

8. Accesorios

Use únicamente accesorios fischer originales.

Utilice únicamente accesorios que cumplan con los requerimientos y los datos indicados en estas indicaciones de funcionamiento.

Véase la página 4.

- A Dispositivos de carga
- B Baterías de diferentes capacidades
Utilice únicamente baterías con la tensión adecuada para la herramienta eléctrica.
- C Inserciones de puntas de atornillar
- D Herramienta de inserción 1/2"

Programa completo de accesorios véase www.fischer-international.com o consulte en el catálogo principal fischer.

9. Reparación



Las reparaciones de herramientas eléctricas deben estar a cargo exclusivamente de técnicos electricistas especializados.

En caso de tener una herramienta eléctrica de fischer que necesite ser reparada, sírvase dirigirse a su representante de fischer. En la página www.fischer-international.com encontrará las direcciones nece-sarias.

En la página web www.fischer-international.com puede descargar listas de repuestos.

10. Protección ecológica

Cumpla lo estipulado por las normativas nacionales relativas a la gestión ecológica de los residuos y al reciclaje de herramientas, embalaje y accesorios usados.

Los acumuladores no se deben desechar junto con la basura doméstica. Devuelva los acumuladores defectuosos o gastados a su distribuidor fischer

No sumerja en agua el acumulador.



Sólo para países de la UE: No tire las herramientas eléctricas a la basura. Según la directiva europea 2002/96/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y aplicable por ley en cada país, las herramientas eléctricas usadas se deben recoger por separado y posteriormente llevar a cabo un reciclaje acorde con el medio ambiente.

Antes de eliminar la máquina, descargue la batería que se encuentra en la herramienta eléctrica. Asegure los contactos contra un cortocircuito (p. ej. con cinta adhesiva).

11. Especificaciones técnicas

Notas explicativas sobre la información de la página 3.

Nos reservamos el derecho a efectuar modificaciones conforme al avance técnico.

U	= tensión de la batería
n_0	= Número de revoluciones en ralentí
S	= número de percusiones
H	= Toma de herramientas de la máquina
m	= peso (con la batería más pequeña)
M_{max}	= par de apriete máximo

Valores de medición establecidos de acuerdo con EN 60745.

=== Corriente continua

Las especificaciones técnicas aquí indicadas se entienden dentro de determinadas tolerancias (conformes a las normas que rigen actualmente).



Valores de emisión

Estos valores permiten evaluar las emisiones de la herramienta eléctrica y compararla con otras herramientas eléctricas. Dependiendo de la condición de uso, estado de la herramienta eléctrica o de las herramientas de uso, la carga real puede ser mayor o menor. Considere para la valoración las

es ESPAÑOL

pausas de trabajo y las fases de trabajo reducido.
Determine a partir de los valores estimados las medidas de seguridad para el operador, p. ej. medidas de organización.

Valor total de vibraciones (suma de vectores de tres direcciones) determinadas según la norma EN 60745:

a_h = Valor de emisión de vibraciones (tornillo de percusión)

K_h = Inseguridad (vibración)

Niveles acústicos típicos compensados A:

L_{pA} = Nivel de intensidad acústica

L_{WA} = Nivel de potencia acústica

K_{pA}, K_{WA} = Inseguridad (nivel acústico)



¡Use auriculares protectores!

Orijinal kullanım kılavuzunun çevirisi

1. Uygunluk beyanı

Tek sorumlu olarak: Tıp ve seri numara *1) ile tanımlanan bu şarj aletlerinin yönetmeliklerin *2) ve normların *3) tüm ilgili hükümlerine uygun olduğunu beyan ederiz. *4) şikkındaki teknik dokümanlar - bkz. Sayfa 3.



Akü paketlerini nemden koruyun!



Akü paketlerini ateşe maruz bırakmayın!

Arızalı veya deforme olmuş akü paketlerini kullanmayın!

Akü paketlerini açmayın!
Akü paketlerinin kontaklarına dokunmayın veya kısa devre etmeyin!



Arızalı lityum iyon akü paketlerinden hafif asidik, yanıcı sıvılar dışarı sızabilir!



Akü sıvısı dışarı sızarsa ve ciltle temas ederse, derhal bol su ile yıkayın. Akü sıvısı

Darbeli tornavida vidalama ve vidaların sökülmesi için uygundur.

Amaca uygun olmayan bir kullanımdan kaynaklanan hasarlardan sadece kullanıcı sorumludur.

Genel olarak kabul gören kaza önleme yönetmeliklerine ve beraberindeki güvenlik uyarılarına uyulmalıdır.

3. Genel güvenlik uyarıları



Bu sembole işaretlenen metin bölümlerini kendi güvenliğinizi ve elektrikli aletinizi korumak için dikkate alın!



UYARI – Herhangi bir yaralanma riskini azaltmak için işletme talimatını okuyun.



UYARI Tüm güvenlik uyarılarını ve talimatları okuyun. *Güvenlik uyarıları ile talimatlara uyulmaması elektrik çarpmasına, yangına ve/veya ağır yaralanmalara neden olabilir.*

Güvenlik uyarılarını ve talimatları ilerisi için muhafaza edin. Elektrikli aletinizi yeni sahibine yalnızca bu dokümanlarla birlikte devredin.

4. Özel güvenlik uyarıları

Alet ucunun gizli elektrik kablolarına isabet edebileceği çalışmaları yaptığınız zaman cihazı yalnızca izoleli tutamak yüzeylerinden tutun. Gerilim ileten bir kabloya temas sonucunda metal cihaz parçaları da gerilim alabilir ve bir elektrik şokuna neden olabilir.

Herhangi bir ayar veya bakım yapmadan önce akü paketini makineden çıkartın.

Akü paketini takarken makinenin kapalı olduğundan emin olun.

Çalışma yapılan konumlarda **herhangi elektrik, su veya gaz hatlarının** bulunmamasını kesinlikle sağlama alın (örn. bir metal dedektörü yardımıyla).

gözünüze temas ettiğinde temiz suyla yıkayın ve derhal bir doktora başvurun!

Sadece darbeli tornavidalara uygun vidalama uçları kullanılabilir.

Uzun vidaları takarken dikkat, kayma tehlikesi var. Makineyi yalnızca kapalıyken vidanın üzerine getirin.

Uzun süreli çalışmalar sırasında bir kulak koruyucu takın. Yüksek gürültü seviyelerinin uzun süreli etkisi sonucunda işitme kaybına yol açılabilir.

Herhangi bir ayar, donanım değişikliği, bakım veya temizlik yapmadan önce akü paketini makineden çıkartın.

LED lambası (4): LED ışınlarına doğrudan optik aletlerle bakılmamalıdır.



Toz kirliliğini azaltmak:

UYARI - Zımpara kağıdıyla düzeltme, testere ile kesme, taşlama, delme ve başka çalışmalarda üretilen tozlar kansere, doğum kusurlarına veya başka üreme sorunlarına neden olduğu bilinen kimyasalları içermektedir. Bu kimyasal maddeler için bazı örnekler:

- kurşun içeren boya tabakasındaki kurşun,
- duvar tuğlaları, çimento ve başka duvar malzemelerindeki maden tozları ve
- kimyasal işleme tabi tutulmuş ağaç odunlarındaki arsen ve kromdur.

Bu kirlilikten kaynaklanan riskiniz, bu türden çalışmaları uygulamanızın sıklığına bağlıdır. Bu kimyasallardan dolayı kirliliği azaltmak için: İyi havalandırılan bir alanda çalışın ve örn. özellikle mikroskopik küçük parçacıkların filtrelenmesi için geliştirilmiş olan toz maskeleri gibi ruhsatlı koruyucu donanımlarla çalışın.

Bu husus örn. bazı ağaç cinsleri (sözgelimi meşe veya kayın ağacı tozları), metaller, asbest gibi diğer malzemelerin tozları için geçerlidir. Diğer bilinen hastalıklar örn. alerjik tepkiler ve solunum yolu hastalıklarıdır. Tozun vücuda nüfuz etmesine izin vermeyin.

Malzeme, personel, uygulama durumu ve kullanım yeriniz için geçerli olan yönetmelikleri ve talimatları (örn. iş güvenliği mevzuatı, atık bertarafı) dikkate alın.

Ortaya çıkan parçacıkları kaynağında engelleyin, çevrede tortuların birikmesini önleyin.

Özel çalışmalara uygun aksesuarları kullanın. Bu sayede ortama kontrolsüz olarak daha az parçacık ulaşır.

Uygun bir toz emme donanımı kullanın.

Toz kirliliğini azaltmak için:

- makinenin çıkardığı parçacıkları ve atık hava akımını kendinize doğru veya yakında bulunan kişiler üzerine ya da biriken tozların üzerine doğrultmayın,
- bir emme sistemini ve/veya hava temizleyicisini kullanın,
- iş yerini iyi havalandırın ve havayı emerek temiz tutun. Süpürme veya püskürtme ile toz kalkar.
- Koruyucu elbiseden tozu emin veya elbiseleri yıkayın. Hava üfleme, silkeleme veya fırcalamayın.

5. Genel bakış


Bkz. Sayfa 2.

- 1 1/2" alet uçları için dörtgen kenarlı yuva
- 2 Dönme yönü anahtarı / taşıma emniyeti
- 3 Anahtar düğmesi
- 4 LED lambası
İyi aydınlatılmayan yerlerde çalışmak için. LED lambası makine açıkken yanar.
- 5 Devir ve sıkma torku önseçimi için ayar tekeri *
- 6 Akü paketi
- 7 Akü paketi kilidini açmak için tuş
- 8 Kapasite göstergesi için tuş
- 9 Kapasite ve sinyal göstergesi

10 Kemer kancası (gösterildiği gibi takın) *

* donatıma bağlı / modele bağlı

6. Devreye alma/ayar

 Herhangi bir ayar veya bakım yapmadan önce akü paketini makineden çıkartın. Akü paketini takarken makinenin kapalı olduğundan emin olun.

6.1 Akü paketi

Kullanımdan önce akü paketini (6) şarj edin. Performans düştüğünde akü paketini tekrar şarj edin.

Optimum saklama sıcaklığı 10 °C ile 30 °C arasında bulunur.

"Li-Power" lityum iyon akü paketleri bir kapasite ve sinyal göstergesine (9) sahiptir:

- Tuşa (8) bastığınızda LED lambaları tarafından şarj durumu gösterilir.
- Bir LED lambası yanıp sönerse, akü paketi neredeyse boşalmıştır ve tekrar şarj edilmesi gerekir.


Çıkartma:

Akü paketi kilidini açmak için tuşa (7) basın ve akü paketini (6) öne doğru dışarı çekin.

Takma:

Akü paketini (6) yerine oturana kadar itin.

6.2 Dönme yönü, taşıma emniyeti (açma kilidi) ayarlanması

 Dönme yönü anahtarı / taşıma emniyeti (2) yalnızca motor dururken kullanılmalıdır!

Dönme yönü anahtarı / taşıma emniyetini (2) kullanın.

R = Sağa dönüş ayarlı
(vidaları takmak)

L = Sola dönüş ayarlı
(vidaları sökmek)

0 = Orta konum: Taşıma emniyeti
(açma kilidi) ayarlı

6.3 Açma, Kapatma

Açma: Anahtar düğmesine (3) basın.

Kapatma: Anahtar düğmesini (3) bırakın.

6.4 Devir / Sıkma torku

Devir ve sıkma torku doğrudan birbirlerine bağlıdır. Devir ne kadar düşük olursa, sıkma torku o kadar düşüktür.

Devir ve sıkma torku az ya da daha çok güçle anahtar düğmesine (3) basılarak kademesiz olarak değiştirilebilir ve böylece çalışma koşullarına uyulanabilir.


FSS 18V 400 BL'de ayar tekerinde (5) devir ve sıkma torku ayarlanabilir (12 kademelî).


Öneri: Bir deneme vidalaması ile doğru ayarı belirleyin.

6.5 FSS... için vidalama ucunu değiştirme

Vidalama ucunu takma: Alet ucunu dayanağa kadar dörtgen kenarlı yuvaya (1) takın.

Vidalama ucunu çıkarma: Alet ucunu dörtgen kenarlı yuvadan (1) çekip çıkartın.

 Kullanılan alet ucu vidaya uygun olmalıdır.

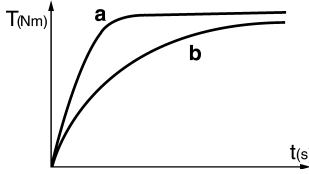
 Hasarlı bir alet ucu kullanılmamalıdır.

7. Kullanım

Makineyi düzgün biçimde vidaya doğrultarak tutun.

Vidalama işlemi 2 bölümden oluşur: **Darbe mekanizmasıyla vidayı takın** ve **vidayı sıkın**.

Sıkma torku darbe süresine bağlıdır.



Yakl. 5 saniyelik darbe süresinden sonra en büyük sıkma torkuna ulaşılır.

Tork özelliği uygulama durumuna bağlıdır:

Sert vidalama durumunda (örn. metal gibi sert malzemelerde vidalamalar) maksimum sıkma torku çok kısa bir darbe süresinden sonra elde edilir (a).

Yumuşak vidalama durumunda (örn. odun gibi yumuşak malzemelerde vidalamalar) daha uzun bir darbe süresi gerekmektedir (b).

Öneri: Bir deneme vidalaması ile doğru darbe süresini belirleyin.

Dikkat! Küçük vidalarda maksimum tork 0,5 saniyeden daha kısa bir darbe süresi içerisinde bile elde edilebilir.

- Bu nedenle vidalama işleminin süresini tam olarak denetleyin.

- Vidanın hasar görmemesi ya da vida başının kopmaması için anahtar düğmesine (3) az ya da daha çok güçle baskı uygulayarak sıkma torkunu itinayla ayarlayın.


8. Aksesuar

Sadece orijinal fischer aksesuarlarını kullanın. Sadece bu işletme talimatında belirtilen gereklilikleri ve karakteristik verileri karşılayan aksesuarları kullanın. Bkz. Sayfa 4.

- A Şarj aletleri
- B Değişik kapasiteli akü paketleri
Sadece elektrikli aletinize uyan gerilimdeki akü paketlerini kullanın.
- C Vidalama uçları
- D 1/2" alet ucu

Aksesuarların komple programı için bkz. www.fischer-international.com veya fischer ana kataloğunu inceleyin.

9. Tamirat

 Elektrikli aletler üzerindeki tamiratlar yalnızca bir elektrik teknisyeni tarafından yapılabilir!

Tamir edilmesi gereken fischer elektrikli aletlerinize lütfen fischer temsilcinize başvurun. Adresler için bkz. www.fischer-international.com.

Yedek parça listelerini www.fischer-international.com adresinden indirebilirsiniz.

10. Çevre koruma

İşi biten makinelerin, ambalajların ve aksesuarların çevreye uygun imha edilmesi ve geri dönüşüm işletmeleri için yerel yönetmeliklere uyun.

Akü paketleri evsel atıklarla bertaraf edilmemelidir! Arızalı veya kullanılmış olan akü paketlerini fischer bayisine iade edin!

Akü paketlerini suya atmayın.



Sadece AB ülkeleri için: Elektrikli aletleri ev çöpüne atmayın! Elektrikli ve elektronik eşyaların 2002/96/AT sayılı Avrupa

Yönetmeliği ve ulusal hukukta uygulanması gereğince kullanılan elektrikli aletler ayrı olarak toplanmalı ve çevreye uygun şekilde yeniden değerlendirmeye aktarılmalıdır. Akü paketini atığa ayırmadan evvel elektronik aletin içinde deşarj edin. Kontakları kısa devreye karşı koruyun (örn. yapıştırma bantla izole edin).

11. Teknik bilgiler

Bilgilerle ilgili açıklamalar için bkz. Sayfa 3.

Teknik ilerleme kapsamında değişiklik yapma hakkı saklıdır.

U	= Akü paketinin gerilimi
n_0	= Rölantri devri
S	= Darbe sayısı
H	= Makinenin alet yuvası
m	= Ağırlık (en küçük akü paketiyle)
M_{max}	= maks. sıkma torku

EN 60745 gereğince elde edilen ölçüm değerleri

=== Doğru akım

Belirtilmiş olan teknik bilgiler toleranslara tabidir (geçerli ilgili standartlara bağlı).



Emisyon değerleri

Bu değerler sayesinde elektrikli aletin emisyonlarının değerlendirilmesine ve değişik elektrikli aletlerin birbiriyle karşılaştırılmasına olanak tanınır. Kullanım koşulları ve elektrikli aletin ya da aletlerin durumuna bağlı olarak gerçek kirlilik daha yüksek veya düşük olabilir. Değerlendirme için iş molalarını ve daha düşük kirlilik evrelerini göz önünde bulundurun. Gerekli şekilde uyarlanan değerlendirme değerlerine istinaden kullanıcı için koruyucu önlemleri, örn. örgütsel önlemleri saptayın.

EN 60745 gereğince belirlenen toplam titreşim değeri (üç yönün vektör toplamı):

a_h = Titreşim emisyon değeri
Titreşim emisyon değeri

K_h = Belirsizlik (titreşim)

Tipik A-değerlendirmeli ses seviyesi:

L_{pA} = Ses basıncı seviyesi

L_{WA} = Ses gücü seviyesi

K_{pA} , K_{WA} = Belirsizlik (ses seviyesi)



Kulak koruyucu takın!

Bruksanvisning i original

1. CE-överensstämmelseintyg

Vi intygar att vi tar ansvar för att: De här sladdlösa mutterdragarna med följande typ- och serienummer *1) uppfyller kraven i alla gällande direktiv *2) och standarder *3). Teknisk dokumentation vid *4) - se sid. 3.

2. Avsedd användning

Mutterdragaren är avsedd för i- och urskruvning av skruv.

Användaren ansvarar för skador som uppstår pga. ej avsedd användning.

Följ gällande skadeförebyggande föreskrifter och medföljande säkerhetsanvisningar.

3. Allmänna säkerhetsanvisningar



Följ anvisningarna i textavsnitt med den här symbolen, så förebygger du personskador och skador på elverktyget!



WARNING! – Läs bruksanvisningen, så minskar risken för skador.



WARNING! Läs alla säkerhetsanvisningar och anvisningar. Följer du inte säkerhetsanvisningar och anvisningar kan det leda till elstötar, brand och/eller svåra skador.

Spara säkerhetsanvisningar och anvisningar för framtida bruk.

Se till att dokumentationen följer med elverktyget.

4. Särskilda säkerhetsanvisningar

Håll maskinen i de isolerade greppen om du jobbar med verktyg som kan komma i kontakt med dolda elledningar. Kontakt med strömförande ledning kan spänningssätta maskinens metalldelar, så att du får en stöt.

Ta ut batteriet ur maskinen innan du gör inställningar eller underhåll.

Se till att maskinen är avstängd när du sätter i batteriet.

Se till så att det **inte går några el-, vatten- eller gasledningar** där du ska jobba (använd t.ex. med metalldetektor).



Skydda batterierna mot fukt!



Skydda batterierna mot brand!

Använd aldrig trasiga eller deformerade batterier!
Öppna aldrig batterierna!
Vidrör eller kortslut aldrig batteripolerna!



Trasiga litiumjonbatterier kan läcka en sur, brännbar vätska!



Om du får läckande batterivätska på huden, spola direkt med rikligt med vatten. Om du får batterivätska i ögonen, skölj med rent vatten och sök omedelbart läkarvård!

Använd endast skruvinsatser som är avsedda för slagskruvdragare.

Var försiktig vid inskruvning av långa skruvar; risk för att slinta.

Placera verktyget på skruven när det är avstängt.

Under längre arbetsperioder skall hörselskydd användas. Långvarig påverkan av buller kan orsaka hörselskador.

Ta ut batteriet ur maskinen innan du utför inställningar, omriggning, underhåll eller rengöring.

LED-belysning (4): rikta aldrig optiska instrument rakt in i LED-strålen.

Minska belastning genom damm:



WARNING - Vissa typer av damm som genereras vid sandpappersslipning, slipning, borrar och andra arbeten innehåller kemikalier som kan orsaka cancer, fosterskador eller andra fortplantningsstörningar. Till dessa kemikalier hör bland annat följande:

- Bly av blyhaltig färg.
- Mineraliskt damm i murstenar, cement och andra murmaterial.
- Arsenik och krom i kemiskt behandlat trä.

Den risk som du utsätts för beror på hur ofta du genomför denna typ av arbeten. För att minska belastningen genom dessa kemikalier: Arbeta i ett ordentligt ventilerat område och använd godkänd skyddsutrustning, t.ex. dammask som utvecklat speciellt för filtrering av mikroskopiska partiklar.

Detta gäller även för damm från andra material, t.ex. vissa trätyper (som ek- eller bokdamm), metaller, asbest. Andra sjukdomar är t.ex. allergiska reaktioner och andningsbesvär. Låt inte damm hamna i din kropp.

Följ gällande bestämmelser för respektive material, personal, arbete och användningsplats (t.ex. regler för olycksförebyggande, avfallshantering).

Samla upp partiklarna på den plats där de uppstår, undvik att de lagras i den omgivande miljön.

Till speciella arbetsuppgifter ska man använda lämpliga tillbehör. På så sätt hamnar färre partiklar okontrollerat i omgivningen.

Anslut lämpligt dammsug.

Minska dammbelastningen genom att vidta följande åtgärder:

- rikta inte partiklarna från maskinen eller maskinens frånluftsflöde mot dig själv, mot personer i närheten eller mot avlagrat damm,
- använd en utsugsanordning och/eller en luftrenare,
- sörg för god ventilation på arbetsplatsen och dammsug för att hålla rent. Sopning eller luftblåsning kan göra så att damm virvlas upp.


- Dammsug eller tvätta skyddskläder. Kläder ska inte blåsas, slås eller borstas rena.

5. Översikt

Se sid. 2.

- 1 Fyrkants-fäste för insatsverktyg 1/2"
 - 2 Omkopplare för rotationsriktning/transportsäkring
 - 3 Strömbrytare
 - 4 LED-belysning för jobb på dåligt upplysta ställen. LED-belysningen lyser när maskinen är på.
 - 5 Vred för varvtals- och momentinställning*
 - 6 Batteri
 - 7 Knapp för att lossa batteriet
 - 8 Knapp till laddindikering
 - 9 Ladd- och signalindikering
 - 10 Bälteskrok (montera enligt bild) *
- * beroende på utförande/modell

6. Driftstart/inställning

 Ta ut batteriet ur maskinen innan du gör inställningar eller underhåll. Se till att maskinen är avstängd när du sätter in batteriet.

6.1 Batteri

Ladda batteriet före användning. (5)

Ladda batteriet så snart effekten börjar avta.

Optimal förvaringstemperatur ligger mellan 10°C och 30°C.

Litiumjonbatterier har ladd- och signalindikering (9):

- (8) Tryck på knappen, så ger lysdioderna laddindikering.
- Om en lysdiod blinkar är batteriet nästan urladdat och kräver laddning.


Demontera:

Tryck på knappen som lossar batteriet (7) och dra av batteriet (5) framåt.

Montering:

Skjut in batteriet (5) tills det snäpper fast.

6.2 Ställa in rotationsriktning, transportsäkring (startspärr)

 Slå bara på rotationsriktningsväljaren/transportsäkringen (2) när motorn är av!

Slå på rotationsriktningsväljaren/transportsäkringen (2).

R = högergång
(skruvar i skruv)

L = vänstergång
(skruvar ur skruv)

0 = Mittläge: transportsäkring (startspärr) på

6.3 Start och stopp

Slå PÅ: Tryck på strömbrytaren (3).

Slå AV: Slå AV: släpp strömbrytaren (3).

6.4 Varvtal/moment

Varvtal och moment hänger ihop. Ju lägre varvtal, desto lägre åtdragningsmoment.

Du kan ändra varvtal och moment steglöst genom att trycka in strömbrytaren (3) mycket eller lite och på så vis anpassa till användningsområdet.

Det går att ställa in varvtal och moment (12 lägen) med vredet (5) på FSS 18V 400 BL.

Rekommendation: prova dig fram till rätt inställning för skruvdragning.

6.5 Byta skruvbits på FSS...

Sätta i skruvbits: tryck på insatsverktyget tills det tar emot på fyrkantfästet (1).

Ta av skruvbits: dra av insatsverktyget från fyrkantfästet (1).



Skruvbitsen ska passa skruven.



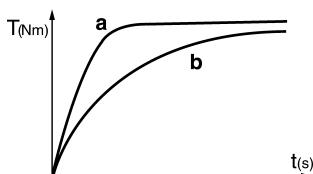
Använd aldrig skadade skruvbits.

7. Användning

Rikta verktyget rakt mot skruven.

Skruvförloppet består av två delar: **Inskruvning av skruven** och **fastdragning av skruven med slagverket**.

Åtdragningsmomentet är beroende av slagtiden.



Du uppnår maxmoment efter ca 5 sekunders slående åtdragning.

Momentförloppet beror på användningsområdet:

Vid hård skruvdragning (skruvdragning i hårda material som t.ex. metall) får du maxmoment redan efter en kort slående åtdragning (a).

Mjuk skruvdragning (skruvdragning i mjuka material som t.ex. trä) kräver längre åtdragningstid (b).

Rekommendation: prova dig fram till rätt inställning för skruvdragning.

OBS! Vid **småskruv** uppnår du maxmoment på mindre än 0,5 sekunders åtdragning.

- Så håll koll på hur lång tid skruvdragningen tar.
- Ställ in momentet noggrant genom att trycka mycket eller lite på strömbrytaren (3), så att skruven inte blir skadad eller skruvskallen avsliten.

8. Tillbehör

Använd bara fischer originaltillbehör.


Använd endast tillbehör som uppfyller kraven och specifikationerna i den här bruksanvisningen.

Se sid. 4.

- A Laddare
- B Batterierna har olika kapacitet Använd bara batterier som har samma spänning som ditt eget elverktyg.
- C Skruvinsatser
- D Insatsverktyg 1/2"

För hela tillbehörsprogrammet, se www.fischer-international.com eller huvudkatalogen från fischer.

9. Reparationer

 Endast behörig elektriker får reparera elverktyg!


Ett elektriskt verktyg från fischer som kräver reparation ska skickas till fischer-återförsäljaren. Adresser, se www.fischer-international.com. Du hittar reservdelslistor på www.fischer-international.com.

10. Miljöskydd

Följ nationella miljöföreskrifter för omhändertagande och återvinning av uttjänta maskiner, förpackningar och tillbehör.

Batterier får aldrig avyttras med hushållssoporna! Lämna tillbaka trasiga eller uttjänta batterier till fischer-återförsäljaren!

Batterier får aldrig kastas i vatten.

 Gäller endast EU-länder: släng inte uttjänta elverktyg i hushållssoporna! Enligt EU-direktiv 2002/96/EG om uttjänta el- och elektronikprodukter samt enligt harmoniserad nationell lag ska uttjänta elverktyg källsorteras för miljövänlig återvinning. Ladda ur batteriet i elverktyget före återvinning. Säkra kontakterna mot kortslutning (isolera t.ex. med tejp).

11. Tekniska data

Förklaring till uppgifterna på sid. 3.


Vi förbehåller oss rätten till ändringar i enlighet med teknisk utveckling.

U	= Batterispänning
n_0	= Varvtal vid tomgång
S	= slagfrekvens
H	=
	Maskinens verktygsfäste
m	= Vikt (med minsta batteriet)
M_{max}	= maxmoment

Mätvärden uppmätta enligt EN 60745.

== Likström

Angivna tekniska data ligger inom toleranserna (enligt respektive gällande standard).


 **Emissionsvärden**
Värdena gör att det går att uppskatta verktygets emissioner och jämföra med andra elverktyg. Beroende på förhållandena, verktygets skick och hur verktyget används kan de faktiska värdena vara högre eller lägre. Räkna även med pauser och perioder med lägre belastning. Använd uppskattade värden för att ta fram skyddsåtgärder för användaren, t.ex. organisatoriska åtgärder.

Totalvärde vibrationer (vektorsumma i tre led) beräknad enligt EN 60745:

a_h = Vibrationsemissionsvärde (slående åtdragning)
 K_h Osäkerhet (vibrationer)

Normal, A-viktad ljudnivå:

L_{pA} = Ljudtrycksnivå
 L_{WA} = Ljudeffektnivå
 K_{pA}, K_{WA} = onoggrannhet (ljudnivå)

 **Använd hörselskydd!**

Alkuperäinen käyttöopas

1. Vaatimustenmukaisuus vakuutus

Vakuutamme yksinomaisella vastuullamme: Nämä akkuisuruuvinvääntimet, merkitty tyyppitunnuksella ja sarjanumerolla *1), vastaavat direktiivien *2) ja normien *3) kaikkia asiaankuuluvia määräyksiä. Teknisten asiakirjojen säilytyspaikka *4) - katso sivu 3.

2. Määräystenmukainen käyttö

Iskuruuvinväännin sopii ruuvien auki- ja kiinniruuvaimiseen.

Käyttäjä vastaa kaikista määräysten vastaisesta käytöstä johtuvista vaurioista.

Yleisiä tapaturmantorjuntaohjeita ja mukana toimitettuja turvallisuusohjeita on noudatettava.

3. Yleiset turvallisuusohjeet



Huomioi tällä symbolilla merkityt tekstikohdat suojataksesi itseäsi ja sähkötyökaluasi!



VAROITUS – lue käyttöohjeet, jotta saat pienennettyä loukkaantumisvaaraa.



VAROITUS Lue kaikki turvallisuusohjeet ja neuvot. Turvallisuusohjeiden ja neuvojen noudattamatta jättäminen saattaa aiheuttaa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavia vammoja.

Säilytä kaikki turvallisuusohjeet ja neuvot huolellisesti tulevaa käyttöä varten.

Anna sähkötyökalu vain yhdessä näiden asiakirjojen kanssa eteenpäin.

4. Erityiset turvallisuusohjeet

Pidä laitteesta kiinni sen eristetyistä kahvapinoista, kun teet sellaisia töitä, joissa käyttötarvike voi koskettaa piilossa olevia sähköjohtoja. Koskettaminen jännitettä johtavaan johtoon voi saada aikaan sen, että myös laitteen metalliosat tulevat jännitteen alaisiksi, mistä voi seurata sähköisku.

Poista akku koneesta ennen säätöjen tai huoltotöiden suorittamista.

Varmista, että kone on pois päältä, kun laitat akun paikalleen.

Varmista, että kohdassa, jota aiotaan työstää, ei ole **sähkö-, vesi- tai kaasujohtoja** (esimerkiksi rakennelmaisimen avulla).



Suojaa akut kosteudelta!



Älä altista akkuja tulelle!

Älä käytä viallisia tai vääntyneitä akkuja!

Älä avaa akkuja!

Älä koske akun koskettimiin äläkä oikosulje niitä!



Viallisesta Li-Ion-akusta voi valua ulos lievästi hapanta, palonarkaa nestettä!



Jos akkunestettä valuu ulos ja sitä joutuu iholle, huuhtelee heti runsaalla vedellä. Jos akkunestettä joutuu silmiin, pese ne puhtaalla vedellä ja hakeudu välittömästi lääkärin hoitoon!

Käytä vain sellaisia ruuvauskärkiä, jotka sopivat iskuruuvaukseen.

Ole varovainen ruuvatessasi pitkiä ruuveja, luiskahattamisvaara.

Laita kone vain poiskytkettynä ruuvien päälle.

Pitempään kestävien töiden yhteydessä on käytettävä kuulonsuojaimia. Pitkäkestoinen korkealle melutasolle altistuminen saattaa aiheuttaa kuulovaurioita.

Poista akku koneesta ennen säädön, tarvikevaihdon, huollon tai puhdistuksen suoritusta.

LED-valo (4): Älä katso LED-sädettä suoraan optisilla instrumenteilla.

Pölyrasituksen vähentäminen:



VAROITUS – Jotkut pölyt, joita hiekkapaperilla hiominen, sahaaminen, hiominen, poraaminen tai muut työt voi aiheuttaa, sisältävät kemikaaleja, joiden tiedetään aiheuttavan syöpää, syntymävikoja tai muita haittoja lisääntymiskykyä koskien. Esimerkkejä näistä kemikaaleista ovat:

- lyijy lyijyä sisältävistä maaleista
 - mineraalipöly muureista, sementistä tai muista muuriaineista
 - arseeni ja kromi kemiallisesti käsitellystä puusta.
- Oma riskisi näiden kuormituksesta riippuu siitä, kuinka usein suoritat tämän tapaisia töitä. Näiden kemikaalien aiheuttamien kuormitusten vähentämiseksi: työskentele hyvin ilmastoiduilla alueilla ja työskentele hyväksytyissä suojavarusteissa, esim. töille tarkoitetuilla pölynaamioilla, jotka on suunniteltu suodattamaan mikrooskooppisen pieniä hiukkasia.

Tämä koskee myös muiden pölyjen ainesosia, kuten joitakin puutyyppejä (tammen tai pyökkin pölyä), metalleja, asbestia. Muita tunnettuja sairauksia ovat esim. allergiset reaktiot, hengitystiesairaudet. Älä anna pölyn päästä elimistöön.

Ota huomioon myös materiaaleja, henkilöitä, käyttökohteita ja käyttöpaikkaa koskevat määräykset ja kansalliset direktiivit (esim. työturvallisuusmääräykset, hävittäminen).

Kerää hiukkaset niiden muodostumispaikassa, älä levitä niitä ympäristöön.

Käytä erityisiin työtehtäviin soveltuvia lisävarusteita. Näin vähennät ympäristöön hallitsemattomasti leviävien hiukkasten määrää.

Käytä sopivaa pölynimuria.

Vähennä pölyn muodostumista seuraavasti:


- Älä suuntaa vapautuvia hiukkasia ja koneen poistoilmaa itseäsi, lähellä olevia henkilöitä tai kerääntynyttä pölyä päin.
- Käytä imuria ja/tai ilmanpuhdistinta.
- Tuuleta työpiste hyvin ja pidä puhtaana imuroimalla. Lakaiseminen tai puhaltaminen levittää pölyä.
- Imuroi tai pese suojavaatteet. Älä puhalla, pudista tai harjaa niitä.

5. Yleiskuva

Katso sivu 2.

- 1 Nelikantakiinnitin 1/2" käyttötarvikkeille
 - 2 Kiertosuunnan vaihtokatkaisin / kuljetusvarmistin
 - 3 Painokytkin
 - 4 LED-valo
Huonosti valaistuissa kohdissa työskentelyyn. LED-valo palaa, kun kone on kytketty päälle.
 - 5 Kierrosluvun ja kiristysmomentin esivalinnan säätöpyörä *
 - 6 Akku
 - 7 Akun lukituksen vapautuspainike
 - 8 Kapasiteettinäytön painike
 - 9 Kapasiteetti- ja signaalinäyttö
 - 10 Vyökoukku (kiinnitys kuvan mukaan) *
- * varustelukohtainen / mallikohtainen

6. Käyttöönotto/säätö

 Poista akku koneesta ennen säätöjen tai huoltotöiden suorittamista. Varmista, että kone on pois päältä, kun laitat akun paikalleen.

6.1 Akku

Lataa akku (5) ennen käyttöä.

Lataa akku uudelleen sen tehon laskiessa.

Optimaalinen säilytyslämpötila on 10 ... 30 °C.

Li-ion-akut "Li-Power" on varustettu kapasiteetti- ja signaalinäytöllä (9):

- Paina painiketta (8), jolloin varaustila näytetään LED-valoilla.
- Jos LED-valo vilkkuu, akku on lähes tyhjä ja täytyy ladata uudelleen.


Irrottaminen:

Paina akun lukituksen vapautuspainiketta (7) ja vedä akku (5) eteenpäin irti.

Kiinnittäminen:

Työnnä akku (5) paikalleen niin, että se napsahtaa kiinni.

6.2 Kiertosuunnan, kuljetusvarmistimen (käynnistyksenesto) asetus

 Käännä kiertosuunnan vaihtokytkintä / kuljetusvarmistinta (2) vain silloin, kun moottori on pysähdyksissä!

Käännä kiertosuunnan vaihtokytkintä / kuljetusvarmistinta (2).

R = kärki pyörii myötäpäivään (ruuvien kiinnittäminen)

L = kärki pyörii vastapäivään (ruuvien avaaminen)

0 = keskiasento: kuljetusvarmistin (käynnistyksenesto) päällä

6.3 Päälle-/poiskytkentä

Päällekytkentä: Paina painokytkintä (3).

Poiskytkentä: Vapauta painokytkin (3).

6.4 Kierrosliku / kiristysmomentti

Kierrosliku ja kiristysmomentti ovat suoraan toisiinsa riippuvaisia. Mitä pienempi kierrosliku, sitä alhaisempi kiristysmomentti.

Kierroslukua ja kiristysmomenttia voidaan muuttaa portaattomasti painamalla painallusvoiman mukaan reagoivaa painokytkintä (3) ja näin mukauttaa kulloiseenkin työtilanteeseen sopiviksi.


Mallissa FSS 18V 400 BL on mahdollista säätää kierrosliku ja kiristysmomentti säätöpyörällä (5) (12-portainen).


Suositus: Määritä oikea asetus koeruuvauksen avulla.

6.5 Ruuvauskärjen vaihto järjestelmässä FSS...

Ruuvauskärjen kiinnitys: Työnnä käyttötarvike paikalleen nelikantakiinnittimeen (1) vasteeseen asti.

Ruuvauskärjen irrotus: Vedä käyttötarvike irti nelikantakiinnittimestä (1).

 Käytettävän ruuvauskärjen täytyy sopia ruuviin.

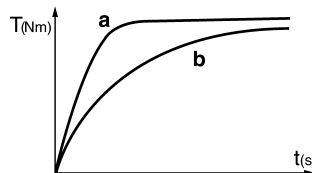
 Viallista ruuvauskärkeä ei saa käyttää.

7. Käyttö

Pidä kone kohdistettuna suoraan ruuvia kohti.

Ruuvaustapahtuma on 2-osainen: **Ruuvi kierretään kiinni ja kiristetään sitten iskukoneistolla.**

Kiristysmomentti riippuu iskun kestosta.



Suurin kiristysmomentti on saavutettu noin 5 sekuntia kestävän iskun jälkeen.

Tarvittava vääntömomentti riippuu kulloisestakin käyttökohteesta:

Kovassa kiinnitysalustassa (ruuvi kiinnitykset koviin materiaaleihin, esim. metalli) suurin kiristysmomentti on saavutettu jo lyhytkestoisen iskun jälkeen (a).

Pehmeässä kiinnitysalustassa (ruuvikiinnitykset pehmeisiin materiaaleihin, esim. puu) tarvitaan pitkäkestoisempaa iskua (b).

Suositus: Määritä sopiva iskun kesto koeruuvauksen avulla.

Huomio! Pienien ruuvien yhteydessä suurin vääntömomentti saatetaan saavuttaa jo alle 0,5 sekuntia kestävä iskun jälkeen.

- Valvo sen takia tarkasti ruuvaustapahtuman kesto.
- Säätöle kiristysmomenttia tarkasti painamalla painallusvoiman mukaan reagoivaa painokytkintä (3) niin, että ruuvi ei vaurioitu ja ruuvinkanta ei murru.

8. Lisätarvikkeet

Käytä ainoastaan alkuperäisiä fischer-lisätarvikkeita.

Käytä vain sellaisia lisätarvikkeita, jotka täyttävät tässä käyttöoppaassa ilmoitetut vaatimukset ja ominaistiedot.

Katso sivu 4.

- A Laturit
- B Kapasiteetiltaan erisuuruisia akkuja
Käytä vain sellaisia akkuja, joiden jännite on sähkötyökaluusi sopiva.
- C Ruuvauskärjet
- D 1/2" käyttötarvike

Katso täydellinen lisätarvikevalikoima osoitteesta www.fischer-international.com tai fischer-pääkuvastosta.

9. Korjaus

 Sähkötyökalujen korjaustöitä saavat suorittaa ainoastaan sähköalan ammattilaiset!

Jos fischer-sähkötyökalusi tarvitsee korjausta, ota yhteyttä fischer-edustajaan. Osoitteet, katso www.fischer-international.com.


Varaosalistat voit imuroida osoitteesta www.fischer-international.com.

10. Ympäristönsuojelu

Noudata käytöstä poistettujen koneiden, pakkausten ja lisätarvikkeiden hävittämistä ja kierrätystä koskevia kansallisia määräyksiä.

Akkuja ei saa hävittää talousjätteen mukana! Palauta vialliset tai käytöstä poistetut akut fischer-kauppiallesi!

Älä heitä akkuja veteen.

 Vain EU-maille: Älä hävitä sähkötyökaluja kotitalousjätteen mukana! Loppuun käytetyt sähkötyökalut on kerättävä erikseen talteen ja ohjattava ympäristöä säästävään kierrätykseen käytettyjä sähkö- ja elektroniikkalaitteita koskevan EU-direktiivin 2002/96/EY ja paikallisten lakimääräysten mukaisesti.

Ennen kuin viet akun kierrätyspisteeseen, tyhjennä akun lataus sähkötyökalussa. Varmista koskettimet

oikosulun estämiseksi (esimerkiksi teipillä eristämällä).

11. Tekniset tiedot

Selityksiä sivulla 3 oleville tiedoille.


Pidätämme oikeuden suorittaa teknisen kehityksen vaatimia muutoksia.

U	= akun jännite
n_0	= kierrosluku kuormittamattomana
s	= iskuluku
H	= koneen teränkiinnitin
m	= paino (pienimmän akun kanssa)
M_{max}	= maks. kiristysmomentti

Mittausarvot ilmoitettu EN 60745 mukaan.

--- Tasavirta

Annetut tekniset tiedot ovat toleranssien mukaisia (vastaavat kyseisiä voimassa olevia standardeja).

 **Päästöarvot**
Nämä arvot mahdollistavat sähkötyökalun päästöjen arvioimisen ja erilaisten sähkötyökalujen keskinäisen vertailun. Kulloisistakin käyttöolosuhteista, sähkötyökalun kunnosta tai käyttötarkkeesta riippuen todellinen kuormitus voi olla kyseisiä arvoja suurempi tai pienempi. Huomioi arvioinnissa työtautot ja vähäisemmän kuormituksen jaksot. Määritä nämä tekijät huomioiden arvioitujen arvojen perusteella käyttäjän suojaamiseen vaadittavat toimenpiteet.

Värähtelyn kokonaisarvo (kolmen suunnan vektorisumma), määritetty EN 60745 mukaan:

a_h = värähtelyarvo (iskuruuvuus)

K_h = epävarmuus (värähtely)

Tyypillinen A-painotettu äänitaso:

L_{pA} = äänenpainetaso

L_{WA} = äänen tehotaaso

K_{pA}, K_{WA} = epävarmuus (äänitaso)

 **Käytä kuulonsuojaimia!**

Original bruksanvisning

1. Samsvarserklæring

Vi erklærer under eget ansvar: Disse batteridrevne slagtrekkerne, identifisert gjennom type og serienummer *1), tilsvarer alle gjeldende bestemmelser i direktivene *2) og standardene *3). Tekniske dokumenter ved *4) - se side 3.

2. Hensiktsmessig bruk

Slagskrutrekkeren er egnet til inn- og utskruing av skruer.

Brukeren er alene ansvarlig for skader som oppstår pga. ikke-forskriftsmessig bruk.

Gjeldende arbeidsmiljøforskrifter og vedlagt sikkerhetsinformasjon må overholdes.

3. Generell sikkerhetsinformasjon



For din egen sikkerhet og for å beskytte elektroverktøyet, må du ta hensyn til tekst som er merket med dette symbolet.



ADVARSEL – Les bruksanvisningen for å minimere skaderisikoen.



ADVARSEL Les gjennom all sikkerhetsinformasjon og alle anvisninger. *Dersom sikkerhetsinformasjonen og anvisningene ikke overholdes, kan det medføre elektrisk støt, brann og/eller alvorlige skader.*

Oppbevar all sikkerhetsinformasjon og alle anvisninger for fremtidig bruk.

Lån bare ut elektroverktøyet ditt sammen med disse dokumentene.

4. Spesiell sikkerhetsinformasjon

Maskinen må holdes i de isolerte gripeflatene når du utfører arbeid der verktøyet kan komme til å treffe skjulte strømledninger. Kontakt med spenningsførende ledning kan sette metaldeler i maskinen under spenning og føre til elektrisk støt.

Ta batteriet ut av maskinen før alle former for innstilling og vedlikehold.

Kontroller at maskinen er slått av før du setter inn batteriet.

Kontroller at det **ikke finnes strøm-, vann- eller gassledninger** på stedet der du skal arbeide (for eksempel ved hjelp av en metall-detektor).



Batteriene må beskyttes mot fuktighet.



Ikke utsett batteriene for åpen ild.

Ikke bruk defekte eller deformerte batteripakker.

Ikke åpne batteriene.

Kontaktene i batteriene må ikke berøres eller kortsluttes.



Det kan lekke en lett sur, brennbar væske fra ødelagte litium-ion-batterier.



Hvis batterivæske kommer i kontakt med huden, må du straks skylle med rikelig vann. Hvis du får batterivæske i øynene, må du skylle med rent vann og straks oppsøke lege.

Det må bare brukes skruEinnsatser som er egnet til slagtrekkere.

Vær forsiktig ved innskruing av lange skruer. Fare for utglidning!

Maskinen må alltid være slått av når den settes mot skruen.

Bruk hørselsvern under lengre arbeidsøkter.

Lengre tids påvirkning av høye støynivåer kan føre til hørselsskader.

Ta batteriet ut av maskinen før alle former for innstilling, verktøybytte, vedlikehold eller rengjøring.

LED-arbeidslampe (4): Ikke se inn i strålen med optiske instrumenter.

Redusert støvbelastning:

ADVARSEL - Enkelte typer støv, som oppstår ved sliping med sandpapir, saging, sliping, boring og andre arbeider, inneholder kjemikalier som kan fremkalle kreft, fødselsskader eller andre reproduksjonsskader. Eksempler på slike kjemikalier er:

- bly fra blyholdig maling,
 - mineralstøv fra murstein, sement og andre murematerialer og
 - arsen og krom fra kjemisk behandlet treverk.
- Hvor stor risikoen fra disse stoffene er for deg, avhenger av hvor ofte du utfører denne typen arbeider. For å redusere belastningen fra slike kjemikalier: arbeid i lokaler med god utlufting og bruk alltid godkjent verneutstyr, som f.eks. åndemasker med spesialfilter for mikroskopiske partikler.

Dette gjelder også for støv fra andre typer materialer, som f.eks. enkelte typer treverk (som eik eller bøk), metaller og asbest. Andre kjente sykdommer er f.eks. allergiske reaksjoner. La ikke støv trenge inn i kroppen.

Følg de rutinene og nasjonale forskriftene som gjelder for omgang med materialer, personale, bruksområde og -sted.

Samle løse partikler der de oppstår; unngå nedfelling i omgivelsene.

Bruk egnet tilbehør til spesielle arbeidsoppgaver Da hindrer du at partiklene havner i omgivelsene.

Bruk et egnet avsvug.

Minimer støvbelastningen ved å:

- unngå å rette partikkelstrømmen / utblåsningsluften fra maskinen mot deg selv eller andre, eller mot nedfelt støv,
- bruke et avsvug og/eller en luftrenser,

no NORSK


- holde arbeidsplassen ren og godt utluftet. Feiing og blåsning virvler opp støvet.
- Beskyttelsesklær skal støvsuges eller vaskes. Ikke blås dem ut, bank eller børst dem.

5. Oversikt

Se side 2.

- 1 Firkantfeste for innsatsverktøy 1/2"
 - 2 Omkopler for dreieretning / transportsikring
 - 3 Bryter
 - 4 LED-lampe
Til bruk ved arbeid på steder med dårlig belysning. LED-lampen lyser når maskinen er slått på.
 - 5 Stillhjul til forhåndsinnstilling av turtall og tiltrekingsmoment *
 - 6 Batteri
 - 7 Knapp for opplåsing av batteripakken
 - 8 Knapp for kapasitetsindikator
 - 9 Kapasitets- og signalindikasjon
 - 10 Beltekrok (monter som vist) *
- * avhengig av utstyr/modell

6. Første gangs bruk/innstilling

 Ta batteriet ut av maskinen før alle former for innstilling og vedlikehold. Kontroller at maskinen er slått av før du setter inn batteriet.

6.1 Batteri

Før bruk må batteriet (5) lades opp.

Lad opp batteripakken på nytt hvis effekten avtar.

Den optimale oppbevaringstemperaturen ligger mellom 10 °C og 30 °C.

Litium-ion-batteripakkene "Li-Power" har en kapasitets- og signalindikasjon: (9)

- Trykk på tasten (8) for å lese av ladenivået ved hjelp av LED-lampene.
- Hvis en LED-lampe blinker, er batteripakken nesten tom og må lades opp igjen.


Ta ut:

Trykk på knappen for opplåsing av batteripakken (7) og trekk batteripakken (5) ut på forsiden.

Sette inn:

Skyv inn batteripakken (5) til den smekker på plass.

6.2 Innstilling av dreieretning, transportsikring (innkoblingsperre)

 Omkoblingsbryteren/transportsikringen (2) må kun betjenes når motoren står stille.

Trykk på omkoblingsbryteren/transportsikringen (2).

- R = Høyregang er valgt (skru inn skruer)
L = Venstregang er valgt (skru ut skruer)
0 = Midtstilling:

6.3 Slå på og av

Innkobling: Trykk på bryterknappen (3).

Utkobling: Slipp bryterknappen (3).

6.4 Turtall/tiltrekkingsmoment

Det er en direkte sammenheng mellom turtall og tiltrekingsmoment. Jo lavere turtall, desto lavere tiltrekingsmoment.

Turtall og tiltrekingsmoment kan endres trinnløst ved å trykke bryteren (3) mer eller mindre kraftig inn slik at bruken kan tilpasses arbeidsbetingelsene.


Ved FSS 18V 400 BL kan turtallet og tiltrekingsmomentet (12 trinn) stilles inn med stillhjulet (5).


Anbefaling: Finn riktig innstilling ved å utføre en prøveskruing.

6.5 Bytte skruerinnsetts ved FSS ...

Sette inn skruerinnsetts: Sett på innsatsverktøyet til det stopper i firkantfestet (1).

Ta av skruerinnsetts: Ta av innsatsverktøyet fra firkantfestet (1).

 Den anvendte skruerinnsettsen må passe til skruen.

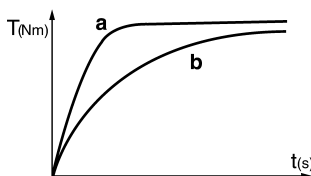
 Ikke bruk skadede skruerinnsetts.

7. Bruk

Hold maskinen rett mot skruen.

Skruerprosessen er todelt: **Skrue inn skruen og trekk skruen til med slagverket.**

Tiltrekingsmomentet er avhengig av slagtiden.



Etter ca. 5 sekunder slagtid er det største tiltrekingsmomentet nådd.

Dreiemomentforløpet er avhengig av bruksområdet:

Ved harde skruoppgaver (skruing i hardt materiale som for eksempel metall), blir det maksimale tiltrekingsmomentet nådd allerede etter en kort slagtid (a).

Ved lette skruoppgaver (skruing i bløte materialer som for eksempel treverk) kreves det lengre slagtid.

Anbefaling: Finn riktig slaglengde gjennom en prøveskruing.

Advarsel! Ved bruk av små skruer kan det maksimale dreiemomentet være nådd allerede etter mindre enn 0,5 sekunder.

- Still tiltrekingsmoment nøyaktig inn ved å øve et mer eller mindre sterkt trykk på bryteren (3), slik at skruen ikke blir skadet eller river av skruhodet.

8. Tilbehør

Bruk kun originalt fischer-tilbehør.

Bruk kun tilbehør som oppfyller kravene og spesifikasjonene som er nevnt i denne bruksanvisningen.

Se side 4.

- A Ladere
- B Batterier med forskjellig kapasitet
Bruk bare batterier med en spenning som passer til elektroverktøyet ditt.
- C Skrueinnsatser
- D Innsatsverktøy 1/2"

Komplett tilbehørsprogram se www.fischer-international.com eller se i hovedkatalogen fra fischer.

9. Reparasjon



Elektroverktøy må kun repareres av elektro-fagfolk!

Ta kontakt med din fischer-forhandler hvis du har et fischer elektroverktøy som må repareres. Adresser på www.fischer-international.com.

Du kan laste ned reservedelslister fra www.fischer-international.com.

10. Miljøvern

Følg nasjonale forskrifter for miljøvennlig kassering og resirkulering av gamle maskiner, emballasjer og tilbehør.

Batterier må ikke kastes i husholdningsavfallet. Gi defekte eller brukte batterier tilbake til fischer-forhandleren.

Ikke kast batteriene i vann.



Kun for EU-land: Elektroverktøyene skal ikke kastes i husholdningsavfallet. I henhold til EU-direktiv 2002/96/EF om kasserte elektriske og elektroniske produkter og direktivets implementering i nasjonal rett, må elektroverktøy som ikke lenger skal brukes, samles separat og returneres til et miljøvennlig gjenvinningsanlegg. Før du kasserer batteriet, må det lades ut i elektroverktøyet. Sikre kontaktene mot kortslutning (f.eks. med tape).

11. Tekniske data

Forklaringer til opplysningene på side 3.

Med forbehold om endringer som følge av tekniske forbedringer.

U	= batteriets spenning
n_0	= Dreiemoment u/belastning
S	= Slagfall
H	= Verktøyholderen på maskinen
m	= vekt (med minste batteripakke)
M_{max}	= maks. tiltrekingsmoment

Måleverdier iht. EN 60745.

--- Likestrøm

Angitte tekniske data kan variere i henhold til de til enhver tid gjeldende normer.



Emisjonsverdier

Disse verdiene gjør det mulig å beregne utslipene til elektroverktøyet og sammenligne det med andre elektroverktøy. Den faktiske belastningen kan variere avhengig av bruksforhold og elektroverktøyet/elektroverktøyenes tilstand. Ta hensyn til arbeidspauser og perioder med mindre belastning i beregningen. Sett opp vernetiltak for brukeren i henhold til de beregnede verdiene, f.eks. organisatoriske tiltak.

Totalverdi for vibrasjon (vektorsum i tre retninger) fastsatt iht. EN 60745:

a_h = svingningsemisjonsverdi (slagtrekkere)
 K_h = usikkerhet (vibrasjon)

Typiske A-veide lydnivåer:

L_{pA} = lydtryknivå
 L_{WA} = lydeffektnivå
 K_{pA}, K_{WA} = Usikkerhet (lydnivå)



Bruk hørselsvern!

Original brugsanvisning

1. Overensstemmelseserklæring

Vi erklærer under almindeligt ansvar: Disse akkumulatorer, identificeret ved angivelse af type og serienummer (*1), opfylder alle relevante bestemmelser i direktiverne (*2) og standarderne (*3). Teknisk dossier ved *4) - se side 3.

2. Tiltænkt formål

Slagskruemaskinen er beregnet til i- og udskruining af skruer.

Brugeren hæfter fuldt ud for skader som følge af brug til ikke tiltænkte formål.

Almindeligt anerkendte bestemmelser om forebyggelse af ulykker og de vedlagte sikkerhedsanvisninger skal overholdes.

3. Generelle sikkerhedsanvisninger



Vær opmærksom på de tekststeder i brugsanvisningen, der er markeret med dette symbol, for Deres egen og el-værktøjets sikkerhed.



ADVARSEL – Læs betjeningsvejledningen for at reducere faren for personskader.



ADVARSEL Læs alle sikkerhedsanvisninger og andre anvisninger. Hvis sikkerhedsanvisningerne og de andre anvisninger ikke overholdes, er der risiko for elektrisk stød, brand og eller alvorlige personskader.

Alle sikkerhedsanvisninger og andre anvisninger bør gemmes til senere brug. Videregiv kun el-værktøjet sammen med disse papirer.

4. Særlige sikkerhedsanvisninger

Hold maskinen i de isolerede greb, når der udføres arbejde, hvor værktøjet kan komme i kontakt med skjulte strømledninger. Kontakt med en spændingsførende ledning kan også gøre maskinens metaldele spændingsførende og føre til elektrisk stød.

Tag batteripakken ud af maskinen, før der foretages indstillinger og vedligeholdelse.

Sørg for, at maskinen er frakoblet, når akkuen placeres i maskinen.

Kontroller, at der **ingen strøm-, vand- eller gasledninger** er på det sted, som skal bearbejdes (f.eks. ved hjælp af en metal-detektor).

Beskyt akkuer mod fugtighed!



Udsæt ikke akkuer for ild!

Brug ingen defekte eller deformerede akkuer!
Åbn ikke akkuer!

Berør eller kortslut ikke akkuen s kontaktter!



Der kan sive let sur, brændbar væske ud af defekte Li-ion-akkuer!



Hvis der kommer batterivæske ud, og væsken kommer i berøring med huden, skal huden omgående skylles med rigeligt vand. Skyl øjnene med rent vand, og søg straks læge, hvis batterivæsken kommer i øjnene!

Der må kun bruges skruebits, som er egnet til slagskruemaskiner.

Vær forsigtig ved iskruining af lange skruer, fare for udskridning.

Maskinen skal være slukket, når den sættes på skruen.

Arbejdes der længere tid med el-værktøjet, bør der anvendes høreværn. Længere påvirkning med højt støjniveau kan medføre høreskader.

Tag akkuen ud af maskinen, før der foretages maskinindstilling, ombygning, vedligeholdelse eller rengøring.

LED-lys (4): Se ikke direkte ind i LED-strålen med optiske instrumenter.

Reducering af støvgener:



ADVARSEL - Enkelte støvtyper, som genereres ved slibning af sandpapir, savning, slibning, boring og andre arbejder, indeholder kemikalier, hvor det er kendt at de forårsager kræft, medfødte skavanker eller andre forplantningsskader. Enkelte eksempler på disse kemikalier er:

- Bly fra blyholdig maling,
- mineralisk støv fra mursten, cement og andre materialer til murværk, og
- arsen og krom fra kemisk behandlet træ.

Risikoen for dig ved denne belastning varierer alt efter hvor ofte du udfører denne type arbejde. For at reducere belastningen med disse kemikalier for dig: Arbejd i et godt udluftet område og arbejd med godkendt sikkerhedsudstyr, som f.eks. støvmasker, der er specielt udviklet til udfiltrering af mikroskopisk små partikler.

Dette gælder ligeledes for støv fra yderligere materialer, som f.eks. enkelte trætyper (såsom støv fra eg eller bøg), metaller, asbest. Ydeligere kendte lidelser er f.eks. allergiske reaktioner samt luftvejssygdomme. Støvet må ikke optages i kroppen.

Overhold de gældende direktiver og nationale forskrifter, der gælder for dit materiale, personale, anvendelsesformål og -sted (f.eks. bestemmelser for arbejdssikkerhed, bortskaffelse).

Opfang partiklerne på oprindelsesstedet, undgå aflejringer i omgivelserne.

Brug egnet tilbehør til specielt arbejde. Således når færre partikler ukontrolleret ud i miljøet.

Anvend en egnet støvudsugning.

Støvelastningen kan reduceres på følgende måde:


- Ret ikke partikler, der kommer ud, og maskinens udluftningsstrøm mod dig selv eller personer, der befinder sig i nærheden, eller på aflejret støv,
- Anvend et udsugningsanlæg og/eller en luftrenser,
- sørg for god ventilation på arbejdspladsen og hold den ren vha. støvudsugning. Fejning eller blæsning hvirvler støv op.
- Støvsug eller vask beskyttelsestøj. Undgå udblæsning, bankning eller børstning.

5. Oversigt

Se side 2.

- 1 Firkantholder til indsatsværktøj 1/2"
 - 2 Omdrejningsretningskontakt / transportsikring
 - 3 Afbrydergreb
 - 4 Lysdiode
Til arbejde på dårligt belyste steder. Lysdioden lyser, når maskinen er tændt.
 - 5 Indstillingshjul til indstilling af omdrejnings- og tilspændingsmoment *
 - 6 Akku
 - 7 Knap til frigørelse af batteripakke
 - 8 Knap til kapacitetsindikator
 - 9 Kapacitets- og signalindikator
 - 10 Bæltekrog (monteres som vist) *
- * afhængig af udstyr/model

6. Idrifttagning/indstilling

 Tag batteripakken ud af maskinen, før der foretages indstillinger og vedligeholdelse. Sørg for, at maskinen er frakoblet, når akkuen placeres i maskinen.

6.1 Akku

Akkuen skal oplades før den første ibrugtagning (5). Genoplad akkuen, når kapaciteten aftager.

Den optimale opbevaringstemperatur ligger mellem 10 °C og 30 °C.

Li-ion-batteripakker "Li-Power" har en kapacitets- og signalindikator (9):

- Tryk på knappen (8), og ladetilstanden vises med lysdioderne.
- Blinker en lysdiode, er akkuen næsten tom og skal genoplades.


Udtagning:

Tryk på knappen til frigørelse af batteripakken (7), og træk batteripakken (5) ud fortil.

Isætning:

Skub batteripakken (5) i, til den går i hak.

6.2 Indstilling af omdrejningsretning, transportsikring (startspærre)

 Indstil kun omdrejningsretningskontakten/ transportsikringen (2), når motoren står stille! Indstil omdrejningsretningskontakten/ transportsikringen (2).

- R** = højreløb indstillet (iskruning af skruer)
L = venstreløb indstillet (udskruning af skruer)
0 = midterposition: Transportsikring (startspærre) indstillet

6.3 Tænd, sluk

Tænd: Tryk på afbrydergrebet (3).

Sluk: Slip afbrydergrebet (3).

6.4 Omdrejningstal/tilspændingsmoment

Omdrejningstallet og tilspændingsmomentet har direkte indflydelse på hinanden. Jo lavere omdrejningstal, desto lavere tilspændingsmoment.

Omdrejningstallet og tilspændingsmomentet kan ændres trinløst og tilpasses efter arbejdsbetingelserne ved at trykke afbrydergrebet (3) mere eller mindre kraftigt ind.



På FSS 18V 400 BL kan omdrejningstallet og tilspændingsmomentet indstilles på indstillingshjulet (5) (12-trins).

Anbefales: Find den rigtige indstilling ved at foretage en prøveskruing.

6.5 Skift af skruebit på FSS...

Montering af skruebit: Sæt indsatsværktøjet på firkantholderen (1) til anslag.

Afmontering af skruebit: Træk indsatsværktøjet ud af firkantholderen (1).

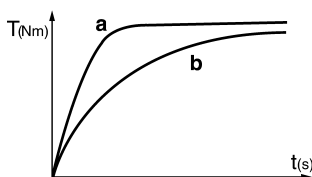
-  Den benyttede skruebit skal passe til skruen.
-  Den benyttede skruebit må ikke være beskadiget.

7. Anvendelse

Hold maskinen rettet lige mod skruen.

Skruearbejdet består af 2 dele: **Iskruning af skruen** og **tilspænding af skruen ved hjælp af slagværket.**

Tilspændingsmomentet afhænger af slagtiden.



Efter ca. 5 sekunders slagtid nås det største tilspændingsmoment.

Momentforløbet afhænger af anvendelsesformålet:

da DANSK

Ved hårde skruearbejder (skruring i hårde materialer som f.eks. metal) nås det maksimale tilspændingsmoment allerede efter kort slagtid (a).

Ved lette skruearbejder (skruring i bløde materialer som f.eks. træ) kræves der en længere slagtid (b).

Anbefales: Find den rigtige slagtid ved at foretage en prøveskruring.

Obs! Ved brug af **små skruer** kan det maksimale moment allerede nås efter mindre end 0,5 sekunders slagtid.

- Overvåg derfor skruearbejdets varighed nøjagtigt.
- Indstil tilspændingsmomentet omhyggeligt ved at trykke mere eller mindre kraftigt på afbrydergrebet (3), så skruen ikke beskadiges eller skruehovedet rives af.

8. Tilbehør

Brug kun originalt fischer tilbehør.


Brug kun tilbehør, som opfylder de krav og specifikationer, som er angivet i denne brugsanvisning.

Se side 4.

- A Opladere
- B Batteripakker med forskellig kapacitet
Brug kun batteripakker, hvis spænding svarer til Deres el-værktøj.
- C Skruebits
- D Indsatsværktøj 1/2"

Se det komplette tilbehørsprogram på www.fischer-international.com, eller kig i fischers hovedkatalog.

9. Reparation

 Reparationer på el-værktøjer må kun udføres af en elektriker!

Henvend Dem til Deres fischer-forhandler, når De skal have repareret Deres fischer el-værktøj. Adresser findes på www.fischer-international.com.


Reservedelslister kan downloades på www.fischer-international.com.

10. Miljøbeskyttelse

Overhold de nationale regler om miljøvenlig bortskaffelse og genbrug af udtjente maskiner, emballage og tilbehør.

Akkuer må ikke bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald! Returner defekte eller brugte akkuer til fischer-forhandleren!

Smid ikke akkuer i vandet.

 Kun for EU-lande: El-værktøj må ikke smides i husholdningsaffaldet! I henhold til det europæiske direktiv 2002/96/EF om affald af elektrisk og elektronisk udstyr og omsættelsen til national lovgivning skal brugte el-værktøjer indsamles adskilt og genanvendes i en recyclingproces. Aflad akkuen i el-værktøjet, før den bortskaffes. Beskyt kontakterne mod kortslutning (isolér f.eks. med tape).

11. Tekniske data

Forklaringer til oplysningerne på side 3.

Forbeholdt ændringer som følge af tekniske ændringer.

U	= Batteripakkens spænding
n_0	= Tomgangshastighed
S	= Slagtal
H	= Maskinens spændepatron
m	= Vægt (med mindste batteripakke)
M_{max}	= Maks. tilspændingsmoment

Måleværdier beregnet jf. EN 60745.

≡ Jævnstrøm

De angivne tekniske data er tolerancesat (svarende til de pågældende gyldige standarder).



Emissionsværdier

Disse værdier gør det muligt at bestemme el-værktøjets emissioner og sammenligne forskellige el-værktøjer med hinanden. Alt efter el-værktøjets eller indsatsværktøjernes anvendelsesbetingelser og tilstand kan den faktiske belastning være højere eller lavere. Tag også højde for arbejdspauser og perioder med lav belastning. Træf de nødvendige beskyttelsesforanstaltninger for brugeren, f.eks. organisatoriske foranstaltninger, på baggrund af de anslåede værdier.

Samlet vibration (vektorsum af tre retninger) målt iht. EN 60745:

a_h	= Vibrationsemission (slagskruning)
K_h	= Usikkerhed (vibration)

Typiske A-vægtede lyd niveauer:

L_{pA}	= Lydtryksniveau
L_{WA}	= Lydeffektniveau
K_{pA}, K_{WA}	= Usikkerhed (lydniveau)



Brug høreværn!

Instrukcja oryginalna

1. Deklaracja zgodności

Oświadczamy na własną odpowiedzialność: Te akumulatorowe wkrętaki udarowe, oznaczone typem i numerem seryjnym *1), spełniają wszystkie obowiązujące wymogi dyrektyw *2) i norm *3). Dokumentacja techniczna *4) - patrz strona 3.

2. Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Wkrętarka udarowa nadaje się do wkręcania i wykręcania wkrętów.

Za szkody powstałe w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem odpowiada wyłącznie użytkownik.

Należy przestrzegać ogólnie obowiązujących przepisów zapobiegania wypadkom oraz załączonych wskazówek bezpieczeństwa.

3. Ogólne wskazówki bezpieczeństwa



Dla własnego bezpieczeństwa oraz w celu ochrony elektronarzędzia należy zwracać szczególną uwagę na miejsca w tekście oznaczone tym symbolem!



OSTRZEŻENIE – W celu zminimalizowania ryzyka odniesienia obrażeń należy zapoznać się z instrukcją obsługi.



OSTRZEŻENIE Należy przeczytać wszystkie wskazówki bezpieczeństwa i instrukcje. Nieprzestrzeganie wskazówek bezpieczeństwa i instrukcji może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała.

Wskazówki bezpieczeństwa i instrukcje należy zachować na przyszłość.

Elektronarzędzie przekazywać innym osobom wyłącznie z dołączoną dokumentacją.

4. Specjalne wskazówki bezpieczeństwa

W przypadku wykonywania prac, przy których zamocowane narzędzie może natrafić na ukryte przewody elektryczne, urządzenie należy trzymać wyłącznie za zaizolowane powierzchnie gumowe. Zetknięcie z przewodem zasilającym może spowodować pojawienie się napięcia na metalowych elementach urządzenia i doprowadzić do porażenia prądem.

Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac związanych z ustawianiem lub konserwacją wyjąć akumulatory z maszyny.

Upewnić się, że podczas wkładania akumulatorów urządzenie jest wyłączone.

Należy sprawdzić, czy w miejscu, które ma być obrabiane, **nie znajdują się żadne przewody**

elektryczne, wodociągowe lub gazowe (np. za pomocą wyszukiwacza metali).



Akumulatory należy chronić przed wilgocią!



Nie wkładać akumulatorów do ognia!

Nie używać uszkodzonych lub zdeformowanych akumulatorów!

Akumulatorów nie wolno otwierać!

Nie wolno zwierać styków akumulatorów!



Z uszkodzonych akumulatorów litowo-jonowych może wyciec lekko kwasowa ciecz palna!



W przypadku wydostania się cieczy z akumulatora i jej kontaktu z skórą należy bezzwłocznie spłukać to miejsce dużą ilością wody. W przypadku przedostania się cieczy z akumulatora do oczu należy przepłukać je czystą wodą i bezzwłocznie udać się do lekarza!

Wolno stosować wyłącznie wkładki do wkręcania, które nadają się do wkrętarki udarowej.

Należy zachować ostrożność przy wkręcaniu długich wkrętów, niebezpieczeństwo zsunęcia.

Na wkręt należy nasadzać jedynie wyłączoną maszynę.

W przypadku prac dłużej trwających należy nosić odpowiednie nauszniaki ochronne.

Dłuższe oddziaływanie wysokiego poziomu hałasu może doprowadzić do utraty słuchu.

Przed przystąpieniem do wprowadzania jakichkolwiek ustawień, przebrania, konserwacji lub czyszczenia należy wyjąć akumulator z urządzenia.

Oświetlenie LED (4): nie patrzeć bezpośrednio na światło z diody LED za pomocą przyrządów optycznych.

Redukcja zapylenia:



OSTRZEŻENIE – Niektóre rodzaje pyłów, które powstają podczas szlifowania papierem ściernym, cięcia, szlifowania, wiercenia i innych prac, zawierają substancje chemiczne, o których wiadomo, że wywołują raka, wady wrodzone lub zaburzają zdolność rozrodczą. Takie chemikalia to na przykład:

- ołów z jastrychów na bazie ołowiu,
- pył mineralny z cegieł, cement i inne wyroby murarskie, oraz
- arsen i chrom zawarty w drewnie poddawanym obróbce chemicznej.

Ryzyko narażenia jest uzależnione od częstotliwości wykonywania takich prac. Aby zmniejszyć zagrożenie ze strony substancji chemicznych: pracować w obszarze o dobrej wentylacji i stosować atestowane środki ochronne, np. maski przeciwpyłowe zaprojektowane do filtrowania cząstek mikroskopijnej wielkości.

Powyższe informacje odnoszą się również do pyłów powstających przy obróbce innych materiałów, np. niektórych rodzajów drewna (drewno dębowe lub bukowe), metali, azbestu. Inne

znane schorzenia, to np. reakcje alergiczne i choroby układu oddechowego. Zapobiegać przedostawaniu się cząstek pyłu do organizmu.

Przestrzegać wytycznych dotyczących obrabianego materiału, pracowników, rodzaju i miejsca zastosowania oraz przepisów krajowych (np. przepisów BHP, utylizacji).

Eliminować szkodliwe cząstki z powietrza w miejscu ich emisji i zapobiegać ich odkładaniu się w otoczeniu.

Do prac specjalnych używać odpowiedniego osprzętu. Pozwoli to ograniczyć ilość cząstek przenikających w niekontrolowany sposób do otoczenia.

Używać odpowiedniej instalacji do odsysania pyłu.

W celu zminimalizowania zagrożenia pyłem:

- Nie kierować uwalnianych cząstek i strumienia powietrza wylotowego z maszyny w stronę samego siebie, w kierunku innych osób znajdujących się w pobliżu ani na osiadły pył.
- Używać systemów odpylania i/lub oczyszczaczy powietrza.
- Zapewnić dobrą wentylację miejsca pracy oraz jego czystość dzięki stosowaniu wyciągu powietrza. Zamiatanie i nadmuch powodują wzbijanie pyłu.
- Odzież ochronną odkurzać lub prać. Nie przedmuchiwać, nie trzepać, nie czyścić szczotką.


5. Przegląd

Patrz strona 2.

- 1 Uchwyt czworokątny na narzędzia robocze 1/2"
- 2 Przełącznik kierunku obrotu / zabezpieczenie transportowe
- 3 Przełącznik
- 4 Oświetlenie LED
Do wykonywania prac w miejscach słabo oświetlonych. Dioda LED świeci się, gdy narzędzie jest włączone.
- 5 Pokrętko nastawcze do wyboru prędkości obrotowej i momentu dokręcania*
- 6 Akumulator
- 7 Przycisk do odblokowywania akumulatora
- 8 Przycisk wskaźnika pojemności
- 9 Wskaźnik pojemności i sygnalizator
- 10 Zaczepek na pasek (zamocować w przedstawiony sposób)*

* w zależności od wyposażenia / w zależności od modelu

6. Rozruch/ustawianie

 Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac związanych z ustawianiem lub konserwacją wyjąć akumulatory z maszyny. Upewnić się, że podczas wkładania akumulatorów urządzenie jest wyłączone.

6.1 Akumulator

Przed pierwszym użyciem należy naładować akumulator (5).

W przypadku spadku mocy należy ponownie naładować akumulator.

Optymalna temperatura składowania wynosi od 10°C do 30°C.

Akumulatory litowo-jonowe Li-Power wyposażone są we wskaźnik pojemności i sygnalizator (9):

- Naciśnięcie przycisku (8) powoduje wskazanie stanu naładowania za pomocą diod LED.
- Jeśli jedna dioda LED miga, akumulator jest prawie wyczerpany i musi zostać ponownie naładowany.

Wymowanie:

Nacisnąć przycisk odblokowujący (7) i wyciągnąć akumulator (5) **do przodu**.

Montaż:

Wsunąć akumulator (5) do zatrzaśnięcia w blokadzie.

6.2 Ustawianie kierunku obrotów, zabezpieczenie transportowe (blokada włączania)



Przełącznik kierunku obrotów i zabezpieczenie transportowe (2) wolno obsługiwać tylko przy zatrzymanym silniku!

Przełączyć przełącznik kierunku obrotów / zabezpieczenie transportowe (2)

- R** = ustawiony ruch prawobieżny (wkręcanie wkrętów)
L = ustawiony ruch lewobieżny (wykręcanie wkrętów)
0 = położenie środkowe: włączone zabezpieczenie transportowe (blokada włączania)

6.3 Włączanie/wyłączenie

Włączanie: nacisnąć przycisk (3).

Wyłączenie: zwolnić przycisk (3).

6.4 Obroty / moment dokręcania

Obroty i moment dokręcania pozostają w bezpośredniej zależności. Im mniejsza jest prędkość obrotowa, tym mniejszy jest moment dokręcania.

Prędkość obrotową i moment dokręcania można zmieniać bezstopniowo poprzez większe lub mniejsze naciśnięcie przycisku włącznikowego (3), dopasowując je do wykonywanej pracy.


W FSS 18V 400 BL można pokrętkiem nastawczym (5) ustawić prędkość obrotową i moment dokręcania (12-stopniowe).


Zalecenie: właściwy czas trwania udaru należy ustalić na podstawie wkręcania próbnego.

6.5 Wymiana wkładki do wkręcania w wersji FSS...

Zakładanie końcówki do wkręcania: nasunąć narzędzie robocze do oporu na czworokątny uchwyt (1).

Zdejmwanie końcówki do wkręcania: ściągnąć narzędzie robocze z czworokątnego uchwytu (1).

 Zastosowana wkładka do wkręcania musi pasować do wkrętu.

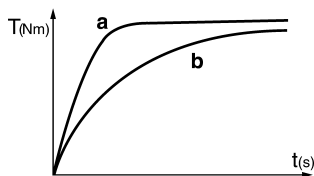
 Nie wolno stosować uszkodzonej wkładki do wkręcania.

7. Użytkowanie

Urządzenie należy trzymać ustawione prosto względem wkrętu.

Proces wkręcania składa się z 2 części: **wkręcanie wkrętu** oraz **dokręcanie wkrętu za pomocą mechanizmu udarowego**.

Moment dokręcający zależy od czasu trwania udaru.



Po ok. 5 sekundach trwania udaru osiągnąony jest największy moment dokręcający.

Przebieg momentu obrotowego zależy od zastosowania:

W przypadku twardego wkręcania (połączenia gwintowane w twardym materiale, jak np. metal) maksymalny moment dokręcający osiągnąony jest już po krótkim czasie trwania udaru (a).

W przypadku miękkiego wkręcania (połączenia gwintowane w miękkim materiale, jak np. drewno) wymagany jest dłuższy czas trwania udaru (b).

Zalecenie: właściwy czas trwania udaru należy ustalić na podstawie wkręcania próbnego.

Uwaga! W przypadku **małych wkrętów** maksymalny moment obrotowy może zostać osiągnięty już po czasie krótszym niż 0,5 sekundy czasu trwania udaru.

- Z tego względu należy dokładnie kontrolować czas trwania wkręcania.
- Starannie ustawić moment dokręcający poprzez wywieranie większego lub mniejszego nacisku na przycisk włączający (3) w taki sposób, aby wkręt nie został uszkodzony, ani łeb wkręta nie został zerwany.

8. Akcesoria

Należy stosować wyłącznie oryginalne akcesoria fischer.

Należy stosować wyłącznie akcesoria, które spełniają wymagania i parametry wymienione w niniejszej instrukcji obsługi.

Patrz strona 4.


- A Ładowarki
 - B Akumulatory o różnych pojemnościach
- Należy stosować wyłącznie akumulatory o

napięciu pasującym do urządzenia elektrycznego.

- C Wkładki do wkręcania
- D Narzędzie robocze 1/2"

Kompletny program wyposażenia dodatkowego patrz www.fischer-international.com lub zapoznaj się z głównym katalogiem fischer.

9. Naprawa

 Wszelkie naprawy elektronarzędzi mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowanych elektryków!

W sprawie naprawy elektronarzędzia należy się zwrócić do przedstawicielstwa fischer. Adresy są podane na stronie www.fischer-international.com.


Listę części zamiennych można pobrać pod adresem www.fischer-international.com.

10. Ochrona środowiska

Należy przestrzegać krajowych przepisów dotyczących usuwania i recyklingu zużytych urządzeń, opakowań i akcesoriów.

Akumulatorów nie wolno wyrzucać wraz z odpadami komunalnymi! Uszkodzone lub zużyte akumulatory należy oddawać do punktu sprzedaży produktów fischer!

Nie wrzucać akumulatorów do wody.

 Dotyczy tylko państw UE: nie wolno wyrzucać elektronarzędzi razem z odpadami komunalnymi! Zgodnie z dyrektywą europejską 2002/96/WE dotyczącą zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego oraz jej stosowaniem zgodnym z prawem państwowym zużyte elektronarzędzia muszą być zbierane osobno i podawane odzyskowi surowców wtórnych zgodnemu z przepisami o ochronie środowiska. Przed utylizacją należy rozładować akumulator w elektronarzędziu. Zabezpieczyć styki przed zwarciem (np. zaizolować taśmą klejącą).

11. Dane techniczne


Wyjaśnienia do informacji podanych na stronie 3. Zastrzegamy sobie prawo do zmian konstrukcyjnych.

U	= napięcie akumulatora
n_0	= Obroty na biegu jałowym
S	= Liczba udarów
H	= Gniazdo narzędziowe maszyny
m	= ciężar (z najmniejszym akumulatorem)
M_{max}	= maks. moment dokręcania

Wartości pomiarów ustalone w oparciu o EN 60745.

=== Prąd stały

Podane dane techniczne określone są w granicach tolerancji (odpowiednio do obowiązujących standardów).

 **Wartości emisji**
Wartości te umożliwiają oszacowanie emisji urządzenia elektrycznego i porównanie różnych

pl POLSKI

urządzeń elektrycznych. W zależności od warunków użytkowania, stanu urządzenia elektrycznego lub narzędzi mocowanych rzeczywiste obciążenie może być większe lub mniejsze. Wartości te należy uwzględnić dla oszacowania przerw w pracy i faz mniejszego obciążenia. Ustalić na podstawie odpowiednio dopasowanych wartości szacunkowych środki ochronne dla użytkownika, np. środki organizacyjne.

Całkowita wartość wibracji (suma wektorowa trzech kierunków) ustalona zgodnie z EN 60745:

a_h = wartość emisji wibracji (wkręcanie uderowe)

K_h = nieoznaczoność (wibracja)

Typowe poziomy ciśnienia akustycznego A:

L_{pA} = poziom ciśnienia akustycznego

L_{WA} = poziom mocy akustycznej

K_{pA} ; K_{WA} = nieoznaczoność (poziomu hałasu)



Nosić ochroniacze słuchu!

Preklad návodu na prevádzku

1. Vyhlásenie o zhode

Vyhlasujeme na vlastnú zodpovednosť: Tieto nabíjačky, identifikované typom a sériovým číslom

* 1), spĺňajú všetky príslušné ustanovenia smernice * 2) a noriem * 3). Technické podklady *4) - pozrite stranu 3.

2. Použitie podľa určenia

Prílepky skrutkovač je vhodný na zaskrutkovanie a vyskrutkovanie skrutiek.

Za škody spôsobené nesprávnym použitím je zodpovedný výlučne používateľ.

Musia sa dodržiavať všeobecne prijaté a priložené predpisy o prevencii úrazov a bezpečnostné pokyny.

3. Všeobecné bezpečnostné pokyny



Dodržiavajte text označený týmto symbolom pre vlastnú ochranu a ochranu vášho náradia!



VÝSTRAHA – Na zníženie rizika zranenia, prečítajte si návod na používanie.



VÝSTRAHA prečítajte si všetky bezpečnostné pokyny a návody.

Nedodržanie bezpečnostných pokynov a návodov môže viesť k úrazu elektrickým prúdom, požiaru a/alebo vážnym zraneniam.

Dodržiavajte všetky bezpečnostné pokyny a návody pre budúcnosť.

Elektrické náradie odovzdávajte ďalšiemu iba s týmito dokumentmi.

4. Zvláštne bezpečnostné pokyny

Pri práci, keď vložený nástroj môže naraziť na skryté elektrické vedenia, držte prístroj za izolované držadlá. Kontakt s vedením pod napätím môže spôsobiť, že tiež kovové časti prístroja budú pod napätím a spôsobia úraz elektrickým prúdom.

Pred vykonaním akejkoľvek úpravy alebo údržby náradia vyberte z neho blok akumulátorov.

Pri vkladaní bloku akumulátorov sa uistite, že náradie je vypnuté.

Uistite sa, že na mieste, kde sa má pracovať **nie sú žiadne elektrické, vodovodné alebo plynové vedenia** (napr. pomocou detektora kovov).



Chrňte bloky akumulátorov pred vlhkosťou!



Nevystavujte bloky akumulátorov ohňu!

Nepoužívajte chybné alebo zdeformované bloky akumulátorov!

Bloky akumulátorov neotvárajte!

Nedotýkajte sa alebo neskratujte kontakty bloku akumulátorov!



Z chybných blokov akumulátorov Li-Ion môže ľahko unikáť kyslá, horľavá kvapalina!



V prípade, že unikne kvapalina akumulátora a príde do kontaktu s pokožkou, okamžite ju opláchnite veľkým množstvom vody. Ak sa vám kvapalina akumulátora dostane do očí, okamžite ju umyte čistou vodou a ihneď vyhľadajte lekársku pomoc! Môžu sa použiť iba skrutkovacie nadstavce vhodné pre príklepové skrutkovače.

Pri skrutkovaní dlhých skrutiek buďte opatrný, hrozí nebezpečenstvo pošmyknutia.

Náradie založte na skrutku len pri vypnutom stave.

Pri dlhodobom používaní používajte ochranu sluchu. Dlhodobé vystavenie vysokým hladinám hluku môže spôsobiť stratu sluchu.

Pred vykonaním akéhokoľvek nastavenia, prestavenia, údržby alebo čistenia náradia vyberte z neho blok akumulátorov.

Signálka LED (4): Nepozerajte sa na žiarenie LED priamo optickými prístrojmi.

Zníženie zaťaženia prachom:



VÝSTRAHA - Niektoré prachy vznikajúce pri brúsení brúsny papierom, pílení, brúsení, vŕtaní a iných prácach obsahujú chemikálie, o ktorých je známe, že spôsobujú rakovinu, vrodené chyby alebo iné poškodenia reprodukcie. Niektoré príklady týchto chemikálií sú:

- olovo z olovnatej farby,
- minerálny prach z tehál, cementu a iných murovacích materiálov a
- arzén a chróm z chemicky upraveného dreva.

Vaše riziko vyplývajúce z tohto zaťaženia sa líši v závislosti od toho, ako často vykonávate tento druh práce. Na zníženie vystavenia týmto chemikáliám: Pracujte na dobre vetranom mieste a pracujte so schválenými ochrannými prostriedkami, ako sú: napr. také protiprachové masky, ktoré boli špeciálne vyvinuté na odfiltrovanie mikroskopických častíc.

To platí aj pre prachy z iných materiálov, ako napr. niektoré druhy dreva (ako dubový alebo bukový prach), kovy, azbest. Ďalšie známe ochorenia sú napr. alergické reakcie, respiračné ochorenia. Zabráňte preniknutiu prachu do vášho tela.

Dodržujte smernice a národné predpisy platné pre váš materiál, personál, použitie a umiestnenie (napr. predpisy pre ochranu pri práci, likvidácia).

Vznikajúce častice zachytávajú v mieste vzniku, vyhňte sa usadzovaniu v okolí.

Na špeciálne práce používajte vhodné príslušenstvo. Tak sa do prostredia nekontrolovaným spôsobom dostáva menej častíc.

Použite vhodný odsávač prachu.

Znížte zaťaženie prachom pričom:

- unikajúce častice a prúd odpadového vzduchu stroja nenechajte namierené na seba alebo na osoby v blízkosti alebo na usadený prach,
- používajte odsávacie zariadenie a/alebo čistič vzduchu,
- pracovisko dobre vetrajte a udržiavajte ho čisté vysávaním. Rozvírený prach pozametajte alebo vyfúkajte.
- ochranný odev odsajte alebo operte.
- Nevyfúkajte, neoprášate alebo nekefujte.


5. Prehľad

Pozrite stranu 2.

- 1 štvorhranné upínadlo pre vložené nástroje 1/2"
- 2 prepínač smeru otáčania / prepravná poistka
- 3 tlačidlový spínač
- 4 signálka LED
Pre prácu na zle osvetlených miestach. Signálka LED sa rozsvieti, keď je náradie zapnuté.
- 5 nastavovacie koliesko na voľbu otáčok a ťahovacieho momentu*
- 6 blok akumulátorov
- 7 tlačidlo na odblokovanie bloku akumulátorov
- 8 tlačidlo na zobrazenie kapacity
- 9 zobrazenie kapacity a signálu
- 10 spona na opasok (podľa obrázku) *

* závislé od vybavenia / model

6. Uvedenie do prevádzky/nastavenie

 Pred vykonaním akejkoľvek úpravy alebo údržby náradia vyberte z neho blok akumulátorov. Pri vkladaní bloku akumulátorov sa uistite, že náradie je vypnuté.

6.1 Blok akumulátorov

Pred použitím blok akumulátorov (6) nabite. V prípade poklesu výkonu blok akumulátorov nabite.

Optimálna skladovacia teplota je medzi 10 °C a 30 °C.

Bloky akumulátorov Li-Ion Li-Power majú zobrazenie kapacity a signalizáciu (9):

- Stlačte tlačidlo (8) a stav nabitia sa zobrazí svetelnými diódami LED.

- Ak blíkajú jedna LED, je blok akumulátorov vybitý a musí sa znova nabiť.


Vybratie:

Stlačte tlačidlo na odblokovanie bloku akumulátorov (7) a blok akumulátorov (6) vyberte smerom dopredu.

Vloženie:

Blok akumulátorov (6) zasuňte až na doraz.

6.2 Nastavenie smeru otáčania, prepravnej poistky (blokovanie proti zapnutiu)

 Prepínač smeru otáčania/ prepravnú poistku (2) stlačte len, keď motor stojí!

Ovládanie prepínača smeru otáčania/ prepravnej poistky (2).

R = Nastavenie otáčania doprava (zaskrutkovanie skrutiek)

L = Nastavenie otáčania doľava (vyskrutkovanie skrutiek)

0 = Stredná poloha: Nastavenie prepravnej poistky (blokovanie proti zapnutiu)

6.3 Zapnutie, vypnutie

Zapnutie: Stlačte tlačidlový spínač (3).

Vypnutie: Uvoľnite tlačidlový spínač (3).

6.4 Otáčky / ťahovací moment

Otáčky a ťahovací moment majú priamu súvislosť. Čím nižšie sú otáčky, tým nižší je ťahovací moment.

Otáčky a ťahovací moment je možné plynule meniť viacerým silnejším alebo slabším stlačením tlačidlového spínača (3) a tak ich prispôbiť pracovným podmienkam.


V prípade FSS 18V 400 BL je možné nastavovacím kolieskom (5) nastaviť otáčky a ťahovací moment (12 stupňov.).


Odporúčenie: Správne nastavenie zistite skúšobným skrutkovaním.


6.5 Výmena skrutkovacieho nadstavca FSS...

Vloženie skrutkovacieho nadstavca: Vložený nástroj zasuňte až na doraz na štvorhranné upínadlo (1).

Odobratie skrutkovacieho nadstavca: Vložený nástroj stiahnite zo štvorhranného upínadla (1).

 Použitý skrutkovací nadstavec musí byť vhodný pre skrutku.

 Poškodený skrutkovací nadstavec sa nesmie používať.

 Poškodený skrutkovací nadstavec sa nesmie používať.

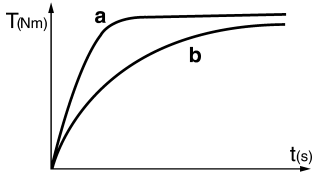
7. Používanie

Náradie položte rovno na skrutku.

Skrutkovanie sa skladá z 2 častí:

Zaskrutkovanie skrutky a dotiahnutie skrutky príklepom.

Uťahovací moment je závislý na trvaní príklepu.



Asi po 5 sekundách príklepov sa dosiahne najväčší uťahovací moment.

Priebeh krútiaceho momentu je závislý na druhu použitia:

V prípade tvrdého skrutkovania (skrutkovanie do tvrdého materiálu, ako je napr. kov) sa dosiahne maximálny uťahovací moment po krátkom čase príklepu (a).

V prípade mäkkého skrutkovania (skrutkovanie do mäkkého materiálu, ako je napr. drevo) je potrebná dlhší čas príklepu (b).

Odporúčenie: Správny čas príklepu zistite skúšobným skrutkovaním.

Pozor! V prípade malých skrutiek je možné dosiahnuť maximálny krútiaci moment po menej ako 0,5 sekundy trvania príklepov.

- Preto čas skrutkovanie presne sledujte.

- Uťahovací moment starostlivo nastavte tak, že na tlačidlový spínač (3) pôsobíte viac alebo menej silným tlakom, aby sa skrutka nepoškodila alebo sa hlava skrutky neodlomila.


8. Príslušenstvo

Používajte iba originálne príslušenstvo fischer. Používajte iba príslušenstvo, ktoré spĺňa požiadavky a špecifikácie uvedené v tomto návode na používanie. Pozrite stranu 4.

- A nabíjačky
- B bloky akumulátorov
Používajte len bloky akumulátorov s napätím vhodným pre vaše elektrické náradie.
- C skrutkovacie nadstavce
- D vložený nástroj 1/2"

Kompletný sortiment príslušenstva nájdete na www.fischer-international.com alebo sa pozrite do hlavného katalógu fischer.

9. Oprava

 Opravy elektrického náradia smú vykonávať iba kvalifikovaní elektrikári!

S elektrickým náradím fischer, ktoré vyžadujú opravu, sa obráťte na zástupcu spoločnosti fischer. Adresa je uvedená na www.fischer-international.com.

Zoznamy náhradných dielov si môžete stiahnuť na www.fischer-international.com.

10. Ochrana životného prostredia

Dodržiavajte národné predpisy pre ekologicky vhodnú likvidáciu a recykláciu použitých strojov, obalov a príslušenstva.

Bloky akumulátorov sa nesmú likvidovať spolu s domovým odpadom! Chybné alebo použité bloky akumulátorov vráťte predajcovi fischer!

Nevhadzujte bloky akumulátorov do vody.



Len pre nabíjačky EÚ: Neodhadzujte elektrické náradie do domového odpadu! Podľa európskej smernice 2002/96/ES

o odpade z elektrických- a elektronických starých zariadení a implementácie do vnútroštátneho práva musia byť použité elektrické nástroje zbierané oddelene a recyklované spôsobom, ktorý je šetrný k životnému prostrediu. Pred likvidáciou blok akumulátorov vybite v elektrickom náradí. Kontakty zaistite proti skratu (napr. izolujte lepiacou páskou).

11. Technické údaje

Vysvetlenie údajov na strane 3.

Zmeny v zmysle technického pokroku vyhradené.

U	= napätie bloku akumulátorov
n_0	= otáčky naprázdno
S	= počet príklepov
H	= upnutie nástroja v náradí
m	= hmotnosť (s najmenším blokom akumulátorov)
M_{max}	= max. uťahovací moment

Zistené namerané hodnoty podľa EN 60745.

=== jednosmerný prúd

Uvedené technické údaje podliehajú toleranciam (podľa platných noriem).



Hodnoty emisie

Tieto hodnoty umožňujú odhad emisií z elektrického náradia a porovnanie rôzneho elektrického náradia. V závislosti od prevádzkových podmienok, stavu elektrického náradia alebo nástrojov môže byť skutočné zaťaženie vyššie alebo nižšie. Berte do úvahy pracovné prestávky a fázy menšieho zaťaženia. Na základe príslušných prispôbenedých odhadov stanovte ochranné opatrenia pre používateľa, napr. organizačné opatrenia.

Celková hodnota vibrácií (vektorový súčet troch smerov) určený podľa EN 60745:

a_h = hodnota emisii vibrácií (príklepové skrutkovanie)

K_h = neistota (vibrácie)

Typická A-vážená hladina zvuku:

L_{pA} = hladina akustického tlaku

L_{WA} = hladina akustického výkonu

K_{pA} , K_{WA} = neistota (hladina zvuku)



Používajte ochranu sluchu!

Eredeti használati utasítás

1. Megfelelőségi nyilatkozat

Kizárólagos felelősségünk tudatában kijelentjük: Ezek az akkus ütvecsavarozó gépek az akkus ütvecsavarozó gépek – típus és sorozatszám alapján történő azonosítással *1) – A műszaki dokumentációt *4) - lásd a következő oldalon: 3.

2. Rendeltetészerű használat

Az ütvecsavarozó csavarok becsavarására és kicsavarására alkalmas.

A nem rendeltetészerű használatból eredő mindennemű kárért a felelősség kizárólag a felhasználót terheli.

Feltétlenül tartsa be az általánosan elfogadott balesetvédelmi szabályokat, valamint a mellékelt biztonsági tudnivalókat.

3. Általános biztonsági tudnivalók



Saját testi épsége és elektromos kéziszerszáma védelme érdekében tartsa be az ezzel a szimbólummal jelölt szövegrészekben foglaltakat!



FIGYELMEZTETÉS – A sérülésveszély csökkentése érdekében olvassa át a használati utasítást.



FIGYELMEZTETÉS Olvassa át az **összes biztonsági tudnivalót és utasításokat** a biztonságos használat érdekében. *A biztonságos használat érdekében olvassa át a használati utasítást, tüzet és/vagy súlyos személyi sérüléseket okozhat.*

Gondosan őrizze meg valamennyi biztonsági tudnivalót és előírást.

Csak ezekkel a dokumentumokkal együtt adja tovább másnak az elektromos kéziszerszámot.

4. Különleges biztonsági tudnivalók

A gépet a szigetelt markolatnál fogva tartsa, ha olyan munkálatokat végez, melyeknél a betétszám rejtett elektromos vezetékbe vághat.

A feszültség alatt álló vezeték érintése a gép fém részeit is feszültség alá helyezheti, és ez elektromos áramütést okozhat.

Az akkuegységet vegye ki a gépből, mielőtt azon bármilyen beállítást vagy karbantartást végez.

Bizonyosodjon meg arról, hogy a gép ki van kapcsolva, mielőtt az akkuegységet behelyezi a helyére.

Győződjön meg róla (pl. fémdetektor segítségével), hogy a megmunkálandó felületben, **nincsen áram-, víz- vagy gázvezeték.**



Óvja az akkuegységet a nedvességtől!



Ne tegye ki az akkuegységet tűz hatásának!



Ne használjon sérült vagy deformálódott akkuegységet!

Az akkuegységet ne nyissa fel!

Az akkuegység érintkezőit ne érintse meg, és ne zárja rövidre!



A hibás Li-ionos akkuegységből enyhén savas, tűzveszélyes folyadék folyhat ki!



Ha az akkumulátorfolyadék kifolyik és érintkezésbe kerül a bőrével, azonnal öblítse le bő vízzel. Ha az akkumulátorfolyadék a szemébe kerül, tiszta vízzel mossa ki, és haladéktalanul vesse alá magát orvosi kezelésnek!

Csak ütvecsavarozóhoz alkalmas csavarozóbetéteket szabad használni.

Hosszú csavarok behajtásakor vigyázzon, fennáll a megcsúszás veszélye.

A gépet mindig kikapcsolt állapotban helyezze a csavarra.

Ha hosszabb ideig dolgozik, viseljen fülvédőt.

A hosszabb időn keresztül ható erős zajszint halláskárosodást okozhat.

Beállítás, átalakítás vagy karbantartás előtt vegye ki az akkuegységet a gépből.

LED-lámpa (4): Ne figyelje a LED-sugarat közvetlenül optikai műszerekkel.

A porterhelés csökkentése:



VIGYÁZAT - Néhány porfajta, amely csiszolópapírral való csiszolás, fűrészelés, csiszolás, fűrés és egyéb munkavégzés során keletkezik, olyan vegyszereket tartalmaz, amelyeknél ismeretes, hogy az rákkeltő, születési hibákat, vagy egyéb reprodukciós károkat okozhatnak. Ezen vegyszerekre vonatkozó néhány példa:

- ólom ólomtartalmú festékrétegekből,
 - ásványi por téglákból, cement és egyéb falazó nyersanyagokból, és
 - arzén, valamint króm vegyszerrel kezelt fa esetén.
- Ezen termelésekben rejülő veszély változó annak függvényében, milyen gyakran végez ilyen munkákat. Ennek érdekében, hogy csökkenteni lehessen ezen vegyszerek okozta terhelést: dolgozzon mindig jól szellőztetett területen és megfelelő engedélyezett védőfelszereléssel, mint pl. olyan porvédő álarc, amelyet kifejezetten a mikroszkopikus kis részecskék kiszűrésére fejlesztettek ki.

Ez vonatkozik egyéb nyersanyagok által keletkezett porra, mint pl. néhány fafajta (pl. tölgy- vagy bükkfaporra), fém, azbeszt esetén. További ismert betegségek pl. allergiás reakciók, légúti megbetegedések. Figyeljen arra, hogy ne kerüljön a testébe por.

Vegye figyelembe az anyagra, a személyzetre, a felhasználásra és a felhasználás helyére vonatkozó érvényes irányelveket (pl. munkavédelmi előírásokat, hulladéktávoltást).

Fogja fel a keletkező részecskéket, kerülje a környezetbe való lerakódást.

Használjon speciális munkavégzésre alkalmas tartozékokat. Ezzel kevesebb részecske jut ellenőrizetlenül a környezetbe.

Használjon megfelelő porszivó berendezést.

Csökkentse a porleterhelést a következők szerint:

- ne irányítsa magára, a közelben tartózkodó személyekre vagy a lerakódott porra a kiáramló részecskéket és a gépből kiáramló levegőt,
- használjon elszívó berendezést és/vagy légtisztító berendezést,
- szellőztesse megfelelően a munkavégzés területét és tartsa azt porszívózással tisztán. Seprés vagy lefújás felkavarja a port.
- Szívja le vagy mossa ki a védőruházatot. Ne fújja azt le, ne porolja ki vagy ne kefélje le.


5. Áttekintés

Lásd a 2. oldalt.

- 1 Négyzögprofil-befogás 1/2"-es betétszerszámokhoz
- 2 Forgásirány-átkapcsoló / szállítás céljára szolgáló biztosító
- 3 Nyomókapcsoló
- 4 LED-lámpa
Rosszul megvilágított helyeken történő munkavégzéshez. A LED-lámpa bekapcsolt gép esetén világít.
- 5 Állítókerék a fordulatszám és a meghúzási forgatónyomaték előválasztásához *
- 6 Akkuegység
- 7 Nyomógomb az akkuegység kireteszeléséhez
- 8 A kapacitáskijelző nyomógombja
- 9 Kapacitás- és figyelmeztető kijelző
- 10 Övkampó (helyezze fel az ábrának megfelelően) *

* kivitelről függő / modellről függő

6. Üzembe helyezés/beállítás

 Az akkuegységet vegye ki a gépből, mielőtt azon bármilyen beállítást vagy karbantartást végez. Bizonyosodjon meg arról, hogy a gép ki van kapcsolva, mielőtt az akkuegységet behelyezi a helyére.

6.1 Akkuegység

Az akkuegységet (5) használat előtt fel kell tölteni. Az akkuegységet teljesítménycsökkenéskor töltsse fel újra.

Optimális tárolási hőmérséklet: 10 °C és 30 °C között.

A Li-Power lítium-ionos akkuegységek

- rendelkeznek kapacitás- és figyelmeztető kijelzővel: (9)
- Nyomja meg a gombot (8), és a töltési szintet kijelzik a LED-lámpák.
 - Ha egy LED-lámpa villog, akkor az akkuegység majdnem lemerült és ismét fel kell tölteni.


Kivétel:

Nyomja meg az akkuegység-kireteszelő gombot (7) és az akkuegységet (5) előrefelé húzza ki.

Behelyezés:

Az akkuegységet (5) tolja fel bekattanásig.

6.2 Forgásirány, szállítás céljára szolgáló biztosító (bekapcsolásgátló) beállítása

 A forgásirányváltó kapcsolót / szállítási biztosító eszközt (2) csak akkor működtesse, ha a motor áll!

Működtesse a forgásirányváltó kapcsolót / szállítási biztosító eszközt (2).

- R** = jobbra forgás beállítva (csavarbehajtás) **L**
= balra forgás beállítva (csavarkihajtás)
0 = középállás: a szállítási biztosító (bekapcsolásgátló) bekapcsolva

6.3 Be- kikapcsolás

Bekapcsolás: a kapcsolóbillentyűt (3) nyomja be.

Kikapcsolás: Engedje el a (3) nyomókapcsolót.

6.4 Fordulatszám / meghúzási nyomaték

A fordulatszám és a meghúzási nyomaték közvetlenül összefüggenek egymással. Minél kisebb a fordulatszám, annál alacsonyabb a meghúzási nyomaték.

A fordulatszám és a meghúzási nyomaték a kapcsolóbillentyű (3) többé-kevésbé erős nyomásával fokozatmentesen állítható és így a munkakörülményekhez igazítható.


Az FSS 18V 400 BL esetében az állítókeréken (5) a fordulatszám és a meghúzási forgatónyomaték állítható be (12 fokozatban).


Javaslat: próbcsavarozással határozza meg a helyes beállítást.

6.5 Csavarozóbetét cseréje FSS-nél...

Csavarozóbetét behelyezése: a betétszámot ütközésig helyezze fel a négyzögprofil-befogásra (1).

Csavarozóbetét levétele: a betétszámot húzza le a négyzögprofil-befogásról (1).

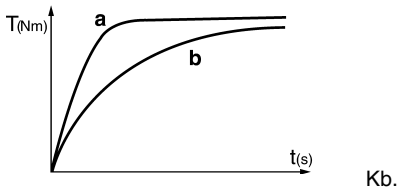
 Az adott csavarhoz illeszkedő csavarozóbetétet használjon.

 Sérült csavarozóbetétet használni tilos.

7. Használat

Tartsa a gépet egyenesen a csavarra irányítva.

A csavarozási folyamat 2 részből áll: **a csavar behajtása és a csavar meghúzása az ütőművel.** A meghúzási nyomaték az ütés időtartamától függ.



5 másodperc ütési időtartam után elérte a maximális meghúzási nyomatékot.

A nyomatékgörbe az adott feladattól függ:

Kemény csavarozási esetben (kemény anyagban pl. fémben történő csavarozás) a maximális meghúzási nyomatékot már rövid ütési időtartam után eléri (a).

Puha csavarozási esetben (lágy anyagban pl. fában történő csavarozás) hosszabb ütési időtartam szükséges (b).

Javaslat: próbacsavarozással határozza meg a helyes ütési időtartamot.

Vigyázat! Kisebb csavaroknál a maximális forgatónyomaték már kevesebb mint 0,5 másodperc ütési időtartam után elérhető.

- Ezért pontosan ellenőrizze a behajtás időtartamát.
- A kapcsolóbillentyű (3)többé-kevésbé erős nyomásával gondosan állítsa be a meghúzási nyomatékot, hogy a csavar ne sérüljön meg illetve a csavarfej ne szakadjon le.

8. Tartozékok

Csak eredeti fischer tartozékokat használjon.


Csak olyan tartozékokat használjon, amelyek megfelelnek az ebben a használati utasításban megadott követelményeknek és adatoknak.

Lásd a 4. oldalt.

- A Akkutöltő
 - B Különböző kapacitású akkuegységek
- Csak olyan akkuegységet használjon, amelynek feszültsége megfelelő az elektromos kéziszerszámhoz.
- C Csavarozóbetétek
 - D 1/2"-es betétszerszám

Az összes elérhető tartozékot lásd a www.fischer-international.com oldalon vagy a fischer fő katalógusában.

9. Javítás

 Elektromos kéziszerszámot csak elektromos szakember javíthat!

A javításra szoruló fischer elektromos kéziszerszámokkal forduljon fischer szakkereskedőjéhez. A címetek a www.fischer-international.com oldalon találja.

A pótalkatrészek listája letölthető a www.fischer-international.com oldalról.

10. Környezetvédelem

A régi gépek, csomagolások és tartozékok környezetbarát ártalmatlanításával és újrahasznosításával kapcsolatban tartsa be a helyi előírásokat.

Az akkuegységet ne dobja a háztartási hulladékba! Juttassa vissza a sérült vagy elhasznált akkuegységet a fischer kereskedőknek!

Az akkuegységet ne dobja vízbe!



Csak EU-tagországok esetében: elektromos kéziszerszámot soha ne dobjon háztartási hulladék közé! Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2002/96/EK irányelv és annak nemzeti jogi átvétele értelmében a használt elektromos kéziszerszámokat szelektíven kell gyűjteni, és lehetővé kell tenni azok környezetkímélő újrahasznosítását. Működtesse a készüléket az akkuegység teljes lemerüléséig. Biztosítsa az érintkezők rövidzárlat elleni védelmét (pl. ragasztószalaggal).

11. Műszaki adatok

Az adatok értelmezését lásd a 3. oldalon.

A változtatás jogát a műszaki fejlesztés érdekében fenntartjuk.

U	= Az akkuegység feszültsége
n_0	= üresjáratú fordulatszám
S	= ütésszám
H	= a berendezés szerszámbe fogása
m	= súly (a legkisebb akkuegységgel)
M_{max}	= max. meghúzási nyomaték (I. fokozat)

A mérési eredményeket az EN 60745 szabvány szerint határoztuk meg.

--- Egyenáram

A fenti adatoknak türése van (a mindenkor érvényben levő szabványoknak megfelelően).



Kibocsátási értékek

Ezek az értékek lehetővé teszik az elektromos szerszám kibocsátási értékeinek meghatározását, illetve különböző elektromos szerszámok összehasonlítását. Az alkalmazási feltételektől, az elektromos szerszám állapotától vagy a használt betétszerszámoktól függően a tényleges környezeti terhelés nagyobb vagy kisebb is lehet. A becsléshez vegye figyelembe a munkaszüneteket és az alacsonyabb környezeti terheléssel járó fázisokat is. A megfelelően alkalmazott becslési értékek alapján írjon elő védőintézkedéseket a felhasználó számára, illetve hozzon szervezési intézkedéseket.

Eredő rezgés (a három különböző irányú rezgés vektoriális összege) meghatározása az EN 60745 szabvány szerint:

$$a_h = \text{Rezgés kibocsátási érték (ütvecsavarozás)}$$

$$K_h = \text{bizonytalanság (rezgés)}$$

Jellemző A-osztályú zajszint:

$$L_{pA} = \text{hangnyomásszint}$$

$$L_{WA} = \text{hangteljesítményszint}$$

$$K_{pA}, K_{WA} = \text{bizonytalanság (zajszint)}$$



Viseljen hallásvédő eszközt!

Původní návod k obsluze

1. Prohlášení o shodě

Prohlašujeme na vlastní odpovědnost: Tyto nabíječky, identifikované podle typu a sériového čísla *1), odpovídají všem příslušným ustanovením směrníc *2) a normám *3). Technické dokumenty pro *4) - viz strana 3.

2. Používání v souladu s určením

Nárazový šroubovák je vhodný pro zašroubování a vyšroubování šroubů.

Uživatel nese výhradní odpovědnost za škody způsobené nesprávným použitím.

Musí se dodržovat obecně uznávané předpisy pro předcházení úrazům a přiložená bezpečnostní upozornění.

3. Všeobecná bezpečnostní upozornění



Dodržujte místa v textu, která jsou označena tímto symbolem, pro vlastní ochranu a ochranu vašeho elektrického nářadí!



UPOZORNĚNÍ – Pro snížení rizika úrazu si přečtěte návod k použití.



WUPOZORNĚNÍ Přečtěte si všechna bezpečnostní upozornění a instrukce.

Nedodržení bezpečnostních upozornění a pokynů může způsobit úraz elektrickým proudem, požár a/nebo těžká zranění.

Všechna bezpečnostní upozornění a pokyny dobře uschovejte i do budoucna.

Vaše elektrické nářadí předejte pouze společně s těmito dokumenty.

4. Speciální bezpečnostní upozornění

Při provádění práce, při které může vložený nástroj narazit na skryté elektrické vedení, držte nářadí za izolované uchopovací plochy.

Kontakt s vedením, které je pod napětím, může dát pod napětí také kovové části nářadí a to může způsobit zásah elektrickým proudem.

Před prováděním jakéhokoli nastavení nebo údržby vyjměte akupack ze zařízení.

Při vkládání akupacku do zařízení se ujistěte, že je vypnuté.

Ujistěte se, že se na místě, na kterém se má pracovat, není **žádné elektrické, vodovodní nebo plynové vedení** (např. pomocí detektoru kovů).



Chraňte akupacky před vlhkostí!



Akupacky nevystavujte ohni!



Nepoužívejte vadné nebo deformované akupacky!

Akupacky neotvírejte!

Nedotýkejte se kontaktu akupacků a nezkratujte je!



Z poškozených Li-Ion akupacků může unikat mírně kyselá kapalina!



Pokud z akumulátoru uniká kapalina a přijde do styku s pokožkou, okamžitě ji opláchněte velkým množstvím vody.

Pokud se kapalina z akumulátoru dostane do očí, vypláchněte je čistou vodou a okamžitě vyhledejte lékařskou pomoc!

Smí se používat pouze šroubové vložky, které jsou vhodné pro nárazové utahování.

Při zašroubovávání dlouhých šroubů buďte opatrní, hrozí nebezpečí sklouznutí.

Zařízení nasazujte na šroub pouze vypnuté.

Při dlouhodobé práci používejte ochranu sluchu. Dlouhodobé vystavení vysokým hladinám hluku může způsobit ztrátu sluchu.

Před prováděním jakéhokoli nastavení, úpravy, údržby nebo čištění vyjměte akupack ze zařízení.

LED světlo (4): Nedívejte se přímo do LED světla pomocí optických přístrojů.

Snižte zatížení prachem:



UPOZORNĚNÍ - Některé druhy prachu, které

vznikají při broušení brusným papírem, řezání, broušení, vrtání a jiných pracích, obsahují chemikálie, o nichž je známo, že způsobují rakovinu, vrozené vady nebo jiná reprodukční poškození. Některé příklady těchto chemikálií jsou:

- olovo z olovnaté barvy,
- minerální prach z cihel, cementu a jiných zděných materiálů a
- arsen a chrom z chemicky ošetřeného dřeva.

Riziko způsobené tímto nebezpečím se liší v závislosti na tom, jak často tento typ práce vykonáváte. Pro snížení nebezpečí těmito chemikáliemi: Pracujte v dobře větraném prostoru a pracujte se schválenými ochrannými prostředky, jako jsou například takové masky proti prachu, které byly speciálně vyvinuty pro odfiltrování mikroskopických částic.

To platí i pro různé druhy prachů z jiných materiálů, jako jsou například různé druhy dřeva (např. prach z dubového nebo bukového dřeva), kovy, azbest. Další známá onemocnění jsou např. alergické reakce, respirační onemocnění. Zabraňte vniknutí prachu do těla.

Dodržíte platné směrnice a národní předpisy (např. ustanovení ochrany při práci a likvidaci), které se týkají vašeho materiálu, zaměstnanců a případu použití.

Zachyťte vznikající částice v místě původu, zabraňte úniku do okolí.

Pro speciální práce používejte vhodné příslušenství. Díky tomu se nekontrolované do okolí dostane méně částic.

Používejte vhodné odsávání prachu.

Snižte zatížení prachem tím, že:

- vznikající částice a proud odváděného vzduchu zařízení nebudete směřovat na sebe nebo na osoby, které jsou v blízkosti nebo na nahromaděný prach,
- budete používat odsávací zařízení a/nebo čistič vzduchu,,
- budete pracovní místo dobře větrat a odsáváním udržovat v čistotě. Vířící prach smeťte nebo vyfoukejte.
- Ochranný oděv vysajte nebo vyperte. Nevyfoukávejte, nevyklepávejte nebo nekartáčujte.


5. Přehled

Viz strana 2.

- 1 čtyřhranná objímka pro vkládání nástroje 1/2"
- 2 přepínač směru otáčení/zajišťovací prostředek pro přepravu
- 3 tlačítkový spínač
- 4 LED světlo
Pro práci na špatně osvětlených místech. LED světlo svítí, když je zařízení zapnuté.
- 5 nastavovací kolečko pro přednastavení počtu otáček a utahovacího momentu*
- 6 akupack
- 7 tlačítko pro uvolnění akupacku
- 8 tlačítko zobrazení kapacity
- 9 indikátor kapacity a signálu
- 10 hák na opasek (přípevněte podle obrázku)*

* v závislosti na vybavení / modelu

6. Uvedení do provozu/nastavení

 Před prováděním jakéhokoli nastavení nebo údržby vyjměte akupack ze zařízení. Při vkládání akupacku do zařízení se ujistěte, že je vypnuté.

6.1 Akupack

Před použitím akupack (6) nabijte.

V případě poklesu výkonu akupack znovu nabijte.

Optimální skladovací teplota je mezi 10°C a 30°C.

Li-Ion akupacky „Li-Power“ mají indikátor kapacity a signálu (9):

- Stiskněte tlačítko (8) a stav nabití se zobrazí prostřednictvím LED diod.
- Pokud LED dioda bliká, je akupack téměř vybitý a je třeba jej znovu nabít.


Odebírání:

Stiskněte tlačítko pro uvolnění akupacku (7) a akupack (6) vytáhněte směrem dopředu.

Vkládání:

Zasuňte akupack (6) až po zaklapnutí.

6.2 Nastavení směru otáčení, zajištění pro přepravu (blokace spínání)

 Přepínač směru otáčení / zajištění pro přepravu (2) ovládejte pouze při zastaveném motoru!

Ovládání spínače směru otáčení / zajištění pro přepravu (2).

- R** = nastaveno otáčení doprava (zašroubování šroubů)
- L** = nastavení otáčení doleva (vyšroubování šroubů)
- 0** = střední poloha: Nastaveno zajištění pro přepravu (blokace spínání)

6.3 Zapínání a vypínání

Zapnutí: Stiskněte tlačítkový spínač (3).

Vypnutí: Pusťte tlačítkový spínač (3).

6.4 Počet otáček / utahovací moment

Počet otáček a utahovací moment mají přímou souvislost. Čím nižší je počet otáček, tím nižší je utahovací moment.

Počet otáček a utahovací moment lze plynule měnit více nebo méně silným stisknutím tlačítkového spínače (3), a tak upravíte pracovní podmínky


U FSS 18V 400 BL lze na nastavovacím kolečku (5) nastavit počet otáček a utahovací moment (12 stupňů).


Doporučení: Správné nastavení zjistíte zkušebním šroubováním.

6.5 Výměna šroubovací vložky u FSS...

Vložení šroubovací vložky: Vložte vložku nástroje až po doraz do čtyřhranné objímky (1).

Vyjmутí šroubovací vložky: Vytáhněte vložku nástroje ze čtyřhranné objímky (1).

 Použitá šroubovací vložka musí odpovídat šroubu.

 Poškozená šroubovací vložka se nesmí používat.

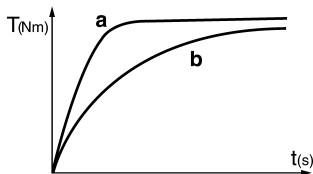
7. Použití

Zařízení držte namířené přímo na šroub.

Proces šroubování se skládá ze 2 částí:

Zašroubování šroubu a utahení šroubu prostřednictvím rázového mechanismu.

Utahovací moment závisí na délce rázu.



Po cca 5 sekundách trvání rázu je dosaženo největšího utahovacího momentu.

Průběh kroutícího momentu závisí na případě použití:

V případě tvrdého šroubování (zašroubování do tvrdého materiálu, jako je např. kov) je dosaženo maximálního utahovacího momentu již po krátkém trvání rázu (a).

V případě měkkého šroubování (zašroubování do měkkého materiálu, jako je např. dřevo) je nutné delší trvání rázu (b).

Doporučení: Správné trvání rázu zjistíte zkušebním šroubováním.

Pozor! U malých šroubů lze dosáhnout maximálního točivého momentu za méně než 0,5 sekundy trvání rázu.

- Proto pečlivě sledujte dobu šroubování.

- Utahovací moment pečlivě nastavte tak, že na tlačítkový spínač (3) vyvinete více nebo méně silný tlak, aby se šroub nepoškodil nebo se neodlomila halva šroubu.

8. Příslušenství

Používejte pouze originální příslušenství od společnosti fischer. Používejte pouze příslušenství, které splňuje požadavky a specifikace uvedené v tomto návodu k použití. Viz strana 4.

- A nabíječky
- B akupacký různých kapacit
Používejte pouze akupacký s napětím odpovídajícím vašemu elektrickému nářadí.
- C šroubovací vložky
- D vložka nářadí 1/2

Kompletní sortiment příslušenství naleznete na www.fischer-international.com nebo se podívejte do hlavního katalogu společnosti fischer.

9. Oprava

 Opravy elektrického nářadí smí provádět pouze kvalifikovaný elektrikář!

Pokud potřebujete opravit elektrické nářadí od společnosti fischer, obraťte se na zastoupení společnosti fischer. Adresy najdete na www.fischer-international.com.

Seznam náhradních dílů si můžete stáhnout na www.fischer-international.com.

10. Ochrana životního prostředí

Dodržujte národní předpisy pro ekologickou likvidaci a recyklaci vysloužilých zařízení, obalů a příslušenství.

Akupacký se nesmí likvidovat s domovním odpadem! Poškozené nebo použité akupacký vraťte zpět prodejci společnosti fischer! Nevhazujte akupacký do vody.



Pouze pro země EU: Nevhazujte elektrické nářadí do domovního odpadu! V souladu s evropskou směrnicí 2002/96/EU o odpadních

elektrických a elektronických zařízeních a převedení do národního práva musí být použité elektrické nářadí sbíráno odděleně a recyklováno způsobem šetrným k životnímu prostředí. Před likvidací vybijte akupacký v elektrickém nářadí. Zajistěte kontakty proti zkratu (např. izolujte lepicí páskou).

11. Technická data

Vysvětlení k údajům na straně 3.

Změny ve smyslu technického pokroku vyhrazeny.

U	= napětí akupacký
n_0	= volnoběžné otáčky
S	= počet rázů
H	= upnutí nástroje zařízení
m	= hmotnost (s nejmenším akupackem)
M_{max}	= max. utahovací moment

Naměřené hodnoty jsou stanoveny podle EN 60745.

=== Stejnoseměrný proud

Uvedená technická data podléhají tolerancím (dle nyní platných norem).



Emisní hodnoty

Tyto hodnoty umožňují odhad emisí z elektrického nářadí a porovnání různých druhů elektrického nářadí. V závislosti na provozních podmínkách, stavu elektrického nářadí nebo různých druzích elektrického nářadí může být skutečné zatížení vyšší nebo nižší. Berte na zřetel odhad pracovních přestávek a fází nižšího zatížení. Na základě přiměřeně odhadnutých hodnot stanovte pro uživatele opatření, např. organizační opatření.

Celková hodnota vibrací (vektorový součet tří směrů) určená podle EN 60745:

a_h = Hodnoty emisí vibrací (dorazové šrouby)

K_h = Rizikovost (vibrace)

Typická A-vážená hladina zvuku:

L_{pA} = Hladina hluku


L_{WA} = Hladina zvukového výkonu

$K_{pA} \cdot K_{WA}$ = Rizikovost (hladina zvuku)



Noste ochranu sluchu!

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

 **WARNUNG** Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist. Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf. Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

1 Arbeitsplatzsicherheit

- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

2 Elektrische Sicherheit

- Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen.** Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen. Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen.** Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen. Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten

Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.

- Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

3 Sicherheit von Personen

- Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug.** Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
- Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme.** Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen. Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
- Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung.** Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- Tragen Sie geeignete Kleidung.** Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen. Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

4 Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeuges

a) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** *Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.*

b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** *Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.*

c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** *Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.*

d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** *Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.*

e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Zubehör mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeuges reparieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.**

f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** *Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verkleben sich weniger und sind leichter zu führen.*

g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** *Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.*

h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett. Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.**

5 Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeuges

a) **Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** *Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.*

b) **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** *Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.*

c) **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen**

Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten. *Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.*

d) **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** *Austretende Akkufflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.*

e) **Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku.** *Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.*

f) **Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus.** *Feuer oder Temperaturen über 130 °C können eine Explosion hervorrufen.*

g) **Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs.** *Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.*

6 Service

a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** *Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeuges erhalten bleibt.*

b) **Warten Sie niemals beschädigte Akkus.** *Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.*

ENGLISH (Original Instructions)

General Power Tool Safety Warnings

 **WARNING** Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference. The term "power tool" in the warnings refers to your mainsoperated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1 Work area safety

a) **Keep work area clean and well lit.** *Cluttered or dark areas invite accidents.*

b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** *Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.*

c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** *Distractions can cause you to lose control.*

2 Electrical safety

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools. Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.**
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.**
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions. Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.**
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.**
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use. Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.**
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply. Use of an RCD reduces the risk of electric shock.**

3 Personal safety

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.**
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection. Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.**
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool. Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.**
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on. A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.**
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times. This enables better control of the power tool in unexpected situations.**
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts. Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.**
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used. Use of dust collection can reduce dust-related hazards.**
- h) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles. A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.**

4 Power tool use and care

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application. The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.**
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off. Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.**
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools. Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.**
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool. Power tools are dangerous in the hands of untrained users.**
- e) **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.**
- f) **Keep cutting tools sharp and clean. Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.**
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed. Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.**
- h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease. Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.**

5 Battery tool use and care

- a) **Recharge only with the charger specified by the manufacturer. A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.**
- b) **Use power tools only with specifically designated battery packs. Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.**
- c) **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another. Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.**
- d) **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help. Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.**
- e) **Do not use a battery pack or tool that is damaged or modified. Damaged or modified**

batteries may exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.

f) **Do not expose a battery pack or tool to fire or excessive temperature.** *Exposure to fire or temperature above 130 °C may cause explosion.*

g) **Follow all charging instructions and do not charge the battery pack or tool outside the temperature range specified in the instructions.** *Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of fire.*


6 Service

a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** *This will ensure that the safety of the power tool is maintained.*

b) **Never service damaged battery packs.** *Service of battery packs should only be performed by the manufacturer or authorized service providers.*

FRANÇAIS (Notice originale)

Avertissements de sécurité généraux pour l'outil électrique

 **AVERTISSEMENT** Lire tous les avertissements de sécurité, les instructions, les illustrations et les spécifications fournis avec cet outil électrique. *Ne pas suivre les instructions énumérées ci-dessous peut provoquer un choc électrique, un incendie et/ou une blessure sérieuse.*

Conserver tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement. *Le terme « outil électrique » dans les avertissements fait référence à votre outil électrique alimenté par le secteur (avec cordon d'alimentation) ou votre outil électrique fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).*

1 Sécurité de la zone de travail

a) **Conserver la zone de travail propre et bien éclairée.** *Les zones en désordre ou sombres sont propices aux accidents.*

b) **Ne pas faire fonctionner les outils électriques en atmosphère explosive, par exemple en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussières.** *Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les fumées.*

c) **Maintenir les enfants et les personnes présentes à l'écart pendant l'utilisation de l'outil électrique.** *Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil.*

2 Sécurité électrique

a) **Il faut que les fiches de l'outil électrique soient adaptées au socle. Ne jamais modifier la fiche de quelque façon que ce soit. Ne pas utiliser d'adaptateurs avec des outils électriques à branchement de terre.** *Des fiches non modifiées et des socles adaptés réduisent le risque de choc électrique.*

b) **Éviter tout contact du corps avec des surfaces reliées à la terre telles que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs.** *Il existe un risque accru de choc électrique si votre corps est relié à la terre.*

c) **Ne pas exposer les outils électriques à la pluie ou à des conditions humides.** *La pénétration d'eau à l'intérieur d'un outil électrique augmente le risque de choc électrique.*

d) **Ne pas maltraiter le cordon. Ne jamais utiliser le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'outil électrique.** *Maintenir le cordon à l'écart de la chaleur, du lubrifiant, des arêtes vives ou des parties en mouvement. Des cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.*

e) **Lorsqu'on utilise un outil électrique à l'extérieur, utiliser un prolongateur adapté à l'utilisation extérieure.** *L'utilisation d'un cordon adapté à l'utilisation extérieure réduit le risque de choc électrique.*

f) **Si l'usage d'un outil électrique dans un emplacement humide est inévitable, utiliser une alimentation protégée par un dispositif à courant différentiel résiduel (RCD).** *L'usage d'un RCD réduit le risque de choc électrique.*

3 Sécurité des personnes

a) **Rester vigilant, regarder ce que vous êtes en train de faire et faire preuve de bon sens dans votre utilisation de l'outil électrique. Ne pas utiliser un outil électrique lorsque vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, de l'alcool ou de médicaments.** *Un moment d'inattention en cours d'utilisation d'un outil électrique peut entraîner des blessures graves.*

b) **Utiliser un équipement de protection individuelle. Toujours porter une protection pour les yeux.** *Les équipements de protection individuelle tels que les masques contre les poussières, les chaussures de sécurité antidérapantes, les casques ou les protections auditives utilisés pour les conditions appropriées réduisent les blessures.*

c) **Éviter tout démarrage intempestif. S'assurer que l'interrupteur est en position arrêt avant de brancher l'outil au secteur et/ou au bloc de batteries, de le ramasser ou de le porter.** *Porter les outils électriques en ayant le doigt sur l'interrupteur ou brancher des outils électriques dont l'interrupteur est en position marche est source d'accidents*

d) **Retirer toute clé de réglage avant de mettre l'outil électrique en marche.** *Une clé laissée fixée sur une partie tournante de l'outil électrique peut donner lieu à des blessures.*

e) **Ne pas se précipiter. Garder une position et un équilibre adaptés à tout moment.** *Cela permet un meilleur contrôle de l'outil électrique dans des situations inattendues.*

f) **S'habiller de manière adaptée. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Garder les cheveux et les vêtements à distance des parties en mouvement.** *Des vêtements amples, des bijoux ou les cheveux longs peuvent être pris dans des parties en mouvement.*

g) Si des dispositifs sont fournis pour le raccordement d'équipements pour l'extraction et la récupération des poussières, s'assurer qu'ils sont connectés et correctement utilisés. *Utiliser des collecteurs de poussière peut réduire les risques dus aux poussières.*

h) **Rester vigilant et ne pas négliger les principes de sécurité de l'outil sous prétexte que vous avez l'habitude de l'utiliser.** *Une fraction de seconde d'inattention peut provoquer une blessure grave.*

4 Utilisation et entretien de l'outil électrique

a) **Ne pas forcer l'outil électrique. Utiliser l'outil électrique adapté à votre application.** *L'outil électrique adapté réalise mieux le travail et de manière plus sûre au régime pour lequel il a été construit.*

b) **Ne pas utiliser l'outil électrique si l'interrupteur ne permet pas de passer de l'état de marche à arrêt et inversement.** *Tout outil électrique qui ne peut pas être commandé par l'interrupteur est dangereux et il faut le réparer.*

c) **Débrancher la fiche de la source d'alimentation et/ou enlever le bloc de batteries, s'il est amovible, avant tout réglage, changement d'accessoires ou avant de ranger l'outil électrique.** *De telles mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil électrique.*

d) **Conserver les outils électriques à l'arrêt hors de la portée des enfants et ne pas permettre à des personnes ne connaissant pas l'outil électrique ou les présentes instructions de le faire fonctionner.** *Les outils électriques sont dangereux entre les mains d'utilisateurs novices.*

e) **Observer la maintenance des outils électriques et des accessoires. Vérifier qu'il n'y a pas de mauvais alignement ou de blocage des parties mobiles, des pièces cassées ou toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement de l'outil électrique. En cas de dommages, faire réparer l'outil électrique avant de l'utiliser.** *De nombreux accidents sont dus à des outils électriques mal entretenus*

f) **Garder affûtés et propres les outils permettant de couper.** *Des outils destinés à couper correctement entretenus avec des pièces coupantes tranchantes sont moins susceptibles de bloquer et sont plus faciles à contrôler.*

g) **Utiliser l'outil électrique, les accessoires et les lames etc., conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et du travail à réaliser.** *L'utilisation de l'outil électrique pour des opérations différentes de celles prévues peut donner lieu à des situations dangereuses.*

h) **Il faut que les poignées et les surfaces de préhension restent sèches, propres et dépourvues d'huiles et de graisses.** *Des poignées et des surfaces de préhension glissantes rendent impossibles la manipulation et le contrôle en toute sécurité de l'outil dans les situations inattendues.*

5 Utilisation des outils fonctionnant sur batteries et précautions d'emploi

a) **Ne recharger qu'avec le chargeur spécifié par le fabricant.** *Un chargeur qui est adapté à un type de bloc de batteries peut créer un risque de feu lorsqu'il est utilisé avec un autre type de bloc de batteries.*

b) **N'utiliser les outils électriques qu'avec des blocs de batteries spécifiquement désignés.** *L'utilisation de tout autre bloc de batteries peut créer un risque de blessure et de feu.*

c) **Lorsqu'un bloc de batteries n'est pas utilisé, le maintenir à l'écart de tout autre objet métallique, par exemple trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres objets de petite taille qui peuvent donner lieu à une connexion d'une borne à une autre.** *Le court-circuitage des bornes d'une batterie entre elles peut causer des brûlures ou un feu.*

d) **Dans de mauvaises conditions, du liquide peut être éjecté de la batterie ; éviter tout contact. En cas de contact accidentel, nettoyer à l'eau. Si le liquide entre en contact avec les yeux, rechercher en plus une aide médicale.** *Le liquide éjecté des batteries peut causer des irritations ou des brûlures.*

e) **Ne pas utiliser un bloc de batteries ou un outil fonctionnant sur batteries qui a été endommagé ou modifié.** *Les batteries endommagées ou modifiées peuvent avoir un comportement imprévisible provoquant un feu, une explosion ou un risque de blessure.*

f) **Ne pas exposer un bloc de batteries ou un outil fonctionnant sur batteries au feu ou à une température excessive.** *Une exposition au feu ou à une température supérieure à 130 °C peut provoquer une explosion.*

g) **Suivre toutes les instructions de charge et ne pas charger le bloc de batteries ou l'outil fonctionnant sur batteries hors de la plage de températures spécifiée dans les instructions.** *Un chargement incorrect ou à des températures hors de la plage spécifiée de températures peut endommager la batterie et augmenter le risque de feu.*

6 Maintenance et entretien

a) **Faire entretenir l'outil électrique par un réparateur qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange identiques.** *Cela assure le maintien de la sécurité de l'outil électrique.*

b) **Ne jamais effectuer d'opération d'entretien sur des blocs de batteries endommagés.** *Il convient que l'entretien des blocs de batteries ne soit effectué que par le fabricant ou les fournisseurs de service autorisés.*

Nederlands (Originele gebruiksaanwijzing)

Algemene veiligheidsaanschuivingen voor elektrische gereedschappen



WAARSCHUWING Lees alle veiligheidswaarschuwingen, aanwijzingen, afbeeldingen en specificaties die bij dit elektrische gereedschap worden geleverd. Als de hieronder vermelde aanwijzingen niet worden opgevolgd, kan dit een elektrische schok, brand en/of ernstig letsel tot gevolg hebben.

Bewaar alle waarschuwingen en aanwijzingen voor toekomstig gebruik. Het in de waarschuwingen gebruikte begrip "elektrisch gereedschap" heeft betrekking op uw elektrische gereedschap voor gebruik op het elektriciteitsnet (met netkabel) en op uw elektrische gereedschap voor gebruik met een accu (kabelloos).

1 Veiligheid van de werkomgeving

- Houd uw werkomgeving schoon en goed verlicht.** Een rommelige of onverlichte werkomgeving kan tot ongevallen leiden.
- Werk met het elektrische gereedschap niet in een omgeving met explosiegevaar waarin zich brandbare vloeistoffen, brandbare gassen of brandbaar stof bevinden.** Elektrische gereedschappen veroorzaken vonken die het stof of de dampen tot ontsteking kunnen brengen.
- Houd kinderen en andere personen tijdens het gebruik van het elektrische gereedschap uit de buurt.** Wanneer u wordt afgeleid, kunt de controle over het gereedschap verliezen.

2 Elektrische veiligheid

- De aansluitstekker van het elektrische gereedschap moet in het stopcontact passen. De stekker mag in geen geval worden veranderd.** Gebruik geen adapterstekkers in combinatie met geaarde elektrische gereedschappen. Onveranderde stekkers en passende stopcontacten beperken het risico van een elektrische schok.
- Voorkom aanraking van het lichaam met geaarde oppervlakken, bijvoorbeeld van buizen, verwarmingen, fornuizen en koelkasten.** Er bestaat een verhoogd risico door een elektrische schok wanneer uw lichaam geaard is.
- Houd het gereedschap uit de buurt van regen en vocht.** Het binnendringen van water in het elektrische gereedschap vergroot het risico van een elektrische schok.
- Gebruik de kabel niet voor een verkeerd doel, om het elektrische gereedschap te dragen of op te hangen of om de stekker uit het stopcontact te trekken.** Houd de kabel uit de buurt van hitte, olie, scherpe randen en bewegende gereedschapsdelen. Beschadigde of in de war geraakte kabels vergroten het risico van een elektrische schok.
- Wanneer u buitenshuis met elektrisch gereedschap werkt, dient u alleen verlengkabels te gebruiken die voor gebruik buitenshuis zijn goedgekeurd.** Het gebruik van een voor gebruik buitenshuis geschikte verlengkabel beperkt het risico van een elektrische schok.

f) **Als het gebruik van het elektrische gereedschap in een vochtige omgeving onvermijdelijk is, dient u een aardlekschakelaar te gebruiken.** Het gebruik van een

aardlekschakelaar vermindert het risico van een elektrische schok.

3 Veiligheid van personen

- Wees alert, let goed op wat u doet en ga met verstand te werk bij het gebruik van het elektrische gereedschap.** Gebruik geen elektrisch gereedschap wanneer u moe bent of onder invloed staat van drugs, alcohol of medicijnen. Een moment van onoplettendheid bij het gebruik van het elektrische gereedschap kan tot ernstige verwondingen leiden.
- Draag persoonlijke beschermende uitrusting. Draag altijd een veiligheidsbril.** Het dragen van persoonlijke beschermende uitrusting zoals een stofmasker, slipvaste werkschoenen, een veiligheidshelm of gehoorbescherming, afhankelijk van de aard en het gebruik van het elektrische gereedschap, vermindert het risico van verwondingen.
- Voorkom per ongeluk inschakelen. Controleer dat het elektrische gereedschap uitgeschakeld is voordat u de stekker in het stopcontact steekt of de accu aansluit en voordat u het gereedschap oppakt of draagt.** Wanneer u bij het dragen van het elektrische gereedschap uw vinger aan de schakelaar hebt of wanneer u het gereedschap ingeschakeld op de stroomvoorziening aansluit, kan dit tot ongevallen leiden.
- Verwijder instelgereedschappen of schroefslutels voordat u het elektrische gereedschap inschakelt.** Een instelgereedschap of sleutel in een draaiend deel van het gereedschap kan tot verwondingen leiden.
- Voorkom een onevenwichtige lichaamshouding.** Zorg ervoor dat u stevig staat en steeds in evenwicht blijft. Daardoor kunt u het elektrische gereedschap in onverwachte situaties beter onder controle houden.
- Draag geschikte kleding. Draag geen loshangende kleding of sieraden.** Houd haren en kleding uit de buurt van bewegende delen. Loshangende kleding, lange haren en sieraden kunnen door bewegende delen worden meegenomen.
- Wanneer stofafzuigings- of stofopvangvoorzieningen kunnen worden gemonteerd, dient u zich ervan te verzekeren dat deze zijn aangesloten en juist worden gebruikt.** Het gebruik van een stofafzuiging beperkt het gevaar door stof.
- Onlangs het feit dat u eventueel heel goed vertrouwd bent met het gebruik van gereedschappen, moet u ervoor zorgen dat u niet nonchalant wordt en veiligheidsvoorschriften voor het gereedschap gaat negeren.** Een onoplettende handeling kan binnen een fractie van een seconde ernstig letsel veroorzaken.

4 Zorgvuldige omgang met een zorgvuldig gebruik van elektrische gereedschappen

- Overbelast het gereedschap niet.** Gebruik voor uw werkzaamheden het daarvoor bestemde elektrische gereedschap. Met het passende elektrische gereedschap werkt u beter en veiliger binnen het aangegeven capaciteitsbereik.

b) **Gebruik geen elektrisch gereedschap waarvan de schakelaar defect is.** *Elektrisch gereedschap dat niet meer kan worden in- of uitgeschakeld, is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.*

c) **Trek de stekker uit het stopcontact en/of neem de accu (indien uitneembaar) uit het elektrische gereedschap, voordat u het elektrische gereedschap instelt, accessoires wisselt of het elektrische gereedschap opbergt.** *Deze voorzorgsmaatregel voorkomt onbedoeld starten van het elektrische gereedschap.*

d) **Bewaar niet-gebruikte elektrische gereedschappen buiten bereik van kinderen. Laat het gereedschap niet gebruiken door personen die er niet mee vertrouwd zijn en deze aanwijzingen niet hebben gelezen.** *Elektrische gereedschappen zijn gevaarlijk wanneer deze door onervaren personen worden gebruikt.*

e) **Pleeg onderhoud aan elektrische gereedschappen en accessoires. Controleer of bewegende delen van het gereedschap correct functioneren en niet vastklemmen en of onderdelen zodanig gebroken of beschadigd zijn dat de werking van het elektrische gereedschap nadelig wordt beïnvloed. Laat deze beschadigde onderdelen voor het gebruik repareren. Veel ongevallen hebben hun oorzaak in slecht onderhouden elektrische gereedschappen.**

f) **Houd snijdende inzetgereedschappen scherp en schoon.** *Zorgvuldig onderhouden snijdende inzetgereedschappen met scherpe snijkanten klemmen minder snel vast en zijn gemakkelijker te geleiden.*

g) **Gebruik elektrisch gereedschap, accessoires, inzetgereedschappen en dergelijke volgens deze aanwijzingen. Let daarbij op de arbeidsomstandigheden en de uit te voeren werkzaamheden.** *Het gebruik van elektrische gereedschappen voor andere dan de voorziene toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.*

h) **Houd handgrepen en greepvlakken droog, schoon en vrij van olie en vet.** *Gladde handgrepen en greepvlakken verhinderen dat het gereedschap in onverwachte situaties veilig kan worden gehanteerd en bediend.*

5 Gebruik en onderhoud van accugereedschappen

a) **Laad accu's alleen op in oplaadapparaten die door de fabrikant worden geadviseerd.** *Voor een oplaadapparaat dat voor een bepaald type accu geschikt is, bestaat brandgevaar wanneer het met andere accu's wordt gebruikt.*

b) **Gebruik alleen de daarvoor bedoelde accu's in de elektrische gereedschappen.** *Het gebruik van andere accu's kan tot verwondingen en brandgevaar leiden.*

c) **Voorkom aanraking van de niet-gebruikte accu met paperclips, munten, sleutels, spijkers, schroeven en andere kleine metalen voorwerpen die overbrugging van de contacten kunnen veroorzaken.** *Kortsluiting tussen de accucontacten kan brandwonden of brand tot gevolg hebben.*

d) **Bij verkeerd gebruik kan vloeistof uit de accu lekken. Voorkom contact daarmee. Spoel bij onvoorziën contact met water af. Wanneer de**

vloeistof in de ogen komt, dient u bovendien een arts te raadplegen. *Gelekte accuvloeistof kan tot huidirritaties of verbrandingen eiden.*

e) **Gebruik accu of gereedschap niet, als deze beschadigd of veranderd zijn.** *Beschadigde of veranderde accu's kunnen onvoorspelbaar gedrag vertonen, waardoor een brand, explosie of het gevaar van tsel kan ontstaan.*

f) **Stel accu of gereedschap niet bloot aan vuur of overmatige temperaturen.** *Blootstelling aan vuur of temperaturen boven 130 °C kan een explosie veroorzaken.*

g) **Volg alle aanwijzingen voor het laden en laad de accu of het gereedschap niet buiten het temperatuurbereik dat in de aanwijzingen is vermeld.** *Verkeerd laden of laden bij temperaturen buiten het vastgelegde bereik kan de accu beschadigen en het risico van brand vergroten.*


6 Service

a) **Laat het elektrische gereedschap alleen repareren door gekwalificeerd en vakkundig personeel en alleen met originele vervangingsonderdelen.** *Daarmee wordt gewaarborgd dat de veiligheid van het gereedschap in stand blijft.*

b) **Voer nooit servicewerkzaamheden aan beschadigde accu's uit.** *Service van accu's dient uitsluitend te worden uitgevoerd door de fabrikant of erkende servicewerkplaatsen.*

ITALIANO (Istruzioni per l'uso originali)

Avvertenze generali di pericolo per elettrotensili

 **AVVERTENZA** Leggere tutte le avvertenze di pericolo, le istruzioni operative, le figure e le specifiche accluse al presente elettrotensile. *Il mancato rispetto di tutte le istruzioni sottoelencate potrà comportare il pericolo di scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.*

Conservare tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative per ogni esigenza futura. *Il termine «elettrotensile» utilizzato nelle avvertenze di pericolo si riferisce ad utensili elettrici alimentati dalla rete (con cavo) e ad utensili elettrici alimentati a batteria (senza cavo).*

1 Sicurezza della postazione di lavoro

a) **Tenere la postazione di lavoro sempre pulita e ben illuminata.** *Il disordine oppure zone della postazione di lavoro non illuminate possono essere causa di incidenti.*

b) **Evitare d'impiegare l'elettrotensile in ambienti soggetti al rischio di esplosioni nei quali si abbia presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili.** *Gli elettrotensili producono scintille che possono far infiammare la polvere o i gas.*

c) **Tenere lontani i bambini ed altre persone durante l'impiego dell'elettrotensile.** *Eventuali distrazioni potranno comportare la perdita del controllo sull'elettrotensile.*

2 Sicurezza elettrica

a) **La spina di allacciamento alla rete dell'elettrotensile deve essere adatta alla presa. Evitare assolutamente di apportare modifiche alla spina. Non impiegare spine adattatrici assieme ad elettrotensili dotati di collegamento a terra. Le spine non modificate e le prese adatte allo scopo riducono il rischio di scosse elettriche.**

b) **Evitare il contatto fisico con superfici collegate a terra, come tubi, riscaldamenti, cucine elettriche e frigoriferi. Sussiste un maggior rischio di scosse elettriche nel momento in cui il corpo è messo a massa.**

c) **Custodire l'elettrotensile al riparo dalla pioggia o dall'umidità. La penetrazione dell'acqua in un elettrotensile aumenta il rischio di una scossa elettrica.**

d) **Non usare il cavo per scopi diversi da quelli previsti ed, in particolare, non usarlo per trasportare o per appendere l'elettrotensile oppure per estrarre la spina dalla presa di corrente. Non avvicinare il cavo a fonti di calore, olio, spigoli taglienti e neppure a parti della macchina che siano in movimento. I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio d'insorgenza di scosse elettriche.**

e) **Qualora si voglia usare l'elettrotensile all'aperto, impiegare solo ed esclusivamente cavi di prolunga che siano adatti per l'impiego all'esterno. L'uso di un cavo di prolunga omologato per l'impiego all'esterno riduce il rischio d'insorgenza di scosse elettriche.**

f) **Qualora non fosse possibile evitare di utilizzare l'elettrotensile in ambiente umido, utilizzare un interruttore di sicurezza. L'uso di un interruttore di sicurezza riduce il rischio di una scossa elettrica.**

3 Sicurezza delle persone

a) **È importante concentrarsi su ciò che si sta facendo e maneggiare con giudizio l'elettrotensile durante le operazioni di lavoro. Non utilizzare mai l'elettrotensile in caso di stanchezza oppure quando ci si trovi sotto l'effetto di droghe, bevande alcoliche e medicinali. Un attimo di distrazione durante l'uso dell'elettrotensile può essere causa di gravi incidenti.**

b) **Indossare sempre equipaggiamento protettivo individuale nonché occhiali protettivi. Indossando abbigliamento di protezione personale come la maschera per polveri, scarpe di sicurezza che non scivolino, elmetto di protezione oppure protezione acustica a seconda del tipo e dell'applicazione dell'elettrotensile, si riduce il rischio di incidenti.**

c) **Evitare l'accensione involontaria dell'elettrotensile. Prima di collegarlo alla rete di alimentazione elettrica e/o alla batteria ricaricabile, prima di prenderlo oppure prima di iniziare a trasportarlo, assicurarsi che l'elettrotensile sia spento. Tenendo il dito sopra l'interruttore mentre si trasporta l'elettrotensile oppure collegandolo all'alimentazione di corrente con l'interruttore inserito, si vengono a creare situazioni pericolose in cui possono verificarsi seri incidenti.**

d) **Prima di accendere l'elettrotensile togliere gli attrezzi di regolazione o la chiave inglese. Un**

accessorio oppure una chiave che si trovi in una parte rotante della macchina può provocare seri incidenti.

e) **Evitare una posizione anomala del corpo. Avere cura di mettersi in posizione sicura e di mantenere l'equilibrio in ogni situazione. In questo modo è possibile controllare meglio l'elettrotensile in caso di situazioni inaspettate.**

f) **Indossare vestiti adeguati. Non indossare vestiti larghi, né portare bracciali e catenine. Tenere capelli e vestiti lontani da parti in movimento. Vestiti larghi, gioielli o capelli lunghi potranno impigliarsi in parti in movimento.**

g) **In caso fosse previsto il montaggio didispositivi di aspirazione della polvere e di raccolta, assicurarsi che gli stessi siano collegati e che vengano utilizzati correttamente. L'utilizzo di un'aspirazione polvere può ridurre lo svilupparsi di situazioni pericolose dovute alla polvere.**

h) **Una volta presa confidenza con gli utensili, evitare di trascurare le norme di sicurezza. Una mancanza di attenzione può causare gravi lesioni in una frazione di secondo.**

4 Trattamento accurato ed uso corretto degli elettrotensili

a) **Non sottoporre la macchina a sovraccarico. Per il proprio lavoro, utilizzare esclusivamente l'elettrotensile esplicitamente previsto per il caso. Con un elettrotensile adatto si lavora in modo migliore e più sicuro nell'ambito della sua potenza di prestazione.**

b) **Non utilizzare mai elettrotensili con interruttori difettosi. Un elettrotensile con l'interruttore rotto è pericoloso e deve essere aggiustato.**

c) **Prima di procedere ad operazioni di regolazione sulla macchina, prima di sostituire parti accessorie oppure prima di posare la macchina al termine di un lavoro, estrarre sempre la spina dalla presa della corrente e/o estrarre la batteria ricaricabile, se rimovibile. Tale precauzione eviterà che l'elettrotensile possa essere messo in funzione involontariamente.**

d) **Quando gli elettrotensili non vengono utilizzati, conservarli al di fuori del raggio di accesso di bambini. Non fare usare l'elettrotensile a persone che non siano abituate ad usarlo o che non abbiano letto le presenti istruzioni. Gli elettrotensili sono macchine pericolose quando vengono utilizzati da persone non dotate di sufficiente esperienza.**

e) **Eseguire la manutenzione degli elettrotensili e degli accessori. Accertarsi che le parti mobili della macchina funzionino perfettamente, che non s'inceppino e che non ci siano pezzi rotti o danneggiati al punto da limitare la funzione dell'elettrotensile stesso. Prima di iniziare l'impiego, far riparare le parti danneggiate. Numerosi incidenti vengono causati da elettrotensili la cui manutenzione è stata effettuata poco accuratamente.**

f) **Mantenere gli utensili da taglio sempre affilati e puliti. Gli utensili da taglio curati con particolare attenzione e con taglienti affilati s'inceppano meno frequentemente e sono più facili da condurre.**

g) **Utilizzare l'elettrotensile, gli accessori opzionali, gli utensili per applicazioni specifiche ecc., sempre attenendosi alle presenti istruzioni. Così facendo, tenere sempre presente le condizioni di lavoro e le operazioni da eseguire. L'impiego di elettrotensili per usi diversi da quelli consentiti potrà dar luogo a situazioni di pericolo.**

h) **Mantenere impugnature e superfici di presa asciutte, pulite e prive di olio e grasso. Impugnature e superfici di presa scivolose non consentono di manipolare e controllare l'utensile in caso di situazioni inaspettate.**

5 Trattamento ed utilizzo appropriato di utensili dotati di batterie ricaricabili

a) **Caricare la batteria ricaricabile solo ed esclusivamente nei dispositivi di carica consigliati dal produttore. Per un dispositivo di carica previsto per un determinato tipo di batteria sussiste pericolo di incendio se viene utilizzato con un tipo diverso di batteria ricaricabile.**

b) **Avere cura d'impiegare negli elettrotensili solo ed esclusivamente batterie ricaricabili esplicitamente previste. L'uso di batterie ricaricabili di tipo diverso potrà dare insorgenza a lesioni e comportare il rischio d'incendi.**

c) **Non avvicinare batterie non utilizzate a fermagli, monete, chiavi, chiodi, viti e neppure ad altri piccoli oggetti metallici che potrebbero provocare un cavallottamento dei contatti. Un eventuale corto circuito tra i contatti dell'accumulatore potrà dare origine a bruciature o ad incendi.**

d) **In caso d'impiego errato si provoca il pericolo di fuoriuscita di liquido dalla batteria ricaricabile. Evitarne assolutamente il contatto. In caso di contatto accidentale, sciacquare accuratamente con acqua. Rivolgersi immediatamente al medico, qualora il liquido dovesse entrare in contatto con gli occhi. Il liquido fuoriuscito dalla batteria ricaricabile potrà causare irritazioni cutanee o ustioni.**

e) **Non utilizzare una batteria ricaricabile, né un elettrotensile, qualora siano danneggiati o siano stati modificati. Batterie danneggiate o modificate possono comportare problemi non prevedibili, causando incendi, esplosioni e possibili lesioni.**

f) **Non esporre una batteria ricaricabile o un elettrotensile al fuoco o a temperature eccessive. L'esposizione al fuoco o a temperature superiori a 130 °C può causare esplosioni.**

g) **Rispettare tutte le istruzioni di carica e non caricare la batteria ricaricabile o l'elettrotensile fuori dal campo di temperatura indicato nelle istruzioni stesse. Una carica non corretta, o fuori dal campo di temperatura indicato, può comportare danni alla batteria ed aumentare il pericolo di incendio.**

6 Assistenza

a) **Fare riparare l'elettrotensile solo ed esclusivamente da personale specializzato e solo impiegando pezzi di ricambio originali. In tale maniera potrà essere salvaguardata la sicurezza dell'elettrotensile.**

b) **Non sottoporre in alcun caso a manutenzione batterie ricaricabili danneggiate. La manutenzione**

di batterie ricaricabili andrà effettuata esclusivamente dal produttore o da fornitori di servizi appositamente autorizzati.

ESPAÑA (Manual original)

Advertencias de peligro generales para herramientas eléctricas

⚠ ADVERTENCIA Lea íntegramente las advertencias de peligro, las instrucciones, las ilustraciones y las especificaciones entregadas con esta herramienta eléctrica. En caso de no atenerse a las instrucciones siguientes, ello puede ocasionar una descarga eléctrica, un incendio y/o una lesión grave.

Guardar todas las advertencias de peligro e instrucciones para futuras consultas. El término "herramienta eléctrica" empleado en las siguientes advertencias de peligro se refiere a herramientas eléctricas de conexión a la red (con cable de red) y a herramientas eléctricas accionadas por acumulador (sin cable de red).

1 Seguridad del puesto de trabajo

a) **Mantenga limpio y bien iluminado su puesto de trabajo. El desorden o una iluminación deficiente en las áreas de trabajo pueden provocar accidentes.**

b) **No utilice la herramienta eléctrica en un entorno con peligro de explosión, en el que se encuentren combustibles líquidos, gases o material en polvo. Las herramientas eléctricas producen chispas que pueden llegar a inflamar los materiales en polvo o vapores.**

c) **Mantenga alejados a los niños y otras personas de su puesto de trabajo al emplear la herramienta eléctrica. Una distracción le puede hacer perder el control sobre la herramienta eléctrica.**

2 Seguridad eléctrica

a) **El enchufe de la herramienta eléctrica debe corresponder a la toma de corriente utilizada. No es admisible modificar el enchufe en forma alguna. No emplear adaptadores en herramientas eléctricas dotadas con una toma de tierra. Los enchufes sin modificar adecuados a las respectivas tomas de corriente reducen el riesgo de una descarga eléctrica.**

b) **Evite que su cuerpo toque partes conectadas a tierra como tuberías, radiadores, cocinas y refrigeradores. El riesgo a quedar expuesto a una sacudida eléctrica es mayor si su cuerpo tiene contacto con tierra.**

c) **No exponga la herramienta eléctrica a la lluvia y evite que penetren líquidos en su interior. Existe el peligro de recibir una descarga eléctrica si penetran ciertos líquidos en la herramienta eléctrica.**

d) **No utilice el cable de red para transportar o colgar la herramienta eléctrica, ni tire de él para sacar el enchufe de la toma de corriente. Mantenga el cable de red alejado del calor, aceite, esquinas cortantes o piezas móviles. Los cables de red dañados o enredados pueden provocar una descarga eléctrica.**

e) **Al trabajar con la herramienta eléctrica a la intemperie utilice solamente cables de**

prolongación apropiados para su uso en exteriores. La utilización de un cable de prolongación adecuado para su uso en exteriores reduce el riesgo de una descarga eléctrica.

f) Si fuese imprescindible utilizar la herramienta eléctrica en un entorno húmedo, es necesario conectarla a través de un fusible diferencial. La aplicación de un fusible diferencial reduce el riesgo a exponerse a una descarga eléctrica.

3 Seguridad de personas

a) Esté atento a lo que hace y emplee la herramienta eléctrica con prudencia. No utilice la herramienta eléctrica si estuviese cansado, ni tampoco después de haber consumido alcohol, drogas o medicamentos. El no estar atento durante el uso de la herramienta eléctrica puede provocarle serias lesiones.

b) Utilice un equipo de protección personal y en todo caso unas gafas de protección. El riesgo a lesionarse se reduce considerablemente si, dependiendo del tipo y la aplicación de la herramienta eléctrica empleada, se utiliza un equipo de protección adecuado como una mascarilla antipolvo, zapatos de seguridad con suela antideslizante, casco, o protectores auditivos.

c) Evite una puesta en marcha fortuita. Asegurarse de que la herramienta eléctrica esté desconectada antes de conectarla a la toma de corriente y/o al montar el acumulador, al recogerla, y al transportarla. Si transporta la herramienta eléctrica sujetándola por el interruptor de conexión/desconexión, o si alimenta la herramienta eléctrica estando ésta conectada, ello puede dar lugar a un accidente.

d) Retire las herramientas de ajuste o llaves fijas antes de conectar la herramienta eléctrica. Una herramienta de ajuste o llave fija colocada en una pieza rotante puede producir lesiones al poner a funcionar la herramienta eléctrica.

e) Evite posturas arriesgadas. Trabaje sobre una base firme y mantenga el equilibrio en todo momento. Ello le permitirá controlar mejor la herramienta eléctrica en caso de presentarse una situación inesperada.

f) Lleve puesta una vestimenta de trabajo adecuada. No utilice vestimenta amplia ni joyas. Mantenga su pelo y vestimenta alejados de las piezas móviles. La vestimenta suelta, el pelo largo y las joyas se pueden enganchar con las piezas en movimiento.

g) Siempre que sea posible utilizar unos equipos de aspiración o captación de polvo, asegúrese que éstos estén montados y que sean utilizados correctamente. El empleo de estos equipos reduce los riesgos derivados del polvo.

h) No permita que la familiaridad ganada por el uso frecuente de la herramienta eléctrica lo deje creerse seguro e ignorar las normas de seguridad. Una acción negligente puede causar lesiones graves en una fracción de segundo.

4 Uso y trato cuidadoso de herramientas eléctricas

a) No sobrecargue la herramienta eléctrica. Use la herramienta eléctrica prevista para el trabajo a

realizar. Con la herramienta eléctrica adecuada podrá trabajar mejor y más seguro dentro del margen de potencia indicado.

b) No utilice herramientas eléctricas con un interruptor defectuoso. Las herramientas eléctricas que no se puedan conectar o desconectar son peligrosas y deben hacerse reparar.

c) Saque el enchufe de la red y/o retire el acumulador desmontable de la herramienta eléctrica, antes de realizar un ajuste, cambiar de accesorio o al guardar la herramienta eléctrica. Esta medida preventiva reduce el riesgo a conectar accidentalmente la herramienta eléctrica.

d) Guarde las herramientas eléctricas fuera del alcance de los niños. No permita la utilización de la herramienta eléctrica a aquellas personas que no estén familiarizadas con su uso o que no hayan leído estas instrucciones. Las herramientas eléctricas utilizadas por personas inexpertas son peligrosas.

e) Cuide la herramienta eléctrica y los accesorios con esmero. Controle si funcionan correctamente, sin atascarse, las partes móviles de la herramienta eléctrica, y si existen partes rotas o deterioradas que pudieran afectar al funcionamiento de la herramienta eléctrica. Haga reparar estas piezas defectuosas antes de volver a utilizar la herramienta eléctrica. Muchos de los accidentes se deben a herramientas eléctricas con un mantenimiento deficiente.

f) Mantenga los útiles limpios y afilados. Los útiles mantenidos correctamente se dejan guiar y controlar mejor.

g) Utilice la herramienta eléctrica, accesorios, útiles, etc. de acuerdo a estas instrucciones, considerando en ello las condiciones de trabajo y la tarea a realizar. El uso de herramientas eléctricas para trabajos diferentes de aquellos para los que han sido concebidas puede resultar peligroso.

h) Mantenga las empuñaduras y las superficies de las empuñaduras secas, limpias y libres de aceite y grasa. Las empuñaduras y las superficies de las empuñaduras resbaladizas no permiten un manejo y control seguro de la herramienta eléctrica en situaciones imprevistas.

5 Trato y uso cuidadoso de herramientas accionadas por acumulador

a) Solamente cargar los acumuladores con los cargadores recomendados por el fabricante. Existe un riesgo de incendio al intentar cargar acumuladores de un tipo diferente al previsto para el cargador.

b) Solamente emplee los acumuladores previstos para la herramienta eléctrica. El uso de otro tipo de acumuladores puede provocar daños e incluso un incendio.

c) Si no utiliza el acumulador, guárdelo separado de clips, monedas, llaves, clavos, tornillos o demás objetos metálicos que pudieran puentear sus contactos. El cortocircuito de los contactos del acumulador puede causar quemaduras o un incendio.

d) La utilización inadecuada del acumulador puede provocar fugas de líquido. Evite el contacto con él. En caso de un contacto accidental enjuagar el área afectada con abundante agua. En caso de un contacto con los ojos recurra además inmediatamente a un médico. El líquido del acumulador puede irritar la piel o producir quemaduras.

e) No emplee acumuladores o útiles dañados o modificados. Los acumuladores dañados o modificados pueden comportarse en forma imprevisible y producir un fuego, explosión o peligro de lesión.

f) No esponga un acumulador o una herramienta eléctrica al fuego o a una temperatura demasiado alta. La exposición al fuego o a temperatura sobre 130 °C puede causar una explosión.

g) Siga todas las instrucciones para la carga y no cargue nunca el acumulador o la herramienta eléctrica a una temperatura fuera del margen correspondiente especificado en las instrucciones. Una carga inadecuada o a temperaturas fuera del margen especificado puede dañar el acumulador y aumentar el riesgo de incendio.

6 Servicio

a) Únicamente haga reparar su herramienta eléctrica por un profesional, empleando exclusivamente piezas de repuesto originales. Solamente así se mantiene la seguridad de la herramienta eléctrica.

b) No repare los acumuladores dañados. El entretenimiento de los acumuladores sólo debe ser realizado por el fabricante o un servicio técnico autorizado.

c) Elektrikli aletin kullanımı sırasında çocukları ve başka kişileri uzak tutun. Dikkatiniz dağıldığında elektrikli aletin kontrolünü kaybedebilirsiniz.

2 Elektrik güvenliği

a) Elektrikli aletin fişi prize uygun olmalıdır. Fiş hiçbir şekilde değiştirilmemelidir. Adaptör fişlerini koruyucu topraklamaya sahip elektrikli aletlerle birlikte kullanmayın. Değiştirilmemiş fişler ve uygun prizler bir elektrik şokunun riskini azaltır.

b) Borular, ısıtıcılar, ocaklar ve buzdolapları gibi topraklamalı yüzeylerle bedensel temastan sakının. Vücudunuz topraklanmış olursa elektrik çarpmasından dolayı daha yüksek bir risk mevcuttur.

c) Elektrikli aletleri yağmur ve nemden uzak tutun. Bir elektrikli aletin içine su sızması halinde bir elektrik şoku riski artar.

d) Elektrikli aleti taşımak, asmak veya fişi prizden çekmek için bağlantı kablosunu amacı dışında kullanmayın. Bağlantı kablosunu ısı, yağ, keskin kenarlar veya hareketli parçalardan uzak tutun. Hasarlı veya dağınık bağlantı kabloları bir elektrik şoku riskini artırır.

e) Bir elektrikli aletle açık alanlarda çalıştığınızda, yalnızca dış alan için de uygun olan uzatma kablosunun kullanılması elektrik çarpması riskini azaltır.

f) Elektrikli aletin nemli bir ortamda kullanılması gerektiğinde, bir kaçak akım koruma şalterini kullanın. Kaçak akım koruma şalterinin kullanılmasıyla bir elektrik şoku riski azalır

TÜRKÇE (Orijinal kullanım kılavuzunun çevirisi)

Elektrikli aletler için genel güvenlik uyarıları



UYARI Bu elektrikli aletin üzerinde bulunan tüm güvenlik uyarılarını, talimatları, resimlemeleri ve teknik bilgileri okuyunuz. Aşağıda yer alan talimatlara uyulmaması elektrik çarpmasına, yangına ve/veya ciddi yaralanmalara neden olabilir.

Güvenlik uyarılarını ve talimatları ilerisi için muhafaza edin. Güvenlik uyarılarında kullanılan "elektrikli alet" terimi, şebekede işletilen elektrikli aletleri (şebeke kablolulu) ve aküyle işletilen elektrikli aletleri (şebeke kablosuz) belirtir.

1 İş yeri güvenliği

a) Çalışma bölgenizi temiz tutun ve iyi aydınlatın. Dağınıklık veya aydınlatılmayan çalışma bölgeleri kazalara yol açabilir.

b) Elektrikli aletinizle yanıcı sıvıların, gazların veya tozların bulunduğu muhtemel patlayıcı ortamlarda çalışmayın. Dağıldığında elektrikli aletin kontrolünü kaybedebilirsiniz.

3 İnsanların güvenliği

a) Bir elektrikli aletle çalışırken uyanık olun, ne yaptığınıza dikkat edin ve işe sağduyu ile başlayın. Yorgun olduğunuzda veya uyuşturucu, alkol ya da ilaçların etkisi altında iseniz bir elektrikli alet kullanmayın. Elektrikli aletin kullanılması sırasında bir anlık dikkatsizlik ciddi yaralanmalara yol açabilir.

b) Kişisel koruyucu donanım ve her zaman koruyucu bir gözlük kullanın. Toz maskesi, kayma emniyetli iş ayakkabıları, koruma baretleri veya kulak koruyucuları gibi kişisel koruyucu donanımların taşınması sayesinde yaralanmaların riski azaltılır.

c) Kasıtsız bir devreye almayı önleyin. Elektrikli aleti elektrik kaynağına ve/veya aküye bağlamadan, kaldırmadan ya da taşımadan önce kapalı olduğundan emin olun. Elektrikli aleti taşırken parmağınız şalterin üzerinde durursa veya elektrikli aleti açık halde elektrik kaynağına bağlarsanız kazalara yol açılabilir.

d) **Elektrikli aleti açmadan önce ayar takımlarını veya vida anahtarlarını çıkartın.** Elektrikli aletin dönen bir parçasının içinde duran bir takım ya da anahtar yaranmalara neden olabilir.

e) **Anormal bir vücut pozisyonundan sakının. Güvenli bir duruş alın ve her zaman dengeyi koruyun.** Bu sayede elektrikli aleti beklenmedik durumlarda daha iyi kontrol edebilirsiniz.

f) **Uygun elbise giyin. Bol elbiseler veya süs eşyası taşımayın. Saçları ve elbiseleri hareketli parçalardan uzak tutun. Geniş elbiseler, süs eşyaları veya uzun saçlar hareketli parçalar tarafından yakalanabilir.**

g) **Toz emme ve toplama düzenekleri monte edilebildiğinde, bunlar bağlanmalı ve doğru şekilde kullanılmalıdır.** Bir toz emme donanımının kullanılması, tozdan kaynaklanan tehlikeleri azaltabilir.

h) **Elektrikli aleti birçok kez kullandıktan sonra aleti iyi bilmenize rağmen kendinizi güvende hissetmeyin ve elektrikli aletlerle ilgili güvenlik kurallarını unutmayın. Dikkatsiz hareketler kısa bir anda ciddi yaranmalara yol açabilir.**

4 Elektrikli aletin kullanımı ve işlemi

a) **Elektrikli aleti zorlamayın. İşiniz için öngörülmüş olan elektrikli aleti kullanın.** En uygun elektrikli aletle söz konusu iş alanında daha iyi ve güvenli şekilde çalışabilirsiniz.

b) **Şalteri arızalı olan bir elektrikli alet kullanmayınız. Elektrikli bir alet artık açılıp kapatılmadığında, tehlike arz eder ve onarılması şarttır.**

c) **Cihaz ayarlarını yapmadan, aksesuar parçalarını değiştirmeden veya elektrikli aleti bir yere bırakmadan önce fişi prizden çekip alın ve/veya sökülebilir aküyü çıkartın.** Bu emniyet tedbiri sayesinde elektrikli aletin kasıtsız olarak çalıştırılması önlenir.

d) **Kullanılmayan elektrikli aletleri çocukların ulaşamayacağı yerlerde saklayın. Elektrikli aleti bilmeyen veya bu talimatları okumamış olan kişilerin aleti kullanmasına izin vermeyin. Elektrikli aletler, deneyimsiz kişiler tarafından kullanıldığında tehlikelidir.**

e) **Elektrikli alet ve aksesuarların bakımını titiz bir şekilde uygulayın. Hareketli parçaların tam çalışıp sıkışmadığını, parçaların kırık ya da hasarlı olup olmadığını ve elektrikli aletin fonksiyonunun aksayıp aksamadığını kontrol edin. Hasarları parçaları, elektrikli aleti kullanmadan önce onarıma alın. Bakımı düzgün şekilde yapılmayan elektrikli aletler, birçok kazaya neden olmaktadır.**

f) **Kesici aletleri keskin ve temiz halde bulundurun. Keskin ağızları olan kesici aletler titiz şekilde bakımdan geçirildiğinde daha az sıkışır ve daha kolay idare edilebilir.**

g) **Elektrikli aleti, aksesuarları, alet uçlarını vs. bu talimatlara göre kullanın. Ayrıca çalışma koşullarını ve yapılacak işi de göz önünde bulundurun.**

Elektrikli aletlerin öngörülen uygulamaların dışında başka uygulamalarda kullanımı tehlikeli durumlara yol açabilir.

h) **Tutamakları ve tutamak yüzeylerini kuru, temiz, yağsız ve gressiz halde tutun. Kaygan tutamaklar ve tutamak yüzeyleri, elektrikli aletin beklenmedik durumlarda güvenli bir kullanımına ve kontrolüne olanak tanımaz.**

5 Akülü aletin kullanımı ve işlemi

a) **Aküleri yalnızca üretici tarafından önerilen şarj aletleri ile şarj edin. Belirli bir türde aküler için uygun olan bir şarj aleti başka akülerle kullanıldığında yangın tehlikesi mevcuttur.**

b) **Elektrikli aletlerde yalnızca öngörülmüş olan aküleri kullanın. Başka akülerin kullanımı yaranmalara ve yangın tehlikesine yol açabilir.**

c) **Kullanılmayan aküleri ofis ataşlarından, madeni paralardan, anahtarlardan, çivilerden, vidalardan veya kontakların köprülenmesine neden olabilen başka küçük metal cisimlerden uzak tutun. Akü kontaklarının arasındaki bir kısa devre yanıklarla veya yangınla sonuçlanabilir.**

d) **Yanlış uygulamalarda aküden dışarı sıvı sızabilir. Sıvıya temas etmekten sakının. Rastgele bir temasta suyla yıkayın.**

Gözünüze sıvı geldiğinde ayrıca bir hekime de başvurun. Dışarı sızan akü sıvısı ciltte tahrişlere veya yanıklara neden olabilir.

e) **Hasarlı veya değiştirilmiş olan aküleri kullanmayın. Hasarlı veya değiştirilen aküler beklenmedik şekilde tepki verebilir ve yangına, patlamaya veya yaranmalara tehlikesine yol açabilir.**

f) **Bir aküyü ateşe veya yüksek sıcaklıklara maruz bırakmayın. Ateş veya 130 °C üzerindeki sıcaklıklar bir patlamaya neden olabilir.**

g) **Şarj için tüm talimatları uyun ve aküyü ya da akülü aleti asla işletme talimatında belirtilen sıcaklık aralığının dışında şarj etmeyin. Yanlış şarj veya izin verilen sıcaklık dışında bir şarj aküyü tahrip edebilir veya yangın tehlikesini artırabilir.**

6 Servis

a) **Elektrikli aletinizi yalnızca nitelikli uzman personelle ve yalnızca orijinal yedek parçalarla onarıma alın. Böylece elektrikli aletin güvenliğinin korunması güvenceye alınabilir.**

b) **Hasarlı akülerin asla bakımını yapmayın. Akülerin tüm bakım işleri sadece üretici veya yetkili müşteri hizmeti merkezleri tarafından uygulanmalıdır.**

SVENSKA (Originalbruksanvisning)

Allmänna säkerhetsanvisningar för

elverktyg

 **VARNING** Läs alla säkerhetsvarningar, instruktioner, illustrationer och specifikationer som ingår med detta elverktyg. Fel som uppstår till följd av att instruktionerna nedan inte följts kan orsaka elstöt, brand och/eller allvarliga personskador.

Spara alla varningar och instruktioner för framtida hänvisning. Termen "elverktyg" i varningarna hänvisar till ditt nätdrivna elverktyg (med nätsladd) eller batteridrivna (trådlösa) elverktyg.

1 Arbetsplats säkerhet

a) **Håll arbetsplatsen ren och väl belyst.** Oordning på arbetsplatsen och dåligt belyst arbetsområde kan leda till olyckor.

b) **Använd inte elverktyget i explosionsfarlig omgivning med brandfarliga vätskor, gaser eller damm.** Elverktygen alstrar gnistor som kan antända dammet eller gaserna.

c) **Håll under arbetet med elverktyget barn och obehöriga personer på betryggande avstånd.** Om du störs av obehöriga personer kan du förlora kontrollen över elverktyget.

2 Elektrisk säkerhet

a) **Elverktygets stickpropp måste passa till vägguttaget.** Stickproppen får absolut inte förändras. Använd inte adapterkontakter tillsammans med skyddsjordade elverktyg. Oförändrade stickproppar och passande vägguttag reducerar risken för elstöt.

b) **Undvik kroppskontakt med jordade ytor som t. ex. rör, värmelement, spisar och kylskåp.** Det finns en större risk för elstöt om din kropp är jordad.

c) **Skydda elverktyget mot regn och väta.** Tränger vatten in i ett elverktyg ökar risken för elstöt.

d) **Missbruka inte nätsladden och använd den inte för att bära eller hänga upp elverktyget och inte heller för att dra stickproppen ur vägguttaget.** Håll nätsladden på avstånd från värme, olja, skarpa kanter och rörliga maskindelar. Skadade eller tilltrasslade ledningar ökar risken för elstöt.

e) **När du arbetar med ett elverktyg utomhus använd endast förlängningssladdar som är avsedda för utomhusbruk.** Om en lämplig förlängningssladd för utomhusbruk används minskar risken för elstöt.

f) **Använd ett felströmsskydd om det inte är möjligt att undvika elverktygets användning i fuktig miljö.** Felströmsskyddet minskar risken för elstöt.

3 Personssäkerhet

a) **Var uppmärksam, kontrollera vad du gör och använd elverktyget med förnuft.** Använd inte elverktyg när du är trött eller om du är påverkad av droger, alkohol eller mediciner. Under användning av elverktyg kan även en kort ouppmärksamhet leda till allvarliga kroppsskador.

b) **Bär alltid personlig skyddsutrustning och skyddsglasögon.** Användning av personlig skyddsutrustning som t.ex. dammfiltermask, halkfria

säkerhetsskor, skyddshjälm och hörselskydd reducerar alltefter elverktygets typ och användning risken för kroppsskada.

c) **Undvik oavsiktlig ingångsättning.** Kontrollera att elverktyget är fränkopplat innan du ansluter stickproppen till vägguttaget och/eller ansluter/tar bort batteriet, tar upp eller bär elverktyget. Om du bär elverktyget med fingret på strömställaren eller ansluter påkopplat elverktyg till nätströmmen kan olycka uppstå.

d) **Ta bort alla inställningsverktyg och skruvnycklar innan du kopplar på elverktyget.** Ett verktyg eller en nyckel i en roterande komponent kan medföra kroppsskada.

e) **Undvik onormala kroppsställningar.** Se till att du står stadigt och håller balansen. I detta fall kan du lättare kontrollera elverktyget i oväntade situationer.

f) **Bär lämpliga arbetskläder.** Bär inte löst hängande kläder eller smycken. Håll håret och kläderna på avstånd från de rörliga delarna. Löst hängande kläder, långt hår och smycken kan dras in av roterande delar.

g) **När elverktyg används med dammutsugnings- och uppsamlingsutrustning, se till att dessa är rätt monterade och används på korrekt sätt.** Användning av dammutsugning minskar de risker damm orsakar.

h) **Låt inte vanan att ofta använda verktygen göra att du blir slarvig och ignorerar verktygets säkerhetsprinciper.** En vårdslös åtgärd kan leda till allvarlig personskada inom bråkdelen av en sekund.

4 Korrekt användning och hantering av elverktyg

a) **Överbelasta inte elverktyget.** Använd för aktuellt arbete avsett elverktyg. Med ett lämpligt elverktyg kan du arbeta bättre och säkrare inom angivet effektområde.

b) **Ett elverktyg med defekt strömställare får inte längre användas.** Ett elverktyg som inte kan kopplas in eller ur är farligt och måste repareras.

c) **Dra stickproppen ur vägguttaget och/eller ta bort batteriet, om det kan tas ut ur elverktyget, innan inställningar utförs, tillbehörsdelar byts ut eller elverktyget lagras.** Denna skyddsåtgärd förhindrar oavsiktlig inkoppling av elverktyget.

d) **Förvara elverktygen oåtkomliga för barn.** Låt elverktyget inte användas av personer som inte är förtrogna med dess användning eller inte läst denna anvisning. Elverktygen är farliga om de används av oerfarna personer.

e) **Underhåll elverktyg och tillbehör omsorgsfullt.** Kontrollera att rörliga komponenter fungerar felfritt och inte kärvar, att komponenter inte brustit eller skadats; orsaker som kan leda till att elverktygets funktioner påverkas menligt. Låt skadade delar repareras innan elverktyget tas i bruk. Många olyckor orsakas av dåligt skötta elverktyg.

f) **Håll skärverktygen skarpa och rena.** Omsorgsfullt skötta skärverktyg med skarpa eggar kommer inte så lätt i kläm och går lättare att styra.

g) **Använd elverktyget, tillbehör, insatsverktyg osv. enligt dessa anvisningar.** Ta hänsyn till

arbetsvillkoren och arbetsmomenten. Om elverktyget används på ett sätt som det inte är avsett för kan farliga situationer uppstå.

h) Håll handtag och greppytor torra, rena och fria från olja och fett. Håll handtag och greppytor ger ingen säker hantering och kontroll över verktyget i oväntade situationer.

5 Omsorgsfull hantering och användning av sladdlösa elverktyg

a) **Ladda batterierna endast i de laddare som tillverkaren rekommenderat. Om en laddare som är avsedd för en viss typ av batterier används för andra batterityper finns risk för brand.**

b) **Använd endast batterier som är avsedda för aktuellt elverktyg. Används andra batterier finns risk för kroppsskada och brand.**

c) **Håll gem, mynt, nycklar, spikar, skruvar och andra små metallföremål på avstånd från reservbatterier för att undvika en bygling av kontaktarna. En kortslutning av batteriets kontakter kan leda till brännskador eller brand.**

d) **Om batteriet används på fel sätt finns risk för att vätska rinner ur batteriet Undvik kontakt med vätskan. Vid oavsiktlig kontakt spola med vatten. Om vätska kommer i kontakt med ögonen uppsök dessutomläkare. Batterivätskan kan medföra hudirritation och brännskada.**

e) **Använd inte batterier eller verktyg som är skadade eller modifierade. Skadade eller modifierade batterier kan bete sig oväntat vilket leder till brand, explosion eller risk för personskador.**

f) **Du ska inte exponera ett batteri eller verktyg för brand eller för hög temperatur. Exponering för brand eller temperaturer över 130 °C kan leda till explosion.**

g) **Följ alla laddningsinstruktioner och ladda inte batteriet eller verktyget utanför det temperaturomfång som specificeras i instruktionerna. En olämplig laddning eller en laddning vid en temperatur som ligger utanför det specificerade området kan skada batteriet och öka brandrisken.**

6 Service

a) **Låt endast kvalificerad fackpersonal reparera elverktyget och endast med originalreservdelar. Detta garanterar att elverktygets säkerhet upprätthålls.**

b) **Utför aldrig service på skadade batterier. Service på batterier får endast utföras av tillverkaren eller auktoriserade tjänsteleverantörer.**

SUOMI (Alkuperäinen käyttöohje)

Yleiset sähkötyökalujen turvallisuuteen liittyvät varoitukset



VAROITUS Lue kaikki tämän sähkötyökalun mukana toimitetut varoitukset, ohjeet, kuvat ja tekniset tiedot. Alla mainittujen ohjeiden noudattamisen laiminlyönti saattaa aiheuttaa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavan loukkaantumisen.

Säilytä kaikki varoitukset ja ohjeet hyvässä tallessa tulevaa käyttöä varten! Varoituksissa käytetty termi ”sähkötyökalu” viittaa verkkovirtakäyttöiseen sähkötyökaluun (johdollinen) tai akkukäyttöiseen sähkötyökaluun (johdoton).

1 Työpaikan turvallisuus

a) **Pidä työskentelyalue puhtaana ja hyvin valaistuna. Työpaikan epäjärjestys tai valaisemattomat työalueet voivat johtaa tapaturmiin.**

b) **Älä työskentele sähkötyökalulla räjähdysalttiissa ympäristössä, jossa on palavaa nestettä, kaasua tai pölyä. Sähkötyökalu muodostaa kipinöitä, jotka saattavat sytyttää pölyn tai höyryn.**

c) **Pidä lapset ja sivulliset loitolla sähkötyökalua käyttäessäsi. Voit menettää laitteen hallinnan, jos suuntaat huomiosi muualle.**

2 Sähköturvallisuus

a) **Sähkötyökalun pistotulpan tulee sopia pistorasiaan. Pistotulppaa ei saa muuttaa millään tavalla. Älä käytä minkäänlaisia pistorasia-adaptoreita maadoitettujen sähkötyökalujen kanssa. Alkuperäisessä kunnossa olevat pistotulpat ja sopivat pistorasiat vähentävät sähköiskun vaaraa.**

b) **Vältä maadoitettujen pintojen, kuten putkien, pattereiden, liesien tai jääkaappien koskettamista. Sähköiskun vaara kasvaa, jos kehosi on maadoitettu.**

c) **Älä altista sähkötyökalua sateelle tai kosteudelle. Veden pääsy sähkötyökalun sisään kasvattaa sähköiskun riskiä.**

d) **Älä käytä verkkojohtoa väärin. Älä käytä sitä sähkötyökalun kantamiseen, ripustamiseen tai pistotulpan irrottamiseen pistorasiasta vetämällä. Pidä johto loitolla kuumuudesta, öljystä, terävistä reunoista ja liikkuvista osista. Vahingoittuneet tai sokeutuneet johdot kasvattavat sähköiskun vaaraa.**

e) **Käyttäessäsi sähkötyökalua ulkona käytä ainoastaan ulkokäyttöön soveltuvaa jatkojohtoa. Ulkokäyttöön soveltuvan jatkojohdon käyttö pienentää sähköiskun vaaraa.**

f) **Jos sähkötyökalua on pakko käyttää kosteassa ympäristössä, on käytettävä vikavirtasuojakytintä. Vikavirtasuojakytimen käyttö vähentää sähköiskun vaaraa.**

3 Henkilöturvallisuus

a) **Ole valpas, kiinnitä huomiota työskentelyysi ja noudata tervettä järkeä sähkötyökalua käyttäessäsi. Älä käytä mitään sähkötyökalua, jos olet väsynyt tai huumeiden, alkoholin tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena. Hetken tarkkaamattomuus sähkötyökalua käytettäessä saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen.**

b) **Käytä suojavarusteita. Käytä aina suojalaseja. Henkilökohtaisen suojavarustuksen (esim. pölynaamari, luistamattomat turvajalkineet, suojakypäri tai kuulonsuojaimet kulloisenkin tehtävän mukaan) käyttö vähentää loukkaantumisen riskiä.**

c) Estä tahaton käynnistyminen. Varmista, että käynnistyskytkin on kytketty pois päältä ennen kuin yhdistät työkalun sähköverkkoon ja/tai akkuun, otat työkalun käteen tai kannaat sitä. Jos kannat sähkötyökalua sormi käynnistyskytkimellä tai kytket sähkötyökalun pistotulpan pistorasiaan käynnistyskytkimen ollessa käyntiasennossa, altistat itsesi onnettomuuksille.

d) Poista mahdollinen säätötyökalu tai kiinnitysavain ennen kuin käynnistät sähkötyökalun. Kiinnitysavain tai säätötyökalu, joka on unohdettu paikalleen sähkötyökalun pyörivään osaan, saattaa aiheuttaa tapaturman.

e) Vältä epätavallista työskentelyasentoa. Huolehdi aina tukevasta seisoma-asennosta ja tasapainosta. Näin pystyt paremmin hallitsemaan sähkötyökalun odottamattomissa tilanteissa.

f) Käytä tarkoitukseen soveltuvia vaatteita. Älä käytä löysiä työvaatteita tai koruja. Pidä hiukset ja vaatteet poissa liikkuvien osien ulottuvilta. Väljät vaatteet, korut ja pitkät hiukset voivat takertua liikkuviin osiin.

g) Jos laitteissa on pölynpoistoliitäntä, varmista, että se on kytketty oikein ja toimii kunnolla. Pölynpoistojärjestelmän käyttö vähentää pölyn aiheuttamia vaaroja.

h) Työskentele aina keskittyneesti ja noudata turvallisuusmääräyksiä. Hetkellisenkin huolimattomuus voi aiheuttaa vakavia vammoja.

4 Sähkötyökalun käyttö ja huolto

a) Älä ylikuormita laitetta. Käytä kyseiseen työhön tarkoitettua sähkötyökalua. Sopivan tehoisella sähkötyökalulla teet työt paremmin ja turvallisemmin.

b) Älä käytä sähkötyökalua, jota ei voida käynnistää ja pysäyttää käynnistyskytkimestä. Sähkötyökalu, jota ei voi enää hallita käynnistyskytkimellä, on vaarallinen ja täytyy korjauttaa.

c) Irrota pistotulppa pistorasiasta ja/tai irrota akku (jos irrotettava) sähkötyökalusta, ennen kuin suoritat säätöjä, vaihdat tarvikkeita tai viet sähkötyökalun varastoon. Nämä varotoimenpiteet estävät sähkötyökalun tahattoman käynnistymisen.

d) Säilytä sähkötyökalut poissa lasten ulottuvilta, kun niitä ei käytetä. Älä anna sellaisten henkilöiden käyttää sähkötyökalua, joilla ei ole tarvittavaa käyttökokemusta tai jotka eivät ole lukeneet tätä käyttöohjetta. Sähkötyökalut ovat vaarallisia, jos niitä käyttävät kokemattomat henkilöt.

e) Pidä sähkötyökalut ja tarvikkeet hyvässä kunnossa. Tarkista liikkuvat osat virheellisen kohdistuksen tai jumittumisen varalta. Varmista, ettei sähkötyökalussa ole murtuneita osia tai muita toimintaa häiritseviä vikoja. Jos havaitset vikoja, korjautaa sähkötyökalu ennen käyttöä. Monet tapaturmat johtuvat huonosti huolletuista sähkötyökaluista.

f) Pidä leikkausterät terävinä ja puhtaina. Asianmukaisesti huolletut leikkaustyökalut, joiden leikkausreunat ovat teräviä, eivät jumitu herkästi ja niitä on helpompi hallita.

g) Käytä sähkötyökaluja, tarvikkeita, ruuvauskärkiä jne. näiden ohjeiden,

käyttöolosuhteiden ja työtehtävän mukaisesti Sähkötyökalun määräystenvastainen käyttö saattaa aiheuttaa vaaratilanteita.

h) Pidä kahvat ja kädensijat kuivina ja puhtaina (öljyttöminä ja rasvattomina). Jos kahvat ja kädensijat ovat liukkaita, et pysty yllättävissä tilanteissa ohjaamaan ja hallitsemaan työkalua turvallisesti.

5 Akkukäyttöisten työkalujen käyttö ja huolto

a) Lataa akku vain valmistajan suosittelemassa latauslaitteessa. Latauslaite, joka soveltuu määrättyntyyppiselle akulle, saattaa muodostaa tulipalovaaran erilaista akkua ladattaessa.

b) Käytä sähkötyökalussa ainoastaan kyseiseen sähkötyökaluun tarkoitettua akkua. Muunlaisen akun käyttö saattaa aiheuttaa tapaturman ja tulipalon.

c) Pidä irrotetun akun loitolla metallisista, kuten paperiliittimistä, kolikoista, avaimista, nauloista, ruuveista tai muista pienistä metallisista, jotka voivat oikosulkea akun koskettimet. Akkukoskettimien välinen oikosulku saattaa aiheuttaa palovammoja tai johtaa tulipaloon.

d) Väärästä käytöstä johtuen akusta saattaa vuotaa nestettä. Vältä koskettamista nestettä. Jos nestettä pääsee vahingossa iholle, huuhtelee kosketuskohta vedellä. Jos nestettä pääsee silmiin, käänny lisäksi lääkärin puoleen. Akusta vuotava neste saattaa aiheuttaa ärsytystä ja palovammoja.

e) Älä käytä akkua tai työkalua, joka on voittunut tai johon on tehty muutoksia. Jos akut ovat voittuneet tai niihin on tehty muutoksia, ne voivat toimia ennalta arvaamattomasti ja aiheuttaa tulipalon, räjähdyksen tai loukkaantumisvaaran.

f) Älä altista akkua tai työkalua tullelle tai äärimmäisille lämpötiloille. Tullelle tai yli 130 °C asteen lämpötilalle altistaminen saattaa aiheuttaa räjähdyksen.

g) Noudata latausohjeita ja lataa akku tai työkalu ohjeenmukaisen lämpötila-alueen rajoissa. Lataaminen virheellisesti tai ohjeiden vastaisessa lämpötilassa saattaa vaurioittaa akkua ja lisätä palovaaraa.

6 Huolto

a) Anna ainoastaan koulutettujen ammattihenkilöiden korjata sähkötyökalusi ja hyväksy korjauksiin vain alkuperäisiä varaosia. Näin varmistat, että sähkötyökalu säilyy turvallisena.

b) Älä missään tapauksessa yritä itse korjata vaurioituneita akkuja. Akkuja saa huoltaa vain valmistaja tai valtuutettu huoltopiste.

NORSK (Original bruksanvisning)

Generelle advarsler for elektroverktøy



ADVARSEL Les alle sikkerhetsanvisningene, instruksjonene, illustrasjonene og spesifikasjonene som følger med dette elektroverktøyet. Manglende overholdelse av anvisningene nedenfor kan medføre elektrisk stot, brann og/eller alvorlige personskader.

Ta vare på alle advarsler og instruksjoner for fremtidig referanse. Uttrykket «elektroverktøy» i advarslene henviser til ditt nettdrevne (med ledning) eller batteridrevne (trådløse) elektroverktøy.

1 Sikkerhet på arbeidsplassen

- Hold arbeidsområdet rent og ryddig og sørg for bra belysning.** Rotete arbeidsområder eller arbeidsområder uten lys kan føre til ulykker.
- Ikke arbeid med elektroverktøyet i eksplosjonsutsatte omgivelser – der det befinner seg brennbare væsker, gass eller støv.** Elektroverktøy lager gnister som kan antenne støv eller damp.
- Hold barn og andre personer unna når elektroverktøyet brukes.** Hvis du blir forstyrret under arbeidet, kan du miste kontrollen over elektroverktøyet.

2 Elektrisk sikkerhet

- Støpselet til elektroverktøyet må passe inn i stikkkontakten.** Støpselet må ikke forandres på noen som helst måte. Ikke bruk adapterstøpsler sammen med jordede elektroverktøy. Bruk av støpsler som ikke er forandret på og passende stikkontakter, reduserer risikoen for elektrisk støt.
- Unngå kroppskontakt med jordede overflater slik som rør, ovner, komfyrer og kjøleskap.** Det er større fare for elektrisk støt hvis kroppen din er jordet.
- Hold elektroverktøyet unna regn eller fuktighet.** Dersom det kommer vann i et elektroverktøy, øker risikoen for elektriske støt.
- Ikke bruk ledningen til andre formål, f. eks. til å bære elektroverktøyet, henge det opp eller trekke det ut av stikkkontakten.** Hold ledningen unna varme, olje, skarpe kanter eller verktøydeler som beveger seg. Med skadede eller sammenfiltrede ledninger øker risikoen for elektrisk støt.
- Når du arbeider utendørs med et elektroverktøy, må du kun bruke en skjøteledning som er egnet til utendørs bruk.** Når du bruker en skjøteledning som er egnet for utendørs bruk, reduseres risikoen for elektrisk støt.
- Hvis det ikke kan unngås å bruke elektroverktøyet i fuktige omgivelser, må du bruke en jordfeilbryter.** Bruk av en jordfeilbryter reduserer risikoen for elektrisk støt.

3 Personisikkerhet

- Vær oppmerksom, pass på hva du gjør, gå fornuftig frem når du arbeider med et elektroverktøy.** Ikke bruk elektroverktøy når du er trett eller er påvirket av narkotika, alkohol eller medikamenter. Et øyeblikks uoppmerksomhet ved bruk av elektroverktøyet kan føre til alvorlige personskader.
- Bruk personlig verneutstyr og husk alltid å bruke vernebriller.** Bruk av personlig sikkerhetsutstyr som støvmaske, sklisikre arbeidssko, hjelm eller hørselvern – avhengig av type og bruk av elektroverktøyet – reduserer risikoen for skader.
- Unngå å starte verktøyet ved en feiltagelse.** Forviss deg om at elektroverktøyet er slått av før

du kobler det til strømmen og/eller batteriet, løfter det opp eller bærer det. Hvis du holder fingeren på bryteren når du bærer elektroverktøyet eller kobler elektroverktøyet til strømmen i innkoblet tilstand, kan dette føre til uhell.

- Fjern innstillingsverktøy eller skrunøkler før du slår på elektroverktøyet.** Et verktøy eller en nøkkel som befinner seg i en roterende verktøydell, kan føre til personskader.
- Unngå en unormal kroppsholdning.** Sørg for å stå stødig og i balanse. Dermed kan du kontrollere elektroverktøyet bedre i uventede situasjoner.
- Bruk alltid egnede klær.** Ikke bruk vide klær eller smykker. Hold hår og klær unna deller som beveger seg. Løstsittende tøy, smykker eller langt hår kan komme inn i deler som beveger seg.
- Hvis det kan monteres støvavsug- og oppsamlingsinnretninger, må du forvise deg om at disse er tilkoblet og brukes på korrekt måte.** Bruk av et støvavsug reduserer faren på grunn av støv.
- Selv når du er blitt vant til verktøyet, må du ikke bli sløv og ignorere sikkerhetsreglene for verktøyet.** En uforsiktig handling kan forårsake alvorlig personskade i løpet av et brøkdels sekund.

4 Omhyggelig bruk og håndtering av elektroverktøy

- Ikke overbelast verktøyet.** Bruk et elektroverktøy som er beregnet til den type arbeid du vil utføre. Med et passende elektroverktøy arbeider du bedre og sikrere i det angitte effektområdet.
- Ikke bruk elektroverktøy med defekt på-lavbryter.** Et elektroverktøy som ikke lenger kan slås av eller på, er farlig og må repareres.
- Trekk støpselet ut av stikkkontakten og/eller fjern batteriet (hvis demonterbart) før du utfører innstillinger på elektroverktøyet, skifter tilbehør eller legger maskinen bort.** Disse tiltakene forhindrer en utilsiktet startung av elektroverktøyet.
- Elektroverktøy som ikke er i bruk, må oppbevares utilgjengelig for barn.** Ikke la maskinen brukes av personer som ikke er fortrolig med dette eller ikke har lest disse anvisningene. Elektroverktøy er farlige når de brukes av uerfarne personer.
- Vær nøye med vedlikeholdet av elektroverktøyet og tilbehøret.** Kontroller om bevegelige verktøydeler fungerer feilfritt og ikke klemmes fast, og om deler er brukket eller skadet slik at dette innvirker på elektroverktøyet funksjon. Få disse skadde delene reparert før elektroverktøyet brukes. Dårlig vedlikeholdte elektroverktøy er årsaken til mange uhell.
- Hold skjæreverktøyene skarpe og rene.** Godt stelte skjæreverktøy med skarpe skjær setter seg ikke så ofte fast og er lettere å føre.
- Bruk elektroverktøy, tilbehør, verktøy osv. i henhold til disse anvisningene.** Ta hensyn til arbeidsforholdene og arbeidet som skal utføres. Bruk av elektroverktøy til andre formål enn det som er angitt, kan føre til farlige situasjoner.
- Hold hånden og gripeflater tørre, rene og uten olje eller fett.** Glatte håndtak og gripeflater hindrer

sikker håndtering og styring av verktøyet i uventede situasjoner.

5 Omhyggelig bruk og håndtering av batteridrevne verktøy

- Lad batteriet kun opp i ladeapparater som er anbefalt av produsenten. Det oppstår brannfare hvis et ladeapparat som er egnet til en bestemt type batterier, brukes med andre batterier.
- Bruk derfor kun riktig type batterier for elektroverktøyene. Bruk av andre batterier kan medføre personskader og brannfare.
- Hold batteriet som ikke er i bruk, unna binders, mynter, nøkler, spikre, skruer eller andre mindre metallgjenstander som kan lage en forbindelse mellom kontaktene. En kortslutning mellom batterikontaktene kan føre til forbrenninger eller brann.
- Ved tilfeldig kontakt må det skylles med vann. Ved tilfeldig kontakt må det skylles med vann. Hvis det kommer væske i øynene, må du i tillegg oppsøke en lege. Batterivæske som renner ut, kan føre til irritasjoner på huden eller forbrenninger.
- Ikke bruk batteriet eller verktøyet hvis det er skadet eller modifisert. Ødelagte eller modifiserte batterier kan oppføre seg uforutsigbart, noe som kan føre til brann, eksplosjon eller fare for personskade.
- Ikke utsett batteriet eller verktøyet for åpen ild eller høye temperaturer. Eksponering for ild eller temperaturer over 130 °C kan forårsake eksplosjon.
- Følg alle ladeinstruksjoner, og ikke lad batteriet eller verktøyet utenfor temperaturområdet som er spesifisert i bruksanvisningen. Feil lading eller lading ved temperaturer utenfor det spesifiserte temperaturområdet, kan skade batteriet og øke brannfaren.

6 Service

- Elektroverktøyet ditt skal alltid kun repareres av kvalifisert fagpersonale og kun med originale reservedeler. Slik opprettholdes verktøyet sikkerhet.
- Ikke utfør service på ødelagte batterier. Service på batterier skal alltid utføres av produsenten eller godkjente forhandlere.

DANSK (Original brugsanvisning)

Generelle sikkerhetsinstruksjoner for el-verktøjet

 **AVARSEL** Læs alle sikkerhedsadvarsler, instruktioner, illustrationer og specifikationer, som følger med el-verktøjet. I tilfælde af manglende overholdelse af anvisningerne nedenfor er der risiko for elektrisk stød, brand og/eller alvorlige personskader.

Gem alle advarsler og instruktioner til senere brug. Begrebet „el-verktøj“ i advarslerne refererer til el-verktøj, der kører på lysnettet, (med netkabel) samt akku-verktøj (uden netkabel).

1 Sikkerhed på arbejdspladsen

- Sørg for, at arbejdsområdet er rent og rigtigt belyst. Uorden eller uoplyste arbejdsområder øger faren for uheld.
- Brug ikke el-verktøjet i eksplosionsfarlige omgivelser, hvor der findes brændbare væsker, gasser eller støv. El-verktøjet kan slå gnister, der kan antænde støv eller dampe.
- Sørg for, at andre personer og ikke mindst børn holdes væk fra arbejdsområdet, når maskinen er i brug. Hvis man distraheres, kan man miste kontrollen over maskinen.

2 Elektrisk sikkerhed

- El-verktøjets stik skal passe til kontakten. Stikket må under ingen omstændigheder ændres. Brug ikke adapterstik sammen med jordforbundet el-verktøjet. Uændrede stik, der passer til kontakterne, nedsætter risikoen for elektrisk stød.
- Undgå kropskontakt med jordforbundne overflader som f.eks. rør, radiatorer, komfurer og køleskabe. Hvis din krop er jordforbundet, øges risikoen for elektrisk stød.
- Maskinen må ikke udsættes for regn eller fugt. Indtrængning af vand i et el-verktøj øger risikoen for elektrisk stød.
- Brug ikke ledningen til formål, den ikke er beregnet til. Du må aldrig bære el-verktøjet i ledningen, hænge el-verktøjet op i ledningen eller rykke i ledningen for at trække stikket ud af kontakten. Beskyt ledningen mod varme, olie, skarpe kanter eller maskindele, der er i bevægelse. Beskadigede eller indviklede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.
- Hvis el-verktøjet benyttes i det fri, må der kun benyttes en forlængerledning, der er egnet til udendørs brug. Brug af forlængerledning til udendørs brug nedsætter risikoen for elektrisk stød.
- Hvis det ikke kan undgås at bruge el-verktøjet i fugtige omgivelser, skal der bruges et HFI-relæ. Brug af et HFI-relæ reducerer risikoen for at få elektrisk stød.

3 Personlig sikkerhed

- Det er vigtigt at være opmærksom, se, hvad man laver, og bruge el-verktøjet fornuftigt. Brug ikke noget el-verktøj, hvis du er træt, har nydt alkohol eller er påvirket af medikamenter eller euforiserende stoffer. Få sekunders uopmærksomhed ved brug af el-verktøjet kan føre til alvorlige personskader.
- Brug beskyttelsesudstyr og hav altid beskyttelsesbriller på. Brug af sikkerhedsudstyr som f.eks. støvmaske, skridsikkert fodtøj, beskyttelseshjelm eller høreværn afhænger af maskintype og anvendelse nedsætter risikoen for personskader
- Undgå utilsigtet igangsætning. Kontrollér, at el-verktøjet er slukket, før du tilslutter det til strømtilførslen og/eller akkuen, løfter eller bærer det. Undgå at bære el-verktøjet med fingeren på afbryderen og sørg for, at el-verktøjet ikke er tændt, når det slutes til nettet, da dette øger risikoen for personskader.

d) **Gør det til en vane altid at fjerne indstillingsværktøj eller skruenøgle, før el-værktøjet tændes.** Hvis et stykke værktøj eller en nøgle sidder i en roterende maskindele, er der risiko for personskader.

e) **Undgå en unormal kropstilling. Sørg for at stå sikkert, mens der arbejdes, og kom ikke ud af balance.** Dermed har du bedre muligheder for at kontrollere el-værktøjet, hvis der skulle opstå uventede situationer.

f) **Brug egnet arbejdstøj. Undgå løse beklædningsgenstande eller smykker. Hold hår og tøj væk fra roterende dele.** Dele, der er i bevægelse, kan gribe fat i løstsiddende tøj, smykker eller langt hår.

g) **Hvis støvudsugnings- og opsamlingsudstyr kan monteres, er det vigtigt, at dette tilsluttes og benyttes korrekt.** Brug af en støvopsugning kan reducere støvmængden og dermed den fare, der er forbundet støv.

h) **Selvom du kender værktøjet godt og er vant til at bruge det, skal du alligevel være opmærksom og overholde sikkerhedsanvisningerne.** Et øjeblikvis uopmærksomhed kan medføre alvorlige personskader.

4 Omhyggelig omgang med og brug af el-værktøj

a) **Undgå overbelastning af maskinen. Brug altid et el-værktøj, der er beregnet til det stykke arbejde, der skal udføres.** Med det passende el-værktøj arbejder man bedst og mest sikkert inden for det angivne effektområde.

b) **Brug ikke et el-værktøj, hvis afbryder er defekt.** Et el-værktøj, der ikke kan startes og stoppes, er farligt og skal repareres.

c) **Træk stikket ud af stikkontakten og/eller fjern akkuen, hvis den er aftagelig, før maskinen indstilles, før skift af tilbehørsdele og før el-værktøjet lægges til opbevaring.** Disse sikkerhedsforanstaltninger forhindrer utilsigtet start af el-værktøjet.

d) **Opbevar ubenyttet el-værktøj uden for børns rækkevidde. Lad aldrig personer, der ikke er fortrolige med maskinen eller ikke har gennemlæst disse instrukser, benytte maskinen.** El-værktøj er farligt, hvis det benyttes af ukyndige personer.

e) **Vedligehold el-værktøj og tilbehørsdele. Kontroller, at bevægelige maskindele fungerer korrekt og ikke sidder fast, og om delene er brækkede eller beskadigede, således at el-værktøjets funktion påvirkes.** Få beskadigede dele repareret, inden maskinen tages i brug. Mange ulykker skyldes dårligt vedligeholdte el-værktøjer.

f) **Sørg for, at skæreværktøjer er skarpe og rene.** Omhyggeligt vedligeholdte skæreværktøjer med skarpe skærekanter sætter sig ikke så hurtigt fast og er nemmere at føre.

g) **Brug el-værktøj, tilhører, indsatsværktøj osv. iht. disse instrukser.** Tag hensyn til arbejdsforholdene og det arbejde, der skal udføres. Anvendelse af el-værktøjet til formål, som

ligger uden for det fastsatte anvendelsesområde, kan føre til farlige situationer.

h) **Hold håndtag og gribeblader tørre, rene og fri for olie og smørefedt.** Hvis håndtag og gribeblader er glatte, kan værktøjet ikke håndteres og styres sikkert, hvis der sker noget uventet.

5 Omhyggelig omgang med og brug af akku-værktøj

a) **Oplad kun akkuer i ladeaggregater, der er anbefalet af fabrikanten.** Et ladeaggregat, der er egnet til en bestemt type batterier, må ikke benyttes med andre batterier – brandfare.

b) **Brug kun de akkuer, der er beregnet til el-værktøjet.** Brug af andre akkuer øger risikoen for personskader og er forbundet med brandfare

c) **Ikke-benyttede akkuer må ikke komme i berøring med kontrolclips, mønter, nøgler, søm, skruer eller andre små metalgenstande, da disse kan kortslutte kontakterne.** En kortslutning mellem batteri-kontakterne øger risikoen for personskader i form af forbrændinger.

d) **Hvis akkuen anvendes forkert, kan der slippe væske ud af akkuen.** Undgå at komme i kontakt med denne væske. Hvis det alligevel skulle ske, skylles med vand. Søg læge, hvis væsken kommer i øjnene. Akku-væske kan give hudirritation eller forbrændinger.

e) **Brug ikke akkuer eller værktøj, som er beskadiget eller modificeret.** Beskadigede eller modificerede akkuer kan opføre sig uforudsigeligt og forårsage brand, eksplosion eller fare for personskade.

f) **Akkuer eller værktøj må ikke udsættes for ild eller meget høje temperaturer.** Ild eller temperaturer over 130 °C kan medføre eksplosion.

g) **Følg alle instruktioner for opladning. Akkuen må ikke oplades ved temperaturer uden for det område, der er angivet i instruktionerne.** Forkert opladning eller opladning ved temperaturer uden for det angivne område kan medføre skader på akkuen og forøge brandfaren.

6 Service

a) **Sørg for, at el-værktøj kun repareres af kvalificerede fagfolk, og at der kun benyttes originale reservedelen.** Dermed sikres størst mulig maskinsikkerhed.

b) **Beskadigede akkuer må aldrig repareres.** Reparation af akkuer må kun udføres af producenten eller autoriserede reparører.

POLSKI (Oryginalna instrukcja obsługi)

Ogólne ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa użytkowania elektronarzędzia



OSTRZEŻENIE Należy przeczytać wszystkie ostrzeżenia i wskazówki dotyczące bezpieczeństwa użytkowania oraz przestudiować wszystkie rysunki i parametry techniczne, dostarczone wraz z niniejszym elektronarzędziem. Nieprzestrzeganie poniższych wskazówek może stać się przyczyną porażenia

prądem elektrycznym, pożaru lub/i poważnych obrażeń ciała.

Wszystkie ostrzeżenia i wskazówki należy zachować do dalszego zastosowania. Użyte w treści ostrzeżeń określenie »elektronarzędzie« odnosi się zarówno do elektronarzędzi zasilanych z sieci elektrycznej (z przewodem zasilającym), jak i do elektronarzędzi zasilanych akumulatorami (bezwolnowodowych).

1 Bezpieczeństwo miejsca pracy

a) **Stanowisko pracy należy utrzymywać w czystości i dobrze oświetlone.** Nieporządek w miejscu pracy lub nieoświetlona przestrzeń robocza sprzyjają wypadkom.

b) **Nie należy używać elektronarzędzia w środowiskach wybuchowych, tworzących przez łatwo palne ciecze, gazy lub pyły.** Podczas pracy elektronarzędziem wytwarzają się iskry, które mogą spowodować zapłon pyłów lub oparów.

c) **Podczas użytkowania urządzenia należy zwrócić uwagę na to, aby dzieci i inne osoby postronne znajdowały się w bezpiecznej odległości.** Czynniki rozpraszające mogą spowodować utratę panowania nad elektronarzędziem.

2 Bezpieczeństwo elektryczne

a) **Wtyczki elektronarzędzi powinny pasować do gniazd. Nie wolno w żadnej sytuacji i w żaden sposób modyfikować wtyczek.** Do elektronarzędzi z uzziemieniem ochronnym nie wolno używać żadnych wtyków adaptacyjnych. Oryginalne wtyczki i pasujące do nich gniazda sieciowe zmniejszają ryzyko porażenia prądem.

b) **Należy unikać kontaktu z uzziemionymi elementami lub zwartymi z masą, takimi jak rury, grzejniki, piece i lodówki.** Uziemienie ciała zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

c) **Elektronarzędzia należy chronić przed deszczem i wilgocią.** Przedostanie się wody do wnętrza obudowy zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

d) **Nigdy nie należy używać przewodu do innych czynności. Nigdy nie należy nosić elektronarzędzia, trzymając je za przewód, ani używać przewodu do zawieszenia urządzenia; nie wolno też wyciągać wtyczki z gniazda pociągając za przewód.** Przewód należy chronić przed wysokimi temperaturami, należy go trzymać z dala od oleju, ostrych krawędzi i ruchomych części urządzenia. Uszkodzone lub splątane przewody zwiększają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

e) **W przypadku pracy elektronarzędziem na wolnym powietrzu, należy używać przewodu przedłużającego, dostosowanego również do zastosowań zewnętrznych.** Użycie przedłużacza dostosowanego do pracy na zewnątrz zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

f) **W razie konieczności zastosowania elektronarzędzia w wilgotnym otoczeniu, należy zabezpieczyć obwód zasilania wyłącznikiem ochronnym różnicowo-prądowym.** Zastosowanie wyłącznika ochronnego różnicowo-prądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

3 Bezpieczeństwo osób

a) **Podczas pracy z elektronarzędziem należy zachować ostrożność, każdą czynność wykonywać uważnie i z rozwagą. Nie należy używać elektronarzędzia, będąc zmęczonym lub znajdując się pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków.** Chwila nieuwagi podczas pracy może grozić bardzo poważnymi urazami ciała.

b) **Należy stosować osobiste wyposażenie ochronne. Należy zawsze nosić okulary ochronne.** Noszenie osobistego wyposażenia ochronnego – maski przeciwpyłowej, obuwia z szorstką podeszwą, kasku ochronnego lub środków ochrony słuchu (w zależności od rodzaju i zastosowania elektronarzędzia) – zmniejsza ryzyko obrażeń ciała.

c) **Należy unikać niezamierzonego uruchomienia narzędzia. Przed włożeniem wtyczki do gniazdka i/lub podłączeniem do akumulatora, a także przed uniesieniem lub transportem elektronarzędzia, należy upewnić się, że wyłącznik elektronarzędzia jest w pozycji wyłączonej.** Przenoszenie elektronarzędzia z palcem opartym na włączniku/wyłączniku lub włożenie do gniazda sieciowego wtyczki włączonego narzędzia, może stać się przyczyną wypadków.

d) **Przed włączeniem elektronarzędzia, należy usunąć klucze i przyrządy nastawcze.** Narzędzie lub klucz, pozostawiony w ruchomych częściach urządzenia mogą spowodować obrażenia ciała.

e) **Należy unikać nienaturalnych pozycji przy pracy. Należy dbać o stabilną pozycję przy pracy i zachowanie równowagi.** Dzięki temu można będzie lepiej zapanować nad elektronarzędziem w nieprzewidywanych sytuacjach.

f) **Należy nosić odpowiednie ubranie. Nie należy nosić luźnej odzieży ani biżuterii.** Włosy i ubranie należy trzymać z daleka od ruchomych elementów. Luźne ubranie, biżuteria lub długie włosy mogą zostać pochwycone przez ruchome części.

g) **Jeżeli producent przewidział urządzenia odsysające i wychwytyjące pył, należy upewnić się, że są one podłączone i są prawidłowo stosowane.** Użycie urządzenia odsysającego pył może zmniejszyć zagrożenie zdrowia pyłami.

h) **Nie wolno pozwolić, aby rutyna nabyta w wyniku wielokrotnego użycia elektronarzędzia, zastąpiła ściśle przestrzeganie zasad bezpieczeństwa.** Niedbale obsługiwane elektronarzędzie może w ułamku sekundy wyrządzić istotne szkody lub spowodować ciężkie obrażenia.

4 Obsługa i konserwacja elektronarzędzi

a) **Nie należy przeciążać elektronarzędzia. Do określonych prac używać odpowiednich elektronarzędzi.** Najlepszą jakością i osobiste bezpieczeństwo można osiągnąć stosując odpowiednio dobrane elektronarzędzie i pracując z prędkością do jakiej zostało zaprojektowane.

b) **Nie należy używać elektronarzędzia z uszkodzonym włącznikiem/wyłącznikiem.** Elektronarzędzie, którego nie można sterować włącznikiem/wyłącznikiem jest niebezpieczne i wymaga naprawy.

c) **Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac nastawczych, przed wymianą osprzętu lub przed**

odłożeniem elektronarzędzia należy wyjąć wtyczkę z gniazda sieciowego i/lub usunąć akumulator. *Ten środek ostrożności ogranicza ryzyko niezamierzonego uruchomienia elektronarzędzia.*

d) Nieużywane elektronarzędzia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Nie należy udostępniać narzędzia osobom, które nie są z nim obeznane lub nie zapoznały się z niniejszą instrukcją. *Elektronarzędzia w rękach nieprzeszkolonego użytkownika są niebezpieczne.*

e) Elektronarzędzia i osprzęt należy utrzymywać w nienagannym stanie technicznym. Należy kontrolować, czy ruchome części urządzenia prawidłowo funkcjonują i nie są zablokowane, czy nie doszło do uszkodzenia niektórych części oraz czy nie występują inne okoliczności, które mogą mieć wpływ na prawidłowe działanie elektronarzędzia. Uszkodzone części należy naprawić przed użyciem elektronarzędzia. *Wiele wypadków spowodowanych jest niewłaściwą konserwacją elektronarzędzi.*

f) Należy stale dbać o czystość narzędzi tnących i regularnie je ostrzyć. Starannie konserwowane, ostre narzędzia tnące rzadziej się blokują i są łatwiejsze w obsłudze. *Starannie konserwowane, ostre narzędzia tnące rzadziej się blokują i są łatwiejsze w obsłudze.*

g) Elektronarzędzia, osprzęt, końcówki itp. należy używać zgodnie z niniejszą instrukcją, uwzględniając warunki pracy i rodzaj zadania, które należy wykonać. *Wykorzystywanie elektronarzędzi do celów niezgodnych z ich przeznaczeniem jest niebezpieczne.*

h) Uchwyty i powierzchnie chwytowe powinny być zawsze suche, czyste, niezabrudzone olejem ani smarem. *Sliskie uchwyty i powierzchnie chwytowe nie pozwalają na bezpieczne trzymanie narzędzia i kontrolę nad nim w nieoczekiwanych sytuacjach.*

5 Obsługa i konserwacja elektronarzędzi akumulatorowych

a) Akumulatory należy ładować tylko w ładowarkach o parametrach określonych przez producenta. *W przypadku użycia ładowarki przystosowanej do ładowania określonego rodzaju akumulatorów, w sposób niezgodny z przeznaczeniem, istnieje niebezpieczeństwo pożaru.*

b) Elektronarzędzi należy używać wyłącznie z przeznaczonymi do nich akumulatorami. *Użycie innych akumulatorów może stwarzać ryzyko odniesienia obrażeń ciała i zagrożenie pożarem.*

c) Podczas okresu nieużytkowania akumulator należy przechowywać z dala od metalowych elementów, takich jak spinacze, monety, klucze, gwóźdź, śruby lub inne małe przedmioty metalowe, które mogłyby spowodować zwarcie biegunów akumulatora. *Zwarcie biegunów akumulatora może skutkować oparzeniem lub wybuchem pożaru.*

d) Przechowywanie lub użytkowanie akumulatora w nieodpowiednich warunkach może spowodować wyciek elektrolitu. *W przypadku niezamierzonego zetknięcia się z nim,*

należy umyć dane miejsce ciała wodą. Jeżeli płyn z akumulatora dostał się do oczu, należy dodatkowo skonsultować się z lekarzem. *Elektrolit wyciekający z akumulatora może spowodować podrażnienia skóry lub oparzenia.*

e) Nie wolno użytkować uszkodzonych ani modyfikowanych akumulatorów i elektronarzędzi. *Uszkodzone lub przerabiane akumulatory mogą się nieprzewidzianie zachować, powodując niebezpieczne dla zdrowia skutki (zapłon, eksplozja, obrażenia ciała).*

f) Akumulator należy trzymać z dala od ognia oraz chronić przed ekstremalnymi temperaturami. *Wskutek działania ognia lub temperatury przekraczającej 130 °C akumulator może eksplodować.*

g) Należy stosować się do wszystkich wskazówek dotyczących ładowania. Nie wolno ładować akumulatora lub elektronarzędzia w temperaturze znajdującej się poza zakresem precyzowanym w niniejszej instrukcji. *Niezgodne z instrukcją ładowanie lub ładowanie w temperaturze nie mieszczącej się w zalecanym zakresie może spowodować uszkodzenie akumulatora oraz zwiększa ryzyko pożaru.*

6 Serwis

a) Naprawę elektronarzędzia należy zlecać wyłącznie wykwalifikowanemu personelowi i przy użyciu oryginalnych części zamiennych. *W ten sposób zagwarantowana jest bezpieczna eksploatacja elektronarzędzia.*

b) Nie wolno w żadnym wypadku naprawiać uszkodzonego akumulatora. *Naprawy akumulatora można dokonywać wyłącznie u producenta lub w autoryzowanym punkcie serwisowym.*

SLOVENČINA (Preklad návodu na prevádzku)

Všeobecné bezpečnostné pokyny pre elektrické náradie



VÝSTRAHA Prečítajte si všetky bezpečnostné pokyny, návody, ilustrácie a technické údaje dodané s týmto elektrickým náradím. *Nedodržanie bezpečnostných pokynov a návodov môže viesť k úrazu elektrickým prúdom, požiaru a/alebo vážnemu zraneniu.*

Dodržiavajte všetky bezpečnostné pokyny a návody pre budúcnosť. *V bezpečnostných pokynoch používaný pojem "elektrické náradie" sa vzťahuje na elektrické náradie napájané zo siete (s napájacím káblom) a na elektrické náradie napájané z akumulatora (bez napájacieho kábla).*

1 Bezpečnosť na pracovisku

a) **Udržujte svoj pracovný priestor čistý a dobre osvetlený.** *Neporiadok alebo neosvetlené pracovné priestory môžu viesť k úrazom.*

b) **Nepracujte s elektrickým náradím v potenciálne výbušnom prostredí, v ktorom sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach.** Elektrické náradie vytvára iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.

c) **Počas používania elektrického náradia udržiavajte deti a iné osoby mimo dosahu.** S rozptýlením môžete stratiť kontrolu nad náradím.

2 Elektrická bezpečnosť

a) **Zástrčka elektrického náradia musí byť vhodná do zásuvky. Zástrčka nesmie byť žiadnym spôsobom menená. Nepoužívajte zástrčky adaptéra spolu s ochranným uzemnením elektrického náradia.**

Nezmenené zástrčky a zodpovedajúce zásuvky znižujú riziko úrazu elektrickým prúdom.

b) **Zabráňte kontaktu tela s uzemnenými povrchmi, ako sú rúrky, ohrievače, sporáky a chladničky.** Ak je vaše telo uzemnené, je zvýšené riziko úrazu elektrickým prúdom.

c) **Elektrické náradie chráňte pred dažďom alebo vlhkosťou.** Vniknutie vody do elektrického náradia zvyšuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

d) **Nepoužívajte napájací kábel na prenášanie elektrického náradia, na jeho zavesenie alebo na jeho vytiahnutie zo sieťovej zásuvky.** Napájací kábel držte mimo dosahu tepla, oleja, ostrých hrán alebo pohyblivých častí. *Poškodené alebo zapletené napájacie káble zvyšujú riziko úrazu elektrickým prúdom.*

e) **Pri práci vonku s elektrickým náradím používajte iba predĺžovacie káble, ktoré sú vhodné aj na vonkajšie použitie.** Použitie predĺžovacieho kábla vhodného pre vonkajšie použitie znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

f) **Ak je prevádzka elektrického náradia vo vlhkom prostredí nevyhnutná, použite prúdový chránič.** Použitie prúdového chrániča znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom

3 Bezpečnosť osôb

a) **Buďte pozorný, venujte pozornosť tomu, čo robíte, a buďte rozumný pri práci s elektrickým náradím.** Nepoužívajte elektrické náradie, keď ste unavený alebo pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov. *Okamžik nedbanlivosti pri používaní elektrického náradia môže spôsobiť vážne zranenie.*

b) **Používajte osobné ochranné pomôcky a ochranné okuliare.** V závislosti od druhu a použitia elektrického náradia používajte osobné ochranné pomôcky, ako napríklad ochrannú masku proti prachu, protišmykovú bezpečnostnú obuv, chrániče sluchu alebo ochranu sluchu, čím sa znižuje riziko zranenia.

c) **Zabráňte neúmyselnému uvedeniu do prevádzky.** Presvedčte sa, či elektrické náradie je vypnuté, predtým než ho pripojíte na elektrické napájanie a/alebo na akumulátor, chytíte alebo prenášate. *Ak máte pri nosení elektrického náradia prst na vypínači, alebo ak ho zapnuté pripojíte k zdroju napájania, môže dôjsť k úrazu.*

d) **Pred zapnutím elektrického náradia odoberte nastavovacie nástroje alebo upínací kľúč.** *Nástroj alebo kľúč umiestnený v rotujúcej časti elektrického náradia môže spôsobiť zranenie.*

e) **Vyhňte sa neprirodzenému držaniu tela.** **Majte stabilnú polohu a udržiavajte rovnováhu po celú dobu.** *To vám umožní lepšie ovládať náradie v neočakávaných situáciách.*

f) **Noste vhodný odev.** **Nenoste voľné oblečenie alebo šperky.** **Majte vlasy a oblečenie v dostatočnej vzdialenosti od pohyblivých častí.** *Voľné oblečenie, šperky alebo dlhé vlasy môžu byť zachytené pohyblivými časťami.*

g) **Ak je možné nainštalovať zariadenia na odsávanie a zachytávanie prachu, musia byť pripojené a používané správne.** *Použitie odsávača prachu môže znížiť riziko vzniku prachu.*

h) **Neuspokojte sa s falošnou bezpečnosťou a neprekračujte bezpečnostné pravidlá pre elektrické náradie, aj keď ste sa oboznámili s elektrickým náradím po mnohých použitíach.** *Neopatrné konanie môže viesť k vážnym zraneniam počas zlomkov sekundy.*

4 Použitie a zaobchádzanie s elektrickým náradím

a) **Nepreťažujte elektrické náradie.** **Pre svoju prácu používajte vhodné elektrické náradie.** *S vhodným elektrickým náradím pracujete lepšie a bezpečnejšie v určenom výkonovom rozsahu.*

b) **Nepoužívajte elektrické náradie, ktorého vypínač je chybný.** *Elektrické náradie, ktoré nie je možné zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečné a musí sa opraviť.*

c) **Pred vykonaním akýchkoľvek nastavení náradia, výmenou príslušenstva alebo odložením elektrického náradia, odpojte napájací kábel a/alebo vyberte vyberateľný akumulátor.** *Toto opatrenie zabráňuje neúmyselnému spusteniu elektrického náradia.*

d) **Nepoužíte elektrické náradie uchovávajúce mimo dosahu detí. Nedovoľte osobám používať elektrické náradie, ktorým nie je známe alebo si tieto pokyny neprečítali.** *Elektrické náradie je nebezpečné, ak ho používajú neskúsení ľudia.*

e) **Náradie a príslušenstvo udržiavajte starostlivo. Skontrolujte, či pohyblivé časti majú správnu funkciu a či nie sú zaseknuté, či sú diely zlomené alebo poškodené, čo by ovplyvnilo činnosť elektrického náradia.** *Pred použitím náradia nechajte poškodené diely opraviť. Mnohé úrazy sú spôsobené zle udržiavaným elektrickým náradím.*

f) **Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté.** *Starostlivo udržiavané rezné nástroje s ostrými reznými hranami sú menej zasekávajú a ľahšie sa vedú.*

g) **Elektrické náradie, príslušenstvo, vložené nástroje atď. používajte podľa týchto návodov. Zohľadnite pritom pracovné podmienky a činnosť, ktorá sa má vykonať.** *Použitie elektrického náradia na iné ako určené účely môže viesť k nebezpečným situáciám.*

h) **Udržujte držadlá a ich povrchy suché, čisté a bez oleja a tuku.** *Smykl'avé držadlá a ich povrchy neumožňujú bezpečnú obsluhu a kontrolu elektrického náradia v nepredvídaných situáciách.*

5 Použitie a zaobchádzanie s akumulátorovým náradím

a) **Akumulátory nabíjajte iba s nabíjačkami odporúčanými výrobcom.** *Nabíjačka vhodná pre určitý typ akumulátora môže spôsobiť požiar pri použití s inými akumulátormi.*

b) **V elektrickom náradí používajte iba určené akumulátory.** *Použitie iných akumulátorov môže spôsobiť úraz alebo požiar.*

c) **Nepoužitý akumulátor uchovávajúce mimo dosahu kancelárskych sponiek, mincí, kľúčov, klincov, skrutiek alebo iných drobných kovových predmetov, ktoré by mohli spôsobiť premostenie kontaktov.** *Skrat medzi kontaktnými akumulátora môže spôsobiť popálenie alebo požiar.*

d) **Pri nesprávnom používaní môže z akumulátora vytekať kvapalina. Vyhnite sa kontaktu s ňou. V prípade náhodného kontaktu opláchnite vodou. Ak sa vám kvapalina dostane do očí, vyhl'adajte lekársku pomoc. Unikajúca kvapalina z akumulátora môže spôsobiť podráždenie pokožky alebo popálenie.**

e) **Nepoužívajte poškodený alebo upravený akumulátor.** *Poškodené alebo upravené akumulátory sa môžu správať nepredvídateľne a spôsobiť požiar, výbuch alebo zranenie.*

f) **Akumulátor nevystavujte ohňu ani vysokým teplotám.** *Oheň alebo teploty nad 130 °C môžu spôsobiť výbuch.*

g) **Dodržiavajte všetky pokyny pre nabíjanie a nikdy nenabíjajte akumulátor ani akumulátorové náradie mimo teplotného rozsahu uvedeného v návode na používanie.** *Nesprávne nabíjanie alebo nabíjanie mimo dovoleného rozsahu teplot môže zničiť akumulátor a zvýšiť riziko požiaru.*


6 Servis

a) **Elektrické náradie nechajte opravovať iba kvalifikovanými pracovníkmi a len s originálnymi náhradnými dielmi.** *Tým je zaistené, že je zachovaná bezpečnosť elektrického náradia.*

b) **Nikdy nevykonávajte údržbu poškodených akumulátorov.** *Údržbu smie vykonávať iba výrobca alebo autorizované servisné stredisko.*

MAGYAR (Eredeti használati utasítás)

Általános biztonsági előírások az elektromos kéziszerszámokhoz

 **FIGYELMEZTETÉS** Olvassa el az ehhez a kéziszerszámhoz mellékelte összes biztonsági figyelmeztetést, előírást, illusztrációt és specifikációt. Az alábbiakban felsorolt előírások betartásának elmulasztása áramütésekhez, tűzhöz és/vagy súlyos testi sérülésekhez vezethet.

Őrizze meg a jövőbeli használatra is valamennyi biztonsági előírást és utasítást. Az „elektromos kéziszerszám” fogalom a figyelmeztetésekben mind a hálózatról üzemeltetett (hálózati csatlakozó vezetékkel felszerelt), mind az akkumulátoros (hálózati csatlakozó vezeték nélküli) elektromos kéziszerszámokra érvényes

1 Munkahelyi biztonság

a) **Tartsa tisztán és jól megvilágított állapotban a munkahelyét.** *A rendetlenség és a megvilágítatlan munkaterület balesetekhez vezethet.*

b) **Ne dolgozzon a berendezéssel olyan robbanásveszélyes környezetben, ahol éghető folyadékok, gázok vagy porok vannak.** *Az*

elektromos kéziszerszámok szikrákat keltenek, amelyek a port vagy a gőzöket meggyújthatják.

c) **Tartsa távol a gyerekeket és az idegen személyeket a munkahelytől, ha az elektromos kéziszerszámot használja.** *Ha elvonják a figyelmét, elvesztheti az uralmát a berendezés felett.*

2 Elektromos biztonsági előírások

a) **A készülék csatlakozó dugójának bele kell illeszkednie a dugaszolóaljzatba. A csatlakozó dugót semmilyen módon sem szabad megváltoztatni. Védőföldeléses ellátott készülékek esetében ne használjon csatlakozó adaptert.** *A változtatás nélküli csatlakozó dugók és a megfelelő dugaszoló aljzatok csökkentik az áramütés kockázatát.*

b) **Kerülje el a földelt felületek, mint például csövek, fűtőtestek, kályhák és hűtőgépek megérintését.** *Az áramütés veszélye megnövekszik, ha a teste le van földelve.*

c) **Tartsa távol az elektromos kéziszerszámot az esőtől vagy nedvségtől.** *Ha víz hatol be egy elektromos kéziszerszámba, az megnöveli az áramütés veszélyét.*

d) **Ne használja a kábelt a rendeltetésétől eltérő célokra, vagyis a szerszámot soha ne hordozza vagy akassza fel a kábelnél fogva, és sohase húzza ki a hálózati csatlakozó dugót a kábelnél fogva.** *Tartsa távol a kábel hőforrásoktól, olajtól, éles élektől és sarkoktól és mozgó gépkomponensektől.* *Egy megrongálódott vagy csomókkal teli kábel megnöveli az áramütés veszélyét.*

e) **Ha egy elektromos kéziszerszámmal a szabad ég alatt dolgozik, csak szabadban való használatra engedélyezett hosszabbítót használjon.** *A szabadban való használatra engedélyezett hosszabbító használat csökkenti az áramütés veszélyét.*

f) **Ha nem lehet elkerülni az elektromos kéziszerszám nedves környezetben való használatát, alkalmazzon egy hibaáram-védőkapcsolót.** *Egy hibaáram-védőkapcsoló alkalmazása csökkenti az áramütés kockázatát.*

3 Személyi biztonság

a) **Munka közben mindig figyeljen, ügyeljen arra, amit csinál és megfontoltan dolgozzon az elektromos kéziszerszámmal.** *Ha fáradt, ha kábítószerek vagy alkohol hatása alatt áll, vagy orvoságokat vett be, ne használja a berendezést.* *Egy pillanatnyi figyelmetlenség a szerszám használatában közben komoly sérülésekhez vezethet.*

b) **Viseljen személyi védőfelszerelést és mindig viseljen védőszemüveget.** *A személyi védőfelszerelések, mint porvédő álarc, csúszásbiztos védőcipő, védősapka és fülvédő használatában az elektromos kéziszerszám használatában a személyi sérülések megfelelően csökkenti a személyi sérülések kockázatát.*

c) **Kerülje el a készülék akaratlan üzembe helyezését.** *Győződjön meg arról, hogy az elektromos kéziszerszám ki van kapcsolva, mielőtt bedugná a csatlakozó dugót a dugaszolóaljzatba, csatlakoztatná az*

akkumulátor-csomagot, és mielőtt felvenné és vinni kezdené az elektromos kéziszerszámot. *Ha az elektromos kéziszerszám felmérése közben az újját a kapcsolón tartja, vagy ha a készüléket bekapcsolt állapotban csatlakoztatja az áramforráshoz, ez balesetekhez vezethet.*

d) **Az elektromos kéziszerszám bekapcsolása előtt okvetlenül távolítsa el a beállítószerszámokat vagy csavarkulcsokat.** *Az elektromos kéziszerszám forgó részeiben felejtett beállítószerszám vagy csavarkulcs sérüléseket okozhat.*

e) **Ne becsülje túl önmagát.** *Kerülje el a normálistól eltérő testtartást, ügyeljen arra, hogy mindig biztosan álljon és az egyensúlyát megtartsa.* *Igy az elektromos kéziszerszám felett váratlan helyzetekben is jobban tud uralkodni.*

f) **Viseljen megfelelő ruhát.** *Ne viseljen bő ruhát vagy ékszereket.* *Tartsa távol a haját és a ruháját a mozgó részekről.* *A bő ruhát, az ékszereket és a hosszú haját a mozgó alkatrészek magukkal rántathatják.*

g) **Ha az elektromos kéziszerszámmal fel lehet szerelni a por elszívásához és összegyűjtéséhez szükséges berendezéseket, ellenőrizze, hogy azok megfelelő módon hozzá vannak kapcsolva a készülékhez és rendeltetésüknek megfelelően működnek.** *A porgyűjtő berendezések használat csökkenti a munka során keletkező por veszélyes hatását.*

h) **Ne hagyja, hogy az elektromos kéziszerszám gyakori használatában során szerzett tapasztalatok olyan önelégültté tegyék, hogy figyelmen kívül hagyja az idevonatkozó biztonsági alapelveket.** *Egy gondatlan művelet egy másodperc törtrésze alatt súlyos sérüléseket okozhat.*

4 Az elektromos kéziszerszámok gondos kezelése és használata

a) **Ne terhelje túl a berendezést.** *A munkájához csak az arra szolgáló elektromos kéziszerszámot használja.* *Egy alkalmas elektromos kéziszerszámmal a megadott teljesítménytartományon belül jobban és biztonságosabban lehet dolgozni.*

b) **Ne használjon olyan elektromos kéziszerszámot, amelynek a kapcsolója elromlott.** *Egy olyan elektromos kéziszerszám, amelyet nem lehet sem be-, sem kikapcsolni, veszélyes és meg kell javíttatni.*

c) **Húzza ki a csatlakozó dugót a dugaszolóaljzattól és/vagy távolítsa el az akkumulátor-csomagot (ha az leválasztható) az elektromos kéziszerszámtól, mielőtt az elektromos kéziszerszámon beállítási munkákat végez, tartozékokat cserél vagy a szerszámot tárolásra elteszi.** *Ez az elővigyázatossági intézkedés meggátolja a szerszám akaratlan üzembe helyezését.*

d) **A használaton kívüli elektromos kéziszerszámokat olyan helyen tárolja, ahol azokhoz gyerekek nem férhetnek hozzá.** *Ne hagyja, hogy olyan személyek használják az elektromos kéziszerszámot, akik nem ismerik a szerszámot, vagy nem olvasták el ezt az útmutatót.* *Az elektromos kéziszerszámok*

veszélyesek, ha azokat gyakorlatlan személyek használják.

e) **Az elektromos kéziszerszámot és tartozékait gondosan tartsa karban. Ellenőrizze, hogy a mozgó alkatrészek kifogástalanul működnek-e, nincsenek-e beszorulva, és nincsenek-e eltörve vagy megrongálódva olyan alkatrészek, amelyek hatással lehetnek az elektromos kéziszerszám működésére. A berendezés megrongálódott részeit a készülék használatá előtti javíttassa meg. Sok olyan baleset történik, amelyet az elektromos kéziszerszám nem kielégítő karbantartására lehet visszavezetni.**

f) **Tartsa tisztán és éles állapotban a vágószerszámokat. Az éles vágóélekkel rendelkező és gondosan ápolott vágószerszámok ritkábban ékelődnek be és azokat könnyebben lehet vezetni és irányítani.**

g) **Az elektromos kéziszerszámokat, tartozékokat, betétszerszámokat stb. csak ezen előírásoknak és az adott készüléktípusra vonatkozó kezelési utasításoknak megfelelően használja. Vegye figyelembe a munkafeltételeket és a kivitelezendő munka sajátosságait. Az elektromos kéziszerszám eredeti rendeltetésétől eltérő célokra való alkalmazása veszélyes helyzetekhez vezethet.**

h) **Tartsa szárazon, tisztán és olaj- és zsírmentes állapotban a fogantyúkat és markoló felületeket. A csúszós fogantyúk és markoló felületek váratlan helyzetekben lehetlenné teszik az elektromos kéziszerszám biztonságos kezelését és irányítását.**

5 Az akkumulátoros elektromos kéziszerszámok gondos kezelése és használata

a) **Az akkumulátort csak a gyártó által ajánlott töltőkészülékekben töltsse fel. Ha egy bizonyos akkumulátortípus feltöltésére szolgáló töltőkészülékben egy másik akkumulátort próbál feltölteni, tűz keletkezhet.**

b) **Az elektromos kéziszerszámában csak az ahhoz tartozó akkumulátort használja. Más akkumulátorok használata személyi sérüléseket és tüzet okozhat.**

c) **Tartsa távol a használaton kívüli akkumulátort bármely fémtárgytól, mint például irodai kapszoktól, pénzérméktől, kulcsoktól, szögektől, csavaroktól és más kisméretű fémtárgyaktól, amelyek áthidalhatják az érintkezőket. Az akkumulátor érintkezői közötti rövidzárlat égési sérüléseket vagy tüzet okozhat.**

d) **Hibás alkalmazás esetén az akkumulátorból folyadék léphet ki. Kerülje el az érintkezést a folyadékkal. Ha véletlenül mégis érintkezésbe került az akkumulátorfolyadékkal, azonnal öblítse le a vizzel az érintett felületet. Ha a folyadék a szemébe jutott, keressen fel ezen kívül egy orvost. A kilepő akkumulátorfolyadék irritációkat vagy égéses bőrsérüléseket okozhat.**

e) **Sohase használjon egy akkumulátor csomagot, ha az megrongálódott, vagy ha változtatásokat hajtottak végre rajta. A megrongálódott vagy megváltoztatott akkumulátorok előreláthatatlan módon viselkedhetnek, amely tűzhez, robbanáshoz vagy sérülésveszélyhez vezet.**

f) **Ne tegye ki az akkumulátor csomagokat tűz, vagy extrém hőmérsékletek hatásának. Ha az akkumulátort tűznek, vagy 130 °C-ot meghaladó hőmérsékletnek teszi ki, ez robbanást okozhat.**

g) **Tartsa be valamennyi töltési előírást és ne töltsse fel az akkumulátort, ha annak a hőmérséklete az utasításokban megadott hőmérséklet tartományon kívül van. Az akkumulátor nem megfelelő módon, vagy a megadott hőmérséklet tartományon kívüli feltöltése megrongálhatja az akkumulátort és megnövelheti a tűzveszélyt.**


6 Szervíz-ellenőrzés

a) **Az elektromos kéziszerszámot csak szakképzett személyzet csak eredeti pótalkatrészek felhasználásával javíthatja. Ez biztosítja, hogy az elektromos kéziszerszám biztonságos maradjon.**

b) **Sohase szervizeljen megrongálódott akkumulátor-csomagokat. Az akkumulátor csomagokat csak a gyártónak, vagy az erre feljogosított szolgáltatóknak szabad szervizelniük.**

ČESKY (Původní návod k používání)

Obecné bezpečnostní pokyny pro elektronářadí

 **VAROVÁNÍ** Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny, výstrahy, zobrazení a specifikace k tomuto elektronářadí. Nedodržování všech níže uvedených pokynů může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a/nebo těžké poranění.

Všechny pokyny a výstrahy uchovejte pro budoucí potřebu. Termín „elektronářadí“ v pokynech se vztahuje na vaše elektrické (kabelové) nebo akumulátorové (bez kabelové) elektronářadí.

1 Bezpečnost pracovního místa

a) **Udržujte pracovní místo čisté a dobře osvětlené. Nepořádek nebo neosvětlené pracovní oblasti mohou vést k úrazům.**

b) **S elektronářadím nepracujte v prostředí ohroženém explozí, kde se nacházejí hořlavé kapaliny, plyny nebo prach. Elektronářadí vytváří jiskry, které mohou prach nebo páry zapálit.**

c) **Đeti a jiné osoby udržujte při použití elektronářadí daleko od vašeho pracovního místa. Při rozptýlení můžete ztratit kontrolu nad strojem.**

2 Elektrická bezpečnost

a) **Připojovací zástrčka elektronářadí musí lícovat se zásuvkou. Zástrčka nesmí být žádným způsobem upravena. Společně s elektronářadím s ochranným uzemněním nepoužívejte žádné adaptérové zástrčky. Neupravené zástrčky a vhodné zásuvky snižují riziko zásahu elektrickým proudem.**

b) **Zabraňte kontaktu těla s uzemněnými povrchy, jako např. potrubí, topení, sporáky a chladničky. Je-li Vaše tělo uzemněno, existuje zvýšené riziko zásahu elektrickým proudem.**

- c) **Chraňte stroj před deštěm a vlhkem.** Vniknutí vody do elektronářadí zvyšuje nebezpečí zásahu elektrickým proudem.
- d) **Dbejte na účel kabelu, nepoužívejte jej k nošení či zavěšení elektronářadí nebo k vytažení zástrčky ze zásuvky.** Udržujte kabel daleko od tepla, oleje, ostrých hran nebo pohyblivých dílů stroje. Poškozené nebo spletené kabely zvyšují riziko zásahu elektrickým proudem.
- e) **Pokud pracujete s elektronářadím venku, použijte pouze takové prodlužovací kabely, které jsou způsobilé i pro venkovní použití.** Použití prodlužovacího kabelu, jež je vhodný pro použití venku, snižuje riziko zásahu elektrickým proudem.
- f) **Pokud se nelze vyhnout provozu elektronářadí ve vlhkém prostředí, použijte proudový chránič.** Nasazení proudového chrániče snižuje riziko zásahu elektrickým proudem.

3 Bezpečnost osob

- a) **Bud'te pozorní, dávejte pozor na to, co děláte a přistupujte k práci s elektronářadím rozumně.** Nepoužívejte žádné elektronářadí pokud jste unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků. Moment nepozornosti při použití elektronářadí může vést k vážným poraněním.
- b) **Noste osobní ochranné pomůcky a vždy ochranné brýle.** Nošení osobních ochranných pomůcek jako maska proti prachu, bezpečnostní obuv s protiskluzovou podrážkou, ochranná přilba nebo sluchátka, podle druhu nasazení elektronářadí, snižují riziko poranění.
- c) **Zabraňte neúmyslnému uvedení do provozu.** Přesvědčte se, že je elektronářadí vypnuté dříve než jej uchopíte, poneseťe či připojíte na zdroj proudu a/nebo akumulátor. Máte-li při nošení elektronářadí prst na spínači nebo pokud stroj připojíte ke zdroji proudu zapnutý, pak to může vést k úrazům.
- d) **Než elektronářadí zapnete, odstraňte seřizovací nástroje nebo šroubováky.** Nástroj nebo klíč, který se nachází v otáčivém dílu stroje, může vést k poranění.
- e) **Vyvarujte se abnormálního držení těla.** Zajistěte si bezpečný postoj a udržujte vždy rovnováhu. Tím můžete elektronářadí v neočekávaných situacích lépe kontrolovat.

- f) **Noste vhodný oděv. Nenoste žádný volný oděv nebo šperky.** Vlasy a oděv udržujte daleko od pohyblivých se dílů. Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny pohyblivými se díly.
- g) **Lze-li namontovat odsávací či zachycující příravnky, přesvědčte se, že jsou připojeny a správně použity.** Použití odsávání prachu může snížit ohrožení prachem.
- h) **Dbejte na to, abyste při častém používání nářadí nebyli méně ostražití a nezapomínali na bezpečnostní zásady.** Nedbalé ovládání může způsobit těžké poranění za zlomek sekundy.

4 Svědomité zacházení a používání elektronářadí

- a) **Stroj nepřetěžujte.** Pro svou práci použijte k tomu určené elektronářadí. S vhodným

elektronářadím budete pracovat v udané oblasti výkonu lépe a bezpečněji.

- b) **Nepoužívejte žádné elektronářadí, jehož spínač je vadný.** Elektronářadí, které nelze zapnout či vypnout je nebezpečné amusi se opravit.

- c) **Než provedete seřízení stroje, výměnu dílů příslušenství nebo stroj odložíte, vytáhnete zástrčku ze zásuvky a/nebo odstraňte odpojitelny akumulátor.** Toto preventivní opatření zabrání neúmyslnému zapnutí elektronářadí.
- d) **Uchovávejte nepoužívaný elektronářadí mimo dosah dětí.** Nenechte stroj používat osobám, které se strojem nejsou seznámeny nebo nečetly tyto pokyny. Elektronářadí je nebezpečné, je-li používáno nezkušenými osobami.

- e) **Pečujte o elektronářadí a příslušenství svědomitě.** Zkontrolujte, zda pohyblivé díly stroje bezvadně fungují a nevzpřichují se, zda díly nejsou zlomené nebo poškozené tak, že je omezena funkce elektronářadí. Poškozené díly nechte před nasazením stroje opravit. Mnoho úrazů má příčinu ve špatně udržovaném elektronářadí.

- f) **Řezné nástroje udržujte ostré a čisté.** Pečlivě ošetřované řezné nástroje s ostrými řeznými hranami se méně vzpřichují a dají se lehčeji vést.

- g) **Používejte elektronářadí, příslušenství, nasazovací nástroje apod. podle těchto pokynů.** Respektujte přitom pracovní podmínky a prováděnou činnost. Použití elektronářadí pro jiné než určující použití může vést k nebezpečným situacím.

- h) **Udržujte rukojeti a úchytné plochy suché, čisté a bez oleje amaziva.** Kluzké rukojeti a úchytné plochy neumožňují bezpečnou manipulaci a ovládání nářadí v neočekávaných situacích.

5 Svědomité zacházení a používání akumulátorového nářadí

- a) **Akumulátor nabíjete pouze v nabíječce, která je doporučenavýrobcem.** Pro nabíječku, která je vhodná pro určitý druh akumulátorů, existuje nebezpečí požáru, je-li používána s jinými akumulátory.

- b) **Do elektronářadí používejte pouze k tomu určené akumulátory.** Použití jiných akumulátorů může vést k poraněním a požárům.

- c) **Nepoužívaný akumulátor uchovávejte mimo kancelářské sponky, mince, klíče, hřebíky, šrouby nebo jiné drobné kovové předměty, které mohou způsobit přemostění kontaktů.** Zkrat mezi kontakty akumulátoru může mít za následek popáleniny nebo požár.

- d) **Při špatném použití může z akumulátoru vytéci kapalina.** Zabraňte kontaktu s ní. Při náhodném kontaktu opláchněte místo vodou. Pokud kapalina vnikne do očí, navštivte navíc i lékaře. Vytékající akumulátorová kapalina může způsobit podráždění pokožky nebo popáleniny.

- e) **Nepoužívejte akumulátor nebo nářadí, které jsou poškozené nebo upravené.** Poškozené nebo upravené akumulátory se mohou chovat nepředvídaně a způsobit požár, výbuch nebo poranění.

f) **Nevystavujte akumulátor nebo nářadí ohni nebo nadměrné teplotě.** Vystavení ohni nebo teplotě nad 130 °C může způsobit výbuch.

g) **Dodržujte všechny pokyny pro nabíjení a nenabíjejte akumulátor nebo nářadí mimo teplotní rozsah uvedený v pokynech.** Nesprávné nabíjení nebo nabíjení při teplotách mimo uvedený rozsah může poškodit akumulátor a zvýšit riziko požáru.

6 Servis

a) **Nechte své elektronářadí opravit pouze kvalifikovaným odborným personálem a pouze s originálními náhradními díly.** Tím bude zajištěno, že bezpečnost stroje zůstane zachována.

b) **Nikdy neprovádějte servis poškozených akumulátorů.** Servis akumulátorů by měl provádět pouze výrobce nebo autorizovaná opravna.



Art.-Nr. 174295 · Stand: 06/2019

fischerwerke GmbH & Co. KG
Klaus-Fischer-Straße 1 · 72178 Waldachtal
Germany
Tel. +49 7443 12-0 · Fax +49 7443 12-4220
www.fischer.de · info@fischer.de

fischer ®
innovative solutions